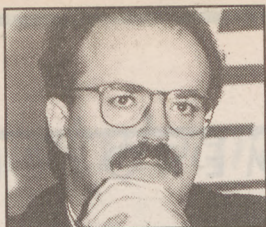
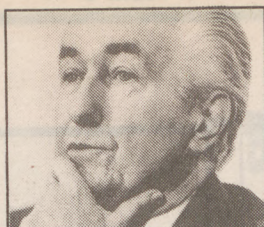




Barandiaranen
osasuna makaldu
egin da eta oso
larri dago / 23



Larrea: «Euskal Banku
Publikoak ez dauka
PSOE zertan
kezkaturik» / 13



Markovicen dimisioak
Jugoslaviako
batasunerako azken
lotura hautsi du / 17

EUSKALDUNON Egunkaria

Larunbata, 1991ko Abenduak 21 / II. urtea / 324. zenbakia / Salneurria: 75 pta. / 4,5 libera

SOLDADUTZA

Intsumisioaren aldeko manifestazioa Baionan

Intsumisioaren aldeko lehendabiziko manifestazio nazionala egingo da gaur arratsaldean Baionan, 'Armada zapaltzaileen aurka' lema duela. Patxa taldeak egin du deialdia, eta protestarekin bat egin dute KEM, Jarrai eta Kakitzat taldeek. / 10



Juan Cruz Alli Iruñeko gartzelan bisitan izan zen atzo goizean.

Nafar preso guztiak Iruñeko gartzelan biltzea nahi du Allik

Espainiako gartzeletan sakabana-tuta dauden nafar preso guztiek beren zigorra Iruñeko gartzelan egiteko modua izan dezaten nahi du Juan Cruz Alli lehendakariak. Iruñeko gartzelan bisitan izan zen atzo goizean Alli. Handik atera ondoren prentsa aurrean azaldu zuenez, eskaera hori egingo dio Tomas de la

Quadra Espainiako Justizia ministroari datorren astean izateko duten elkarrizketan.

Datorren urtean Iruñean gartzela berria eraikitzen hasi nahi du Nafarroako Gobernuak. Hori horrela egin ez gero, oraingo gartzela emakumezkoentzat erabiliko litzatekeela esan zuen Allik. / 4



SANTOTOMAS

Gaur ospatuko da Euskal Herriko hainbat herritan Santo Tomaseko feria handi bezain ikusgarria. Donostia, Bilbo eta Azpeitia dira tradizioz feria hau biziki ospatzen duten hiriak eta Arrasaten, berriz, bihar

izango dute egun nagusia. Donostia eta Azpeitian txistorra izango da jaki nagusia, Bilbo eta Arrasaten, aldiz, taloa eta sagardoa. Izango dute zer saldu eta erosi franko baserritarrek! / I-IV

Boris Ieltsinek NATOn sartu nahi du Errusia

Soviet Batasuna zenaren geroa erabakitzeko gailurra Alma Atan

Boris Ieltsinek Errusia NATOn sartzeko eskaera zuzendu zion atzo Mendebaldeko erakunde militarari. Brusselen (Belgika) bilduta dauden NATO eta desagertutako Varsovia-ko Ituneko kideen aurrean, enbaxadore sovietarrak irakurri zuen atzo Ieltsinen mezua.

Lehendakari errusiarraren mezua oso positibotzat jo zuen Manfred Woerner-ek, NATOk idazkari nagusiak. Hala ere, ez dirudi NATO ekialdeko herrialderik integratzeko gertu dagoenik, are gutxiago Errusia bera.

Oraingoz, NATOren kezka nagusia Soviet Batasuna zenaren arma nuklearren etorkizuna argitzea da. Ieltsinek iragarri duenez, Errusiak bakarrik gorde nahi ditu, baina auzia konpontzeke dago. Gaur, Alma Atan (Kazakhstan) SESB zeneko hamaika errepubliketako ordezkariak bilduko dira gai nuklearra tratatzeko, besteak beste. Gailurraren helburu nagusia



Boris Ieltsin Erroman izan zen atzo.

Estatu Independienteen Komunitatea (EIK) nola eratu erabakitzea da.

Gailurrean bi pertsonaia nabarmen egongo dira aurrez aurre, Boris Ieltsin errusiarra eta Nursultan Na-

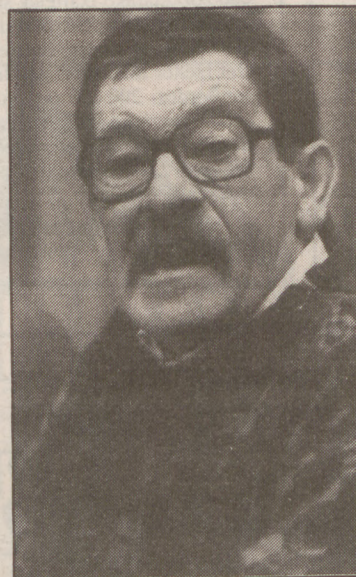
zarbaiev Kazakhstaneko lehendakaria. Nazarbaievrek errepublika islamikoen izenean «fronte» bat osa dezake Ieltsin eta eslaviaren planteiamenduei aurre egiteko. / 16

REUTER

Berriro bildu dira Vera eta Herri Batasunako ordezkariak

Rafael Vera Espainiako Estatu Segurtasunerako idazkaria eta Herri Batasunako ordezkariak berriki bildu direla adierazi zuen atzo Jon Idigoras HBko eledunak. «Euskal bizitza politikoaren azken gorabeherak aztertzeko eta Espainiako Gobernuaren eta ETArekin arteko negoziazioaren beharra berresteko» helburua zuen bilera horrek, Idigorasen esanetan.

Rosa Conde ministroak, berriz, ukatu egin zuen ETArekin negoziatuko denik eta bilerak egin direla dioenari kasurik ez egiteko eskatu zuen. Gobernuak gai horretan bere politika ez duela aldatuko nabarmendu zuen Condek. / 4



Jon Idigoras.

BESTERIK

G I Z A R T E A

EAEko emakumeen % 12k baizik ez ditu salatzen eraso sexualak / 8

E S T A T U A K

Etxebizitzak erosteko kredituen interesak % 5 eta % 11 artekoak izango dira PSOEn plangintzaren arabera / 14

K I R O L A

Athleticek ezin du Valenciaren kontra San Mamesen galdu (ETB- 20.00etan) / 19

K U L T U R A

HB eta EE-Auñamendi Bilboko Guggenheim museoaren proiektuaren aurka daude / 23

Olentzerori

INAKI URIA



ZAZPI ziren munduko Edertasunak. Zazpi Maravilla, ikasle garaian. Eta guztiak Euskal Herriatik kanpo. Zazpi Euskal Herrietatik kanpo.

Denboraren gorpilak aurrea, Edertasunak ez dakit, baina, faraoi amesdun gizonak ugaltu egin dira. Ez da darik. Pompidou izena darama Pariseko kulturetze ezagunak. Sofia Erregina Madrilgo museo berri-
tuak. Elena Ceaucescu izena zeramaten Errumania-
ko zientzia ikerketa lan garrantzitsuek.

Hondar gainean idatzitako izena berehala ezaba-
tzen du urak, edo haizeak. La Défenseko arkuak,
Louvreko piramideak, La Citéko Arte eta Zien-
tzien museoak... Mitterrand izena gordeko dute ur,
haize eta belaualdien gainetik. Sevillak ere Guerra
eta Gonzalez izenak akuñatu ditu 92 zenbaki maji-
koekin Urrezko Dorreari begira.

Gorordoren Kuboaz edo Alhondigaz dagoeneko
ez da inor akordatu ere egingo. Gorordoz ere apenak.
Zer esan Kursaal eta Tourra Odonen esku utzi
behar izan dituen Albisturtez.

Acenor, AHV eta industriaren krisirik handie-
nean sartuta gaudela, urrun geneukan memorian
Euskalduna untziola. Eta hara non, eta hortxe!
Guggenheim museoa eta Kongresu eta Musika Jau-
regia. Joseba Arregi, Alberto Pradera eta Josu Or-
tuondo. Megalomaniak ala Bilbomaniak jota, in-
dustria desagertzeaz dagoeneko eta euskal kultura-
rentzat errukizkorik ere eskaintzen ez diotenean,
Bilbo zetaz janztera... Bilbo izaten jarraituko ez balu
lez.

Olentzerori ezer eskatzeko ohiturarik ez dudan-
ez, irakurle, euskal herriar, zuei eskatuko dizuet
gauzatxo bat, azkenean geure izenean egiten bait
dituzte gauzak agintari hauek guri ezertxo ere gal-
detu gabe: ez dadila guzti hau Arregiren kontrako
protesta huts batean gera. Erakuts dezagun euskal-
dunak garela.

Esan eta Izan. Ez Izen.

Renoko Euskal
Mintegia

EUSEBIO OSA

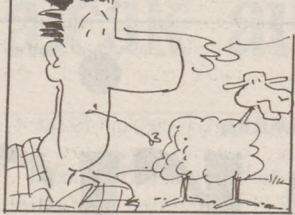


RENOKO Unibertsita-
tean kokatua dagoen *Basque
Studies Program* edo Euskal
Mintegi honek, gure artean aski
ezaguna den arren, merezi du

irazkin xume bat nire aldetik, bertatik aldegin au-
retik, esker onaren agiri. Areago, hain zuzen aurtan
betetzen dituen 25 urte. W. Douglass-en izena
aipatu behar da lehenik, bera izan baitzen Mintegi
honen sortzaile, berak jaso du gero goimailara eta
bera da gaurregun zuzendari eta arduradun nagusi.
Zarata haundirik gabeko lana baina oso emankorra
berak burutu duena. Jon Bilbao ere bai, euskal bi-
bliografo haundiaren ezagutza sakonak Liburutegi-
giaren zerbitzuan jarri zituelarik. Eta Robert Laxalt
idazle euskaldun amerikarra, euskaldunei buruzko
idea zenbait hemen hain zabaldu dituen. Eta he-
mentxe burutu du G. Aulestiak, Linda White-rekin
batera, bere Ingles-Euskara Hiztegia. Eta hementxe
darama C. Urzak, Mintegi honetatik sorturiko Kan-
po Ikasketen Programan, batipat Euskal Herrira doa-
zen ikasle taldeen ardura. Beroan bero eta hotzean
hotz, basamortu garai honetantxe daukagu, gizon-
emakume hauei esker, euskaldunok Ameriketako
osoa dugun euskal kulturagunerik haundiena. Eus-
kal etxe asko dago bazteaz hauetara, baina hau, etxe
bat eta lagunarte bat izateaz gain, euskal gaiet bu-
ruzko munduko Liburutegi haundienetako da, eta
Euskal Mintegi on bat, eta lantoki atsegin bat, eta
edonondikako euskaldunen topaleku. Hemen uzten
dugu W. Jacobsen euskalari eta hizkuntzalaria,
Ameriketako hizkuntza indigenoen Ikasketarako
Batzardeburu hautatu berri dutena Chicagon, eta J.
Zulaika bere antropologia lanekin, eta J. Mallea
bere lertxun-marrekin eta herri-minarekin. Eta
hainbat laguntzaile on eta adiskide maitagarri...

HEMEROTEKA

HAUEK JADA OLIMPIADE
TARAKO PRESTATZEN
HASI DIRA...



KEBA, SANTO TOMAS
BERTAN DUGU!!



MATTIN / ARGIA

● EL PAIS

Nafar eredua

Aitormenak, Alliren boto-ema-
leek finkatutako egitasmoarekin
kontraesanean egoteaz gain, ardu-
rarik gabe egindakoak dira. Terro-
ristek egingo duten irakurketa eta
guardiako enkaputxatuekin duela
gutxi gauzatutako elkarriketak
agerian utzitakoa ez dira oso dese-
berdinak izango: nazionalismoaren
aurkako eskuina ere beraiekin nego-
ziazteko prest badago, nahikoa izan-
go da eskua pixka bat behartzea
atentatu gehiagorekin, armen bidez
lortzeko hauteskontziek behin eta
berriro ukatu egiten duten hori.

EDITORIALA

● Diario 16

Bush, galtzeko
beldurra

New Hampshireko lehen hautes-
kunde garrantzitsuenetarako bi hi-
labete eskas geratzen direnean,
1992an EEBBetan lehendakari-
tzakoei hasiera emango diona, Bush
lehendakaria porrotera bideratzen
ari dela dirudi. Inkestak emaitzak
lotsagarriak dira: bere arrakasta in-
dizea % 50ekoa da gutxi gorabehe-
ra (% 90ekoa izatera iritsi zen Gol-
koko gerrako urrezko garaian): %
40k baino gehiagok uste du gehiago
arduratzeko dela aberats jendearen
gaiekin, erdi edo behe mailakoene-
kin baino; lau hiritarretik batek ba-

karrik sinesten du bere politika eko-
nomikoan.

EDITORIALA

● ARGIA

Kopeta zabal
batentzako losintxa
eta laidoak

Alliren dimisioa lortuta ere, oke-
rra liteke derrotaz mintzatzea. Pa-
zientzia ez zaio falta eta. Bataila
galtzeak, nafar lehendakariaren ka-
suan, ez dakar etsipenik, are gutxia-
go amore ematea ere. Alderdi barru-
ko bere etsaiek ederki dakite horixe.
1985ean Aizpunen kontra galduta

ere, lau urte luze itxaroten jakin zuen
Allik, handik aurrerako bataila guz-
tiak banan banan bere alde ekartze-
ko. Eskuarrean dituenak irabazteko
sortua da —hala sinetsita jokatzeko
du behintzat—, eta bide horretan
denborak ez du aparteko axolarik.

INAKI ZUBIONDO

● DEIA

Euskaltzaindiari
berrogeiak esan

Batua gehiegi gipuzkeratzen ari
bada ez da giputxon errua, bizkai-
tarrena baizik. Orain arrenkuraturik
dabilen batek baino gehiagok nahia-
go izan du «gipuzkoarren inperialis-
moari» ihes egiteko Lapurdira,
Axularrengana eta Leizarragana jo.
Gaur haserre diren batzuk egin izan
zen «Anaitasuna».

(...)

Bizkaiko idazle, irakasle eta ka-
zetariak bizkaierazko hitzei eta for-
mei muzin egiten badiete nola eran-
tsiko zaizkigu, bada, erabiltzen ez
ditugunoi? Baraurik utzi gaituzte eta
gainetik geu gara batua gehiegi gi-
puzkeratzearen errudun.

M. ATXAGA

ZUZENDARIARI

Erreizabal
baserriaren alde

Azaroaren 16ko gauean
suak erabat kiskalita utzi zuen
Legazpiko Erreizabal base-
rria. Ondasun aldetik galera
handiak izateaz aparte, per-
sona baten heriotza ere sortu
zuen suteak.

Ez dakit nondik etor daite-
keen edo norbaitek eman deza-
keen erantzunaren zai ezin
gintezke egon. Aldi berean,
gertaera tamalgarri hauei
erantzuteko gai ez garenez, bi-
de bakarra dugu: garen beza-
lakoak garela onartu, gauden
lekuan gaudela ikusi eta deza-
kegun neurrian, gure ahalegin
eta borondatea agertzea bes-
terik ez zaigu gelditzen.

Gertaera honen aurrean
Goierri-Garaiko Baserritarren
Elkarteak Erreizabal base-
rriaren berreirakuntza posible
izan dadin eta hor sortu den
diru arazoa zerbait arindu ahal
izateko, ekintza batzuk anto-
latu eta bideratu ditu. Santa
Lutzi egunean hasi eta urtarri-
laren 25ean Legazpiko poliki-
roldegian izango den bertso-
lari jaialdiarekin amaitzeko.

Guzti hau gauzatzeke errifa
edo zozketarako txartelak sal-
gai izango dira 250 pezetan.
Suertedun gertatzen denaren-
tzat txekor bikain bat edo ho-
rren ordez, 200.000 pezetako
saria irabazteko aukera izango
da. Sari honen zozketa urta-
rrilaren 25eko bertso ekital-
dian egingo da.

Beraz, urte honen amaiera
eta urte berriaren hasierako jai

nagusi hauetan kalean ikusiko
gaituzue. Jakin ezazue, goierri
garaiko baserritarren
elkarteak duen helburua hauxe
dela: ekintza anaikoren honen
aurrean, gure ahaleginak he-
rritarren eskuzabaltasunarekin
topo egitea.

Aurrez, eskerrik beroenak.

GOIERRI-GARAIO
BASERRITARREN
ELKARTEA
Legazpi (Gipuzkoa)

Lesaka eta
Berako udalei

Lesakako alkate den Eche-
garay jaunak errana du berriki,
alderdi horretan industriak
duen krisia konpontzeko, Al-
kaiaga auzoan industrialde bat
paratzeko proiektua martxan
jarriko dutela segituan.

Lerro hauek argitaratzen atera-
tzeko bidean ziren bitartean, ez
inori abisurik ez inolako arra-
zoirik eman, Lesakako Udalak
'aho batez' onetsi omen du,
alkateak erran bezala, aipatu
proiektu hori. Horiek horrela,
adierazi nahi dut:

1) Ez dela zuzena eta ezin
dela ontzat eman, alkaigarre-
kin solasik egin gabe eta arra-
zoirik eman gabe, horrelako
erabakia hartzea. Orain dela
hilabete batzuk (buila hau za-
baldu zenean, urte honen ha-
sieran), alkaigarriak Herriko
Etxera joan zirenean horrela-
korik ez zutela nahi erratera,
Udalak kasu egin zien eta in-

dustrialde hori egiteko
proiektua zokoa utzi zuen.
Nondik orain aldaketa hori?

2) Proiektuak hartzen di-
tuen Alkaiaga zelai-landa
horiek, orain dela urte mor-
doxka bat Berako saihesbide
edo bariantearekin ez honda-
tzeko erabakia hartu zen; or-
duan erran zuten lursail hori
natura aldetik kontserbatu
beharrekoa zela (gutxi goiti
beheiti eta labur). Ez dute or-
duko hitzek gaurkotz balio?

3) Ez dadila inor lanik gabe
izan. Hor ez da batere dudarik.
Baina sobera aisa erraten da
«lasai, poligonoa ifien diu»,
eta salbatzaile gisa agertu he-
rrian. Ordea, 180.000 m2ko
zelai puska gauetik goizera
maukatik ateri eta fabrikaz
jostea, zakar eta arriskugarria
da. Bai, badakit Industriakoek
proiektua egin dutela, baina
ze estudio egin da Lurralde-
aren antolamendu eta ingurugi-
ro deitzen direnen aldetik? Ba-
karrik ere ez, nik dakidala.

4) Dei egin nahi diet bertatik
Bortzirietar guztiei, baina be-
reziki beratar eta lesakarrei
(deus egiten bada, Beran har-
tuko dituzte ondorioak), eta
inori baino lehenago Herriko
Etxeetan ari direnei, ez daite-
zen itsutu 'majikoak' iduri
duten hitz horiekin («indus-
tria, lana, aberastasuna, ...»).

5) Uste genuen dekretu bi-
dez eta afektatu zuzenen iritzia
kontutan hartu gabe erabakiak
hartzea, lehengo denboretako
kontua zela.

MIKEL TABERNA

Iruñea

PERTSONAIA



Santo Tomas

Konstituzio plaza
sona haundikoak
biltzen gaitu hiritar
eta mendikoak
txistorra janaz heldu
eta mutikoak
hango kapoi, antzara
mizpira, pikoak
lau hankako zerri bat
ta asko bikoak.

JOXE MARI ARRIETA

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:
MARTIN UGALDE

Kontseilu Editorialeko Lehendakaria:
JUAN MARI TORREALDAI

Kontseilari Ordezkarria:
JOXE MIEL ZUMALABE

Gerentea:
INMA GOMILA

Zuzendaria:
PELLO ZUBIRIA

Zuzendariordeak:
NEREA AZURMENDI
LUZIAN ETXEZAHARRETA
INAKI URIA

Publizitateak:
KORNELIO ROTETA

Egunkaria

Lege Gordailua: SS 800/90

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: Lasarte-Oria Industrialdea / Antza. 01-02 Pabilioak / 20.160 Lasarte-Oria /
Telef: 37 07 38

Administrazioa: Antso Jakituna, 16-1. / 20.010 Donostia / Telef: 45 59 57 / Faxa: 46 90 22

Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / Telef: 23 38 72 / Faxa: 23 38 73

Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) / 31011 Iruñea / Telef: 17 80 78/79 /
Faxa: 17 80 77

Gipuzkoa: Loiola, 14-1.3 / 20005 Donostia / Telef: 42 69 96 / Faxa: 42 93 18

Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. ezker. / 48002 Bilbo / Telef: 423 90 62 / Faxa: 423 94 60

Lapuri / Nafarroa Behera / Zuberoa: 2, Galuperia kaia. / 64100 Baiona / Telef: 59 59 35 75 /
Faxa: 59 25 75 11

Euskal espektakuloaren landarea

EGUNKARIAren urtebetetzean Donostian egindako ospakizunak astelehen logu-etsua utzi dit, loak berantegi hartu bait nau eta goizetan etxeko erlojuak ez bait du barkatzen. Zergatik? Buruan itzuli-mitzulika festaren antolakuntza ibili dudalako. Eta eskematikoki bada ere nere kezka agertzea erabaki dut.

Unibertsala eta bertakoa. Standarra eta berezia. Aspaldiko debatea. Gaiak dira unibertsalak. Gaien tratamendua aldiz bertakoa izan liteke, gaien tratamendua bera bait da herriak beren artean bereizten dituen elementu nabarmenena. Kultura bakoitzean tratamendua nolakoa den, hori da besteentzat informaziorik preziatuena. Tokian tokikoa. Nola integratu informazio hori da dugun arazorik konplexuena. Besteengandik datorkigun eta jasotzen dugun erreferentzi mundu hori, modu orekatu batetan bakoitzaren egitura integratzean datza asuntua. Zenbat eta egitura ahulagoa, orduan eta arrisku handiagoa dago sustituzioa egiteko. Probintzianismo hutsa. Norberarena eskasa delakoa baztertu eta kanpotik jasotakoa egitura propiotzat onartu. Intsegritatea. Ondorioz, probintzianismoa.

Herri eta kultura bakoitzak berea aportatu behar du. Gai unibertsalei gurean ematen diegun tratamenduaren estetikan datza gure aportazioa. Egitura propio hori, aberasten joan da denboraz, baita kanpotik harturiko erreferentziak ere. Baina egitura propioak gai izan behar du, erreferentzia horiek onartu, integratu eta jestionatzeko.

Egitura da trinkoa eta bestea aldakorra, ez alde-erantziz. Herri bakoitzak bere kultura du, herri bada. Eta bere hizkuntza. Bere estetika. Eta hauek dira, herri hori identifikatzen duten faktoreak, beste herriengandik bereziz. Oinarritzko faktore horiek, identifikatzaileak direnak, aztertu, finkatu eta landu

egin behar ditugu. Hitz batez esanda, maitatu kultura horrek biziarazten gaitu eta era berean guk geuk kultura horri bizia eman behar diogu, gure egitura propioa zehaztuz eta aberastuz.

Anoetako festan, doinuek, erritmoek —musikaren identifikatzaileak—, dantzek —koreografia, jantziak identifikatzaileak hartuz— osatzen zuten egitura, herri eta kultura baten nortasuna. Tartean

HERRI ETA KULTURA BAKOITZAK BERE APORTATU BEHAR DU. GAI UNIBERTSALEI GUREAN EMATEN DIEGUN TRATAMENDUAREN ESTETIKAN DATZA GURE APORTAZIOA.

erabilitako guztia, egitura horren barnean integratutik sentitu nuen. Guztiak, hemengoak zirudien. Egitura orokor hori gai izan zen guztia irensteko. Egitura azkarragoa zen, mundu erreferentziala baino.

Belodromoa ez da leku egokiena horrelako ekintza bat txukun egiteko, antzokietan txirindularitza egokia ez den bezala. Horrelako lekuak, sonidoak

behar duen kalitate minimoa eman dezan, manipulazioa behar du. Eta antolatzaileek beharrezkoa den dekoratua horretarako erabili zuten hein handi batetan, hots, oihalak sonidoa orekatzeko. Eta sonidoaren arazoa konpontzeaz gain, espazioa zehazteko ere balio izan zuten oihalek. Eta espazio honen barnean, zintzilikariak, bideo pantaila eta gainerako azpiegitura.

Horrela, ekintzak bere gunea zeukan. Eskenatoki eta jendearen arteko komunikazioa, guzti horrek erreztu egin zuen. Eskenatokia bera, gidoi orokorrari atxikia zegoen. Ekintzak arintasuna eta erritmo bizia behar zuenez —elementu asko eta ezberdinez osaturik bait zegoen— partaideen disziplinari esker lortu egin zen, gidoiaren helburua. Denbora menderatu eta ez alderantziz, denboraren morrontza jasan.

Horrelako ekintza batean, hutsegitea eta errorea dira mamuak. Arriskugarria da oso. Bestela galdetu Tele-5ko Emilio Aragon-i, edo eta ETB-2ko Morenori, ea zergatik ez dituzten heuren programak zuzenean ematen.

Hutsek eta erru posibleek, alternatibak behar dituzte. Inprobisazio egituratuaren ahalmena. Bertso-larritza. Arriskua, kontrolpean. Ekintzaren gunea, zehatza oso. Tradizioak esperientzia eta eskarmen-tuen almatzenak direnez, lanabesez osaturik daude. Horiek erabiltzen dakienak, bidea egingo du beldurra galdu bait dio zuzeneko emanaldiari. Egitura propioan du konfiantza eta eroso dabil bere zereginean. Eta hori 'Ikuskin' da. Festa horren sarrera eta bukaera da bere logotipoa. Euskal espektakuloaren landarea.

J.M.O STOLAZA 'XALBARDIN'
ELTZEGOR-EKO KANTARIA

Bolibar, euskal leinuko askatzailea

ABENDUAREN 17an ehun eta hirurogeitabat urte bete dira, 1783ko uztailaren 24ean Caracasen jaioak Simon Bolibar Palacios San Pedro de Alejandrino (Colombiako Santamarta) etxaldean hil zela, Bolibia, Colombia, Ecuador, Panama, Peru eta Venezuelaren Aberriaren Aita deitzen zuten bera hain zuzen ere.

Zaharra esaten zioten Simon de Bolibar haren semea zen aitaren aldetik, 1532. urte inguruan Marikan (La Puebla) jaio. Atlantikoa gurutzatu eta Caracaseko erregidore, Errege Ofizial, Venezuela Probintziako Kontuhartzaile nagusi eta Felipe II erregearen aurrean Prokuradore nagusi egin eta 1612ko martxoaren 9an hil zenaren semea alegia.

Horrek argi adierazten du jatorri euskaldun garbi eta benetakoa duela. Simon Bolibar Palacios, Askatzailea, Caracasen jaio zen Bolibarren Jaioetxe bezala ezagutzen den etxebizitza berreraikian, San Jacinto azoka nagusiaren parean.

XVIII gizaldiaren amaieran Espainiara egin zuen bidaia, Bilbon geratu eta bere abizenaren famili-historiaren zati bat bisitatu zuen, eta aurrera jarraitu zuen Madrilerako bidaian. Hango gortean kokatu zen bi urtez eta horrek Aranjuezeko erregeak bisitatzea ahalbiderratu zion eta orduko Felipe printzearekin hitzegitea. Hain zuzen ere, atsedendaldian unean berarekin pilota partidu bat jokatzeko ari zela, dirudienek Simonen indarrez eta jakinik gabeko norabidean eman zion pilotari eta Erregearen txapelaren ondotik pasa eta lurrera bota zuen. Izugarritzko kaskataldia harrapatu zuen erregetzarako oinordekoak eta bere lagunarekin zuten harremana apurtzeko zorian egon zen, baina ez zen horrela gertatu bere ama ospetsuak parte hartu

zuelako. Bizitzaren ironia! Urte batzuk geroago, hori 1801ean gertatu zen, Simonek —jadanik bete-betean arduratuta Espainiako kolonismoaren zaindaritzatik edota lapurreta egoeratik bere herria eta amerikar kontinenteko gainontzeko herri anakideak aske uzteko eginbeharrak— Espainiako orduko erregeari —Felipe II, bere aspaldiko laguna— kolpe gogorak eman zizkion bata bestearen atzetik, eta Venezuela bere aberriaren independentzia markatzeaz gain, Colombia, Peru, Ecuador, Bolibia eta Panamakoa ere markatu zituen.

Ez zuen denbora guztia armekin eman, izan ere, zuen ikuspegi erabat zabalak bide desberdinak hartu zituen eta argi geratu zen gidaritzarako zuen ahalmena. Horrela bada, beste gertakari batzuen artean, azpimarragarria da Pio VII orduko aita santuari zuzendu zion mandatu, esanez garai hartan Venezuelaren zeuden apaiz espainol eta espainolizatzaileak aldatu eta apaiz indigenak jartzeko, herria hobeto ezagutzen zutelako eta herriak maiteago zutelako. Egin ziren protestak medio, Pio VIIak arrazoiak eman zion.

Askatzaile titulua Meridako herriaren eskariz eman zitzaion (Venezuelako Andeak), Monteverdeko tiraniatik aske egonik, horrela eskatu bait zuen herriak oihuka 1813ko maiatzaren 23an. Orduetik aurrera Aberriaren Askatzailea deitu zioten.

Geroago, Barbula eta Trinchera askatzeko balentria arrakastatsuen ondoren, Estatuko gobernadore politikoa zen Cristobal Mendoza doktoreak, Caracaseko udalerriaren bilkura ospetsuan, Batasuneko brigadiera eta arma askatzaileen jeneralburua, Venezuelako Armaden Kapitain Nagusi ospetsuki goratzea proposatu eta aho batez onartu zen, Venezuelako

Askatzailea izengoitarekin, Aberriak hainbeste me-rezitako semea erabiltzeko. Hori 1813ko urriaren 14an izan zen.

Eta 1829ko urtarrilaren 5ean, Colombiako Errepublikak eratu ondoren, Simon Bolibar bertan ez zegoela —Nueva Granadarako bidaian zen—, Angosturako Kongresuak Askatzaile titulua eman zion, Colombia Handiari egin zerbizituak eta Boyacako garaipena eskertzeko.

Laburbiltzeko, Elena Vacaresco poeta errumaniarra, honela laburbilduko luke: (Bolibar: Errotako Belardia euskaraz) «Loriaren garia xehatzen jakin zuen errota, / eta Herriei, Askatasunaren Ogia ematen».

Eta Miguel de Unamuno gure intelektual herikideak honakoa idatziko zuen: «Bolibar gabe, Gizadia osatu gabe geratuko zen».

Bolibarren La Pueblan (Bizkaia) Venezuelako Gobernuak monumentu bat eraiki erazi zuen, Elizaren parean, errota gorpila gainean jarrita. Geroago, mazmarroak ordezkatu zuen lehengo errota gorpila. Monumentua, eskola, pilotalekua eta Venezuelako Gobernuaren beste lanak, 1927an gauzatu ziren.

Gaur egun Rementeriatarren etxeetako batean dago Bolibarren Museoa, eta ehundaka eta ehundaka ikaslek eta historia maite duten pertsonak bisitatzen dute.

JOSE DE ABASOLO MENDIBIL
KAZETARIA
Erredazioan itzulia

BERRIAK ZIRI



MIKHAIL GORBATXOV

Errusiako lehendakaria
INTERVIU

«Aldaketa

handi hauek ez lirateke inoiz gertatuko oraindik Gerra Hotzaren garaian biziko bagina»



IVKO JUZBASIC

Kroaziako Gobernuak ministro
serbiarra
EL MUNDO

«Egia da

zenbait tokitan serbiarren hilketak ere burutu direla»



ANGEL ERAUL

UAGNEHNEko lehendakaria
NAVARRA HOY

«Nekazal

munduan justizia egitea eskatzen dugu bakar bakarrik, ez gaude prest inposaketan politika onartzeko»



MARCO ANTONIO BORONAT

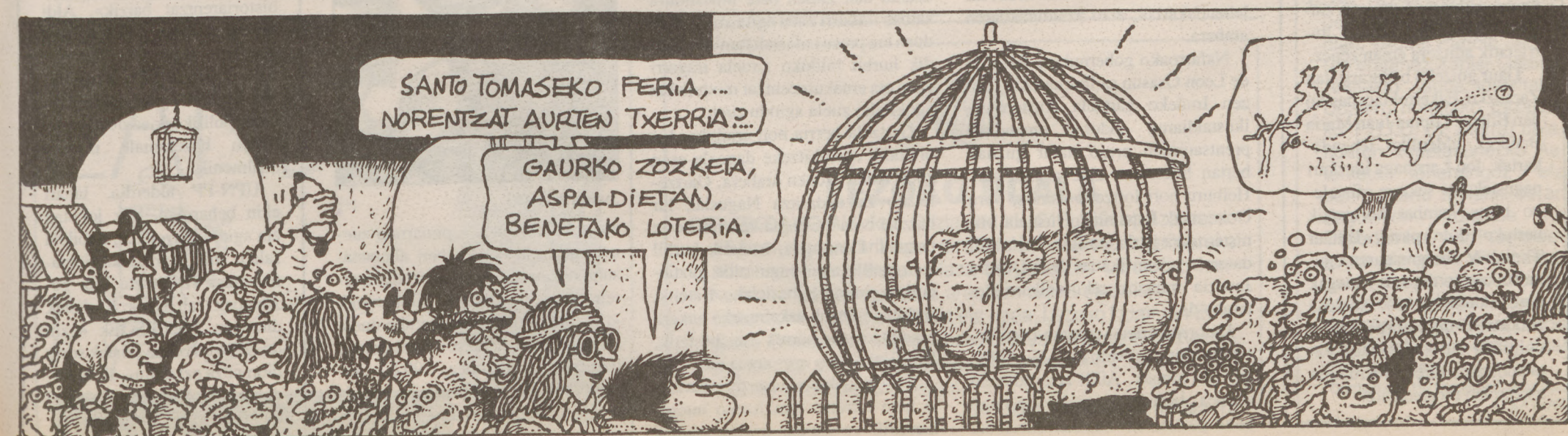
La Coruña entrenatzailea
LA VOZ DE GALICIA

«Toshackekin

ez daukat zertaz hitzeginek. Aspalditik itxita daukagun gaia da»

ZAKILIXUT

© Olariagak



HBko ordezkariak eta Vera «berriki» bildu direla adierazi du Idigorasek

Conde ministroak ukatu egin du ETA edo HBrekin kontakturik izan denik

Rafael Vera Estatuko Segurtasun idazkaria eta HBko ordezkarien arteko bilerek berriro sortu dituzte elkarren aurkako adierazpenak. Jon Idigorasek «berriki» bildu direla baietsi arren, Rosa Conde ministroak ukatu egin zuen bilerarik egin denik eta kontrakoa dionari kasurik ez egiteko eskatu zuen.

MADRIL

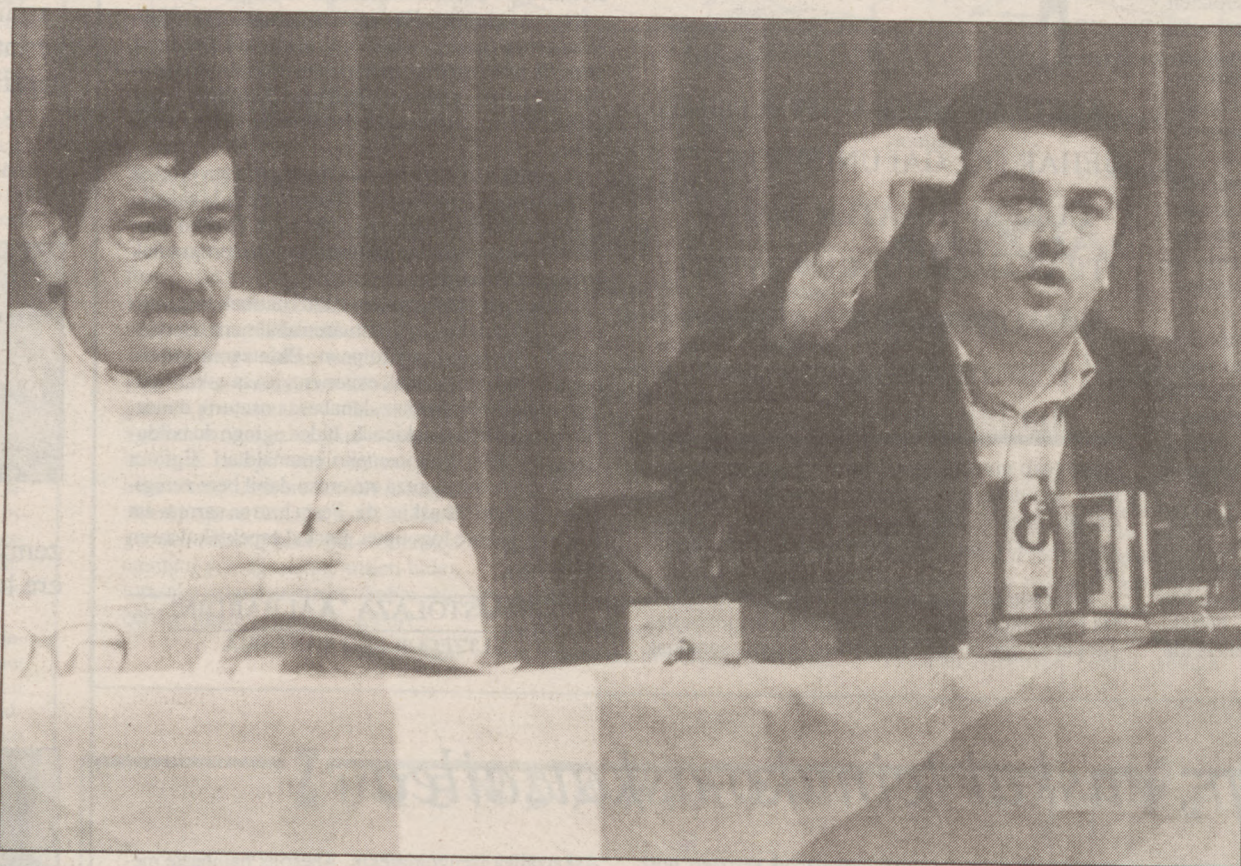
Jon Idigorasek HBko partaideak Rafael Verarekin bildu direla ziurtatu zuen, «euskal bizitza politikaren azken gorabeherak aztertze» eta Espainiako Gobernuaren eta ETA-ren arteko negoziazioaren beharra berresteko. Bide horretan HBk bere burua artekari gisa eskaini zuen.

Verarekin izandako bileraz Idigorasek ez zuen gehiegi zehaztu «mugak ditudalako», baina kazetari erantzunez argitu zuen bilera hau Rafael Vera Santo Domingon (Repubblica Dominicana) egon eta gero izan zela.

Egun egoera erabat «blokeatuta» dagoela eritzi zion Idigorasek eta ez zuen aukerarik ikusi «epe laburrean» egoerak aurrera egiteko.

HBko ordezkariaren ustez, beharrezkoa litzateke «elkarriketak eta gero negoziaketak» egitea, baina Espainiako Gobernuaren jarrera gero eta «atzerakoiagoa» dela salatu zuen, eta ez diola axola nazioarteko iritzien aurrean txarto geratzea, giza eskubideei buruzko ikerketak ere geldiaraziz.

Atzo bertan, Rosa Conde ministro eleduak ukatu egin zuen Gobernuak



Jon Idigoras eta Karmelo Landak HBren ikuspuntua Madrilen azaldu zuten atzo.

EFE

HBrekin bildu denik, eta baietsi zuen ez duela inoiz negoziatu ezta negoziatuko ere HBrekin edo ETArekin.

Conderen adierazpenak Ministroen Kontseiluen ostean egin zituen, kazetarien galderei erantzunez. Ministroak esan zuen ez duela berretsi-ko ETArekin edo HBrekin izandako ustezko kontaktu bakar bat ere, «ez delako egon eta ez delako egongo».

Ministro eleduaren esanetan, Gobernuak ez du bere politika aldatu negoziaketarik ez emateko, «eta ez dugu elkarriketarik egingo eurekin», gaineratu zuen.

Komunikabideei gizartearen arduraren parte hartzeko eskatu zuten eta

beraz ETari buruz berba gehiago ez egiteko. «Politikoez bizitza ematen dugu horrelako adierazpenak egiten eta garrantzitsua da hiltzaile horiei ahots gehiagorik ez ematea», esan zuen.

INFORMAZIO DEFIZITA ESPAINIAN

Atzo Madrilen emaniko prentsaurrekoan, Jon Idigoras HBko Mahai Nazionaleko eleduak eta Karmelo Landa alderdi bereko eurodiputatuak Euskal Herriko egoera «errealari» buruz Espainian dagoen «informazio defizita» salatu zuten.

Ildo beretik, HBko zatiketa, pre-

soen kolektiboaren homogeneotasunik eza eta abarrekoak «irakurketa interesatuak» direla baietsi zuen, eta adibide gisa esan zuen HB behin eta berriro kolokan dagoela esan arren, bere horretan irauten duela, EE lehertu eta EA arazoetan dabilen artean.

EAEko komunikabideei kritika gogorak egin zizkion HBko ordezkariak eta Ajuria Eneako Mahaiaren sinatzaileek beraiek baino gehiago sinesten dutela adierazi zuen. Komunikabide hauek «Ajuria Eneako itunaren segurtasun gerrikoa» eta «goardia pretorianoa» direla eritzi zion.

Gasteizko alkateak Irene Villa zorian dezaten eskatuko die haurrei

GASTEIZ

Jose Angel Cuerda Gasteizko alkateak atzo hiri horretako haur guztiei eskatu zien bakearen aldeko kontzentrazioan parte har dezaten eta bertan Irene Villari Gabonak zoriontzeko eskutitza sina dezaten. Neska horrek bi hankak galdu zituen joan zen urriaren 17an Madrilen izan zen atentatuan.

Arabako hiriburuko eskola guztietara igorritako oharren bidez, Cuerdak deialdia egin zien ikasleei asteleheneko ekintzan parte hartzeko. Bertan haurrek eurek idatzitako agiria irakurriko da, antolatzaileek esan dutenez.

Gasteizko Udalak, gainera, jasotako eskutitz eta postal guztiak Irene Villari eroateko autobus bat antolatuko du.

Alkateak ikasgeletara igorritako oharrean dio Irene «asko sufritzen» ari dela eta «guztion laguntza eta lagutak» behar dituela, «bizi izateko gogoa eta irrifarre ederra gal ez ditzan».

Cuerdak, zabalduko eskutitzaren bidez, zoriontzeko postala «musu handia modukoa izan dadila» eskatu zuen, «asko maite dugula eta Gasteizko neska-mutil eta gazteok bakea nahi dugula esateko».

Allik ETArekin parekatu izana iraintzat jo dute karlistek

IRUÑEA

Nafarroako Karlista Tradizionalistek Juan Cruz Alli lehendakariaren hitzak iraintzat jo dituzte. UPNkoa ETA-ren elkarriketa eskaintzaren alde azaldu zenean, indarkeria negoziazioaren bidez konpontzerik badagoela esan zuen Allik eta karlistak aipatu zituen adibide gisa.

Karlista Tradizionalisten iritziz, Alliren konparaketa «irain bat da, ez karlistentzat bakarrik, Nafarroa eta bere historiarentzat baizik». Aldi berean, Alliren adierazpenek sortutako egoerari «lotsagarria» eritzi diote karlistek. Hauen ustez, gaur egungo alderdi politikoez ez dute gizartearen bozeramale izateko ahalmenik.

UPN-PP alderdia, lanari ekin beharrean, hitz jokotan eta aginte borrokatan dabilela salatu dute karlistek. Sozialistentzat ez dituzte hitz goxoagoak izan hauek. Karlistek diotenez, PSN-PSOE «ezin du UPNren barne krisiak sortu dion poza ezkutatu». Bi alderdi horien jokabidea HBri ongi datorkiola uste dute karlistek.

EEK V Kongresua prestatuko du gaur Zarautzen

DONOSTIA

EEKo Biltzar Ttipia Zarautzen bilduko da gaur alderdiaren V Kongresua prestatzen hasteko. Otsailaren lehenengo hamabostaldian egingo da zurrerik kongresua, EEko iturrietatik aditzera eman zenez.

Gaur goizeko bederatzieta Zarauzko Ezkertokian hasiko den Biltzar Ttipian Juan Maria Bandres, alderdiko lehendakariak, Jon Larrinaga idazkari nagusiak, eta sektore ofizialetako beste hainbat buruzagik hartuko dute parte. Biltzar Ttipiak V Kongresuaren eguna finkatuko du. Larrinagak bere aldetik gestio txostena aurkeztuko du, baita ponentzia politikoa eta kongresuan eztabaidatuko diren alderdiaren estatutoen txostena ere.

Preso nafarrak Iruñean nahi ditu Alli lehendakariak

IRUÑEA

Espainiako gartzeletan sakabana-tuta dauden preso nafar guztiek «beren zigorra Iruñeko espetxean bete ahal dezatela» nahi du Juan Cruz Alli lehendakariak, atzo azaldukoaren arabera.

Nafarroako gobernubura Ricardo de Leon Osasun sailburuarekin izan zen Iruñeko gartzela ikusten eta ikustaldiaren ondoren emandako prentsaurrean preso nafar guztiak bertan biltzearen alde azaldu zen. Helburu hori lortzeko asmoz, Foru Gobernuak Espainiako Justizia Ministeritzara jo du eta Juan Cruz Alli datorren hilean Tomas de la Quadra Justizia ministroarekin elkarriketatuko da.

Datorren urtean espetxe berri baten eraikuntzari ekin nahi dio UPNren Gobernuak. Allik atzo adierazi zuenez, Iruñeko gartzela «ez dago hain gaizki, ez da txarrenetakoa,

baina zaharkitua dago». Gartzela berria eginez gero, gaur egungoa emakumeentzat egokituko da.

Atzo adierazitako asmoak ez dira berriak, Allik duela bost hilabeta azaldu bait zituen bere inbestidura saioan irakurri zuen egitasmoan. Orduan ere preso nafarrak familiengandik hurbil bilduko zituela iragarri zuen eta emakumeentzat modulo bat egokituko zuela agindu zuen.

Gartzela berria non eraikiko den oraindik erabakitzeke dagoela esan zuen Allik. Honen arabera, Gartzelako Zuzendaritza Nagusiak lur batzuei bota die begia «eta nik beste batzuei. Dena dela, Iruñetik hurbil izan dadila nahi dugu, alde guztietatik begiratuta hobe delako. Batetik, zerbitzu hobeak eskaintzeko aukera eskaintzen du horrek eta, bestetik, familientzat ere erosoagoa da».

Iruñerriko herri eta auzoek gartzela bere lurretan eraikitzeke interes handirik ez dutela azaldu aitortu



Juan Cruz Alli.

EFE

zuen Allik. Honek azpimarratu zuenez, gartzela batek «beti aberastazuna dakar, zerbitzu eta ostalaritzaren bitartez» eta bere Gobernuak «irtenbide egokiena» bilatuko duela ziurtatu zuen. Preso emakumeen itzulerari dagokionez, 1992ko aurrekontuetan gartzela zaharra egokitzeko gorde den dirua «aski» izango dela azaldu zuen lehendakariak.

Ardanza: «Krisian dagoen enpresak bezalako amaiera izan dezake ETAk»

Mayor Oreja: «ETA eta HBk negoziazioa dute arnas bide bakarra»

Jose Antonio Ardanza lehendakariari datorren urtea indarkeria amaituko den urtea izatea gustatuko litzaioke. «ETAren amaiera krisian dagoen enpresa baten modukoa izan daiteke; une batetik bestera itxi egingo dela dirudi, baina oraindik aurrera jarraitzen du» esan zuen Ardanzak.

MADRIL

Lehendakariak krisia eta ETA lotu zituen atzo, ETAren «gainbehera» adierazteko. Radio Nacional de España irratia eginiko adierazpenetan, Ardanzak datorren urtean indarkeria amaituko den itxaropena azaldu zuen, eta erakunde armatua krisian dagoela ziurtatu zuen.

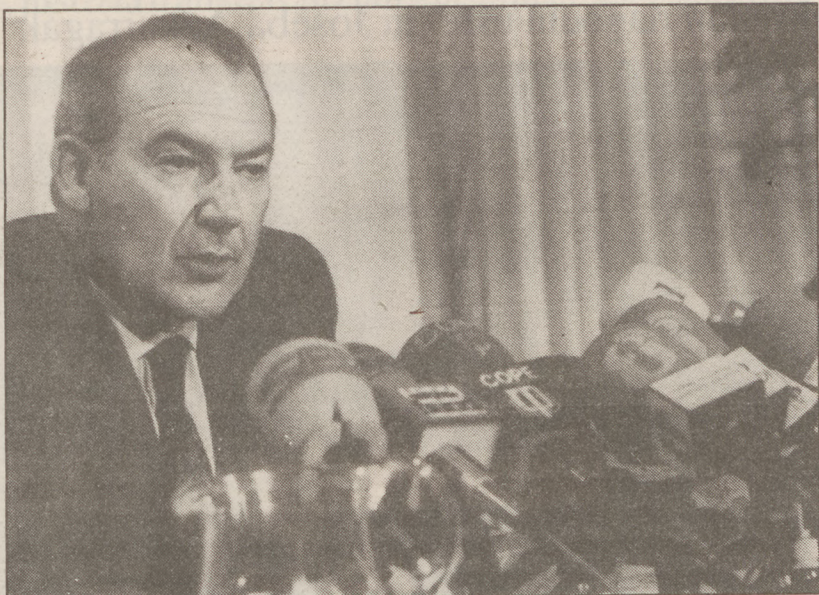
«Enpresa bat krisian dagoenean Seguritate Soziala ordaintzeari uzten dio, gero Haziendari eta askenean probedore eta bankuei. Enpresa existitzen den ere ahaztu dugunean -jarraitu zuen Ardanzak- behin betirako itxi dela entzuten dugu». «Antzerako zerbait gerta dakioko ETARI» erantsi zuen jarraian.

Datorren urtea biolentzia bukatzea espero duela esan zuen, bestela «herritarren artean etsipena zabalduko delako». Hala ere ETAren arazo konpontzea «zaila» dela esan zuen, eta 1959 urtean jaio zen mugimenduak oraindik iraun dezakela deklaratu ere.

ETA eta HBren barne «somatu diren mugimenduek» sensibiltate ezberdinak daudela agerian uzten dute lehendakariaren iritziz. Esan zuenez, gero eta herritar gehiago dira gaur egun, «XXI mendearen atarian», biolentziak ez duela zeriginik uste dutenak, «hirugarren munduko planteiamendu politikoak direlako». Dena den ETAren indarkeriaz amaitzeko denbora dehar dela onartu zuen, «ez gizartearen babesa dutelako, euren arteko beldurragatik baizik».

OREJA: «Negoziazioa da **«NEGOZIAZIOA TRANPA»** ETA eta HB sa-reak gaur egun duen arnasbide bakarra, eta nire alderdiak garbi dauka ez duela negoziazioaren tranpa handi hori bultzatuko» adierazi zuen atzo Jaime Mayor Orejak, PPko buruzagiak.

Mayor Orejaren esanetan, «HB



ETArenak «hirugarren munduko planteiamentuak» direla esan zuen Ardanzak.



Jaime Mayor Oreja.

EFE

eta ETA barruko bapateko dinamika askoz ere inportanteagoak dira alderdi demokratikoek kanpotik egin ditzaketen adierazpena, estrategia eta ekimenak baino».

«Itxia eta estua den mundu bat —uste du Mayor Orejak— ez da gai bere barne krisiak irensteko eta bata bestearen atzetik pilatzen joango dira desintegrazio eta banaketa prozesu bat ireki arte».

Euskal Autonomi Elkarte PPko lehendakariak esan zuen, gutxiago hitzegin behar dela «HBrekiko gure harremanak nola definitu behar diren gaiaz». «Huts dezagun bere barne prozesuarekin —jarraitu zuen— egin ditzagun guk gure ahalegin guztiak ETAk Frantzia hegoaldean duen indarra ahultzeko eta saia gaitzen herri hau gehiago normaliza-

✓ **ETArenkin amaitzeko denbora behar dela aitortu zuen Ardanzak, «ez gizartearen babesa dutelako, euren arteko beldurragatik baizik».**

PPk garbi dauka ez duela negoziazioaren tranpa handi hori bultzatuko» esan zuen Mayor Orejak.

tzen alderdi demokratikoen arteko akordien bitartez».

Bestalde, Euskal Herriak bizi duen egoera politikoaz, Jaime Mayor Orejak aitortu du hemengo politikagintzan «halako gaitasun falta» antzeman duela «gizartera ilusioa piztuko duen kultura bat eta akordio dinamika bat eramateko».

EAJ eta PPren arteko topaguneak handitu egin direla uste du Jaime Mayor Orejak. «Bi alderdiok partehartzea izango genukeen gobernu alternatibak zuzenean, bidetxurrik hartu gabe, aurkezteko prest gaudela uste dut» adierazi zuen. PSOEren Gobernuari alternatiba «bi alderdien arteko harremanen heldutasunetik eta zentru-eskuinaren finkotasunetik soilik planteia dakioko» PPko buruzagiaren ustez.



Irurtzun-Andoain autobidea

Diputazioak 4.800 milioi pezeta gastatuko ditu autobidean 1992an

P.U. / DONOSTIA

Gipuzkoako Diputazioak 1992ko aurrekontuetatik 4.800 milioi pezeta bideratuko ditu Irurtzun-Andoain autobidearen gipuzkoar zatia eraikitzeko. Kopuru horretatik, 4.200 milioi autobidearen eraikitzeaz zuzenduko dira, eta 100 milioi autobidearen Leitzarango zubia berritzeko gipuzkoarrek eta Andoaingo zubi berria eraikitzeko izango dira.

Horrez gain, Gipuzkoako Diputazioak Garraio eta Errepideetako Saileko Zerbitzu Orokorren atalean 500 milioioko partida dago autobidearekin lotuta. Horietatik, 300 milioi lanak zaintzeko dira eta beste 200 milioiak enpresa adjudikadunek jasan dezaketen kalteak ordaintzeko. Roman Sudupe foru diputatuak jakitera eman zuenez, 1991. urtean dagoeneko 28 milioi ordaindu dira enpresek jasandako kalteen indenmizazio gisa.

Roman Sudupek argitu zuenez, 1992ko aurrekontuetan Leitzarango autobideari bideratutako kopurua ez da arazorik izango proiektu ofizialari diru gehiago behar duten hobekuntzak sartze-

ko, izatekotan datozen urteetako aurrekontuetan agertuko bait lirateke gehikuntza horiek.

Diputazioaren aurrakuspenean arabera, 1993ko aurrekontuetatik 6.000 milioi pezeta bideratuko dira autobidearako eta 1994-ekoetatik 5.500 milioi inguru.

Roman Sudupe, Gipuzkoako Garraio eta Azpiegitura foru diputatuak bere saileko aurrekontuak aurkeztu zituen atzo, Luis de los Mozos Errepideetako zuzendariarekin eta Borja Jauregi Garraio eta Planifikaziorako zuzendariarekin batera.

Pentsaurrean eman zituzten datuen arabera, Garraio eta Azpiegitura Sailak 16.695 milioi pezeta aurrekontua izango du. Diru gehien eskuratuko duen atala errepideen eraikuntza eta hobekuntzari dagokiona izango da, 11.949 milioi erabiliko bait ditu. Atal honetako multzorik handiena, 6.285 milioikoa, Europa 93 Egitasmoaren lanei dagokie, Andoain-Irurtzun autobidea tartean delarik. Lan honekin batera, Ordizia eta Beasain artean N-1 errepidearen bikoizketa, eta Zumarragako saihesbidea aipa daitezke.

EA eta HBko ordezkariak bilera bana egin dute Lurraldearekin

DONOSTIA

Lurralde koordinakundeak Eusko Alkartasuna eta Herri Batasunako ordezkariak bildu zen atzo, autobidearen auziari eman dakioken konponbidea aztertzeko. Bilerak, konponbide kontsentsuaren bila Lurralde Gipuzkoako Batzar Nagusietako batzarkide talde desberdinekin egin dituen kontaktuei gehitu behar zaizkie.

Eusko Alkartasunako ordezkariak izandako bilera atzo goizean izan zen eta bertan EAren aldetik Jose Julian Irizar, Gipuzkoako Eako lehendakaria eta Imanol Murua diputatu nagusi ohia izan ziren. Bilera amaitu zenean EAK agiri labur baten bidez bileraren berri eman zuen. Oharraren arabera, bai Lurraldeak

zein EAK auziari konponbide kontsentsuak bilatzeko «zalantzarik gabeko borondatea» dutela argi gelditu zen aipatutako bileran.

Herri Batasunako ordezkariak egindako bilera arratsaldeko 6etan izan zen HBren Donostiako egoitzan. Lurraldearen aldetik, Jonan Fernandez eta Bitor Aierdi izan ziren eta Herri Batasunaren aldetik Joxemari Olarra eta Rufi Etxeberria.



OIARTZUNGO UDALA

UDAL HONEK 1991-11-5ean ospaturiko osoko batzaraldian, Miguel Pagola Jaunen eraginez Xabier Garbizu Arkitekto Jauna idatzitako. Udalerrri honetako Elizaldeko 1 H.I.U. (3. Alorra) delakoaren xehetasuneko Asmerketa lehenengoz eta behin onartu zuelarik, berari dagozkion Proiektua eta Espedientearen herri-argipideketan ateratzen dira hamabost lanegunetako epeaz, berorretan, bidezkoztat jo daitezken erreklamazio edo behaketak aurkeztu ahal izan daitezke.

Oiartzunen, 1991ko abenduaren 3an
ALKATEAK

LANBROA

kafetegi
edaritegia

konstituzio
plaza 5
H.42 19 58
DONOSTIA



LEZOKO UDALA

GIPUZKOAKO Aldizkari Ofizialean zk. 218 1991ko azaroaren 15. koan argitaraturik ageri dira Udal honetako Idazkaritzarako administari orokorraren plaza bat jabetzan betetzeko konkurtso-lehiaketa murriztua arautzen duten oinarriak. Instantziak aurkezteko tokia eta epea: Lezoko Udalaren Erregistro Orokorrean iragarki hau Estatuaren Buletin Ofizialean argitaratuz geroko hoge egunetako epean (E.B.O. zk. 293 1991ko abenduaren 7. koan).

Lezo 1991ko abenduak 19

EA: «PSOEek hemen agintzen dutenen babesu du ustelkeria estaltzeko»

Espainiako Legebiltzarraren funtzionamendua krisian dagoela uste du Joseba Azkarragak

Espainiako Legebiltzarraren funtzionamendua krisian dago eta sinesgarritasuna galtzen ari da, Joseba Azkarragaren ustez. «Bizitza politikoaren hainbat ustelkeria ezin da ikertu, PSOEri ez zaiolako interesatzen eta hemen gobernatzen dutenen babesu dutelako» dio EAko diputatuak.

PANTXIKE AGIRRE / DONOSTIA

Autogobernuaren defentsa, egoera ekonomikoa eta soziala eta bizitza politikoaren moralizazioa dira, Joseba Azkarragaren esanetan, Eusko Alkartasunako diputatu eta senadoreek Madrilen egiten dute politika-aren ardatzak.

Esther Larrañaga diputatuarekin eta Estebe Petrizan senadore berriarekin izan zen prentsaurrekoan Azkarraga, amaitzera goazen urteko legealdiaren balantzea egin eta datorren urtean aurkeztuko dituzten zenbait ekimenen berri emateko.

Azkarragak «elementu kezagarritzat» jo zuen «Espainiako Legebiltzarrak funtzionamenduan duen krisia». «Bizitza politikoan auzi asko ezin dira ikertu eta ustelkeria susmoak politiko guztiengana zabaltzen dira» esan zuen EAko diputatuak.

«ISILDU ETA FABOREA ITZULI» «PSOEri ez zaio interesatzen bere hainbat ekintza ikertuak izatea, eta hemen eta beste autonomi elkarte batzuetan agintzen dutenen babesu du» salatu zuen. «Isildu egiten dira hauek —gehitu zuen— faborea itzuli eta beren ekintzak ere ikertuak izan ez daitezke». Ertzaintzan egindako kontratazioak eta Osakidetza irregulartasunak aipatu zituen segidan. Guzti horrek Madrileko Legebiltzarra «desnaturalizatu» egiten duela uste du.

Giza askatasunen arloan «urte beltza» izan dela hau azaldu zuen Joseba Azkarragak, eta Corcuera legea izan zuen bereziki aipagai, «askatasun sistemaren kontrako erasorik handiena» dela esanez. Gainera, Gobernuak lege hau onartzeko EAJ eta CIU bezalako alderdien aldetik jasotako laguntza salatu zuen. «Askatasunak kompetentzien truke» aldatu direla uste du, «irregulartasun berdinak Ertzaintzak egin ahal izateko».

Espainiako Legebiltzarrak egun duen egoera horrela labur daiteke EAko diputatuaren ustez: «Gobernuan dagoen alderdia dago (PSOE), alderdi horren menpe dauden bi alderdi (EAJ eta CIU) eta gainontzeko guztiak parte hartzeko aukera oso txikiarekin». Hau dela eta, ustelkeria posibleak ikertzeko batzorde bereziak Gobernuak soilik nahi duenean sortzen direla uste du Azkarragak. Urtarrilean Legebiltzarreko arautegiaren aldaketa eztabaidatzen



Azkarraga eta Larrañaga EAko diputatuak, Estebe Petrizan nafar senadore berriarekin.

VILLACORAN

✓ «Askatasunak kompetentzien truke» eman direla uste du Azkarragak, «irregulartasun berdinak Ertzaintzak egin ahal izateko».

denean, batzorde horiek osatzeko hiru alderdiren eskaera nahikoa izatea proposatu du Eusko Alkartasunak.

Epaitegi Konstituzionala eta Fiskaltza Nagusia bezalako erakundeen osaketa ere salatu zuen Azkarragak. Bere ustez, erakunde hauek azkenean «Gobernuaren apendiz» bihurtzen dira.

GAL auziari buruz, «ez dugu prozesu hau amaitutzat ematen, de-

mokrazian sartu ginenetik izan den larriena delako» esan zuen.

«AUTOGOBERNUA ALDE BATERA» EAk Madrileko Gorteetan duen bigarren ardatzari buruz, autogobernua, PSOEek alde batera utzi duela Autonomi Estatutua esan zuen, eta Estatutua kompetentziak galduz doala. «Gobernu sozialista desleiala da Estatutuarekiko eta hemen agintzen du-

tenen isiltasun lagungarria du» adierazi zuen Azkarragak.

Arlo honetan bultzatuko dituzten ekimenen artean, bi urteren buruan kompetentzia guztiak transferitzea eskatuko dutela azaldu zuen. Pakto autonomikoari buruz, Gobernuak Estatutua kalte duen oinarritzko lege guztiak berrikusi behar ditu» esan zuen. Haimahirugarren aldiz, EAEn gobernadore zibilen figura desagertzea eskatuko du baita ere EAk datorren urtean. Ardatz ekonomiko eta sozialari buruz, azpiegitura plan bat aurkezteko eskatuko dio EAk Espainiako Gobernuari, «batez ere Y ardatzarekin eta aireportuekin zer egin nahi duen jakiteko». Portuengestioa EAera transferitzeko.

Datorren asteartean erabakiko du Mahaiak EE siglen erabilera

GASTEIZ

Legebiltzarreko Mahaiak datorren asteartean erabakiko du EE sigla nork erabiliko dituen Gasteizko Ganbaran. Atzo Mahaiak bildu zen baina ez zuen Xabier Markiegi EEko parlamentari ofizialista bakarraren eskaera aztertu. EE sigla Markiegik ala Añamendiko bost parlamentariak erabiliko dituzten erabaki behar du Mahaiak.

Markiegik pasa den asteartean EE talde parlamentaria utzi eta talde mistora pasatzea erabaki zuen, Añamendikoei EE sigla erabiltzea eragozteko. Egun berberean Mahaiak Markiegik EE sigla erabiltzeko talde mistora pasatu behar zuela adierazi zuen, eta berehala eman zuen urrats hori Larrinagaren tesiak

defendatzen dituen parlamentariak bakarrik.

Mahaiak erabaki zuenez, Markiegi talde mistoan egonik EE sigla berak bakarrik erabiltzeko eskaera egin behar zuen. Hori egin ondoren Mahaiak ez du inolako eragozpenik Markiegiren eskaera errespetatzeko, epaileek diotenari itxaron gabe. Datorren aste erabakia Añamendiko bost parlamentariak errekurrituko dute, Aulestiak jakin erazi zuenez.

Aulestiak, orain arte Gasteizko Legebiltzarrean Euskadiko Ezkerrako taldearen bozeramale zenak, baztertu egin du aurrerantzean Añamendi deituko direnik, eta ez du argitu alderdiaren izen berria. Añamendikoek hurrengo Biltzar Ttipian erabakiko dute alderdiaren izena.

Legebiltzarrak Senideaki eman erantzuna kritikatu du HBk

BILBO

Jone Goirizelaia HBko parlamentariak Eusko Legebiltzarreko Giza Eskubideen Batzordeak Senideak elkarteari eman zion erantzuna gaitzetsi zuen, atzo igorritako oharrean.

Goirizelariak «alde batera jotzea» leporatu zion Batzordeari, «beraien lana euskal herritarren eskubideak eta askatasunak defendatzea dela ahaztuta». Era berean partaideak, «segun nondik datorren biolentzia baino gaitzesten ez duten alderdiei saldu» direla gaineratu zuen.

Gainera, HBko ordezkariaren ustez, Gasteizko Legebiltzarreko batzorde horren jarrerak «euskal preso politikoei ezarritako sakabanaketa dinamika antidemokratikoarekin eta antisozialarekin jarraitzeko borondatea» erakutsi du.

Senideak elkarteak ordezkariak hilaren 10ean batu ziren batzorde horretako lehendakariarekin, euskal

Ynestrillas eta Duce ekainean epaituko dituzte

MADRIL

Josu Muguruza Herri Bata-sunako parlamentariaren hilketatik auzipetutako Ricardo Sanz de Ynestrillas, Angel Duce polizia eta beste hiru lagun datorren ekainean epaituko dituzte.

Madrileko Entzutegi nazionalak ez du oraindik epaiketa iragarri, baina bertako iturriek atzo jakin erazi zuten, 1992ko ekaina da aukeratu duten data.

Epaitekarako segurtasun neurri bereziak hartuko dituzte. Bizpahiru aste iraungo duen epaiketa areto blindatu batean egingo da. Bertan, fiskala ezezik, akusazio partikularra —Muguruzarena eta Fernando Salas abokatuarena—, herrikoa, eta defentsako bost abokatu agertuko dira.

Angel Lopez Montero, Ynestrillasen abokatuak eskatutako proba bat ez zuen onartu Baltasar Garzon epaileak. Abokatuak ukamena errekurritu egin zuen eta azken errekurzioaren emaitza bakarrik gelditzen da instrukzioa itxi ahal izateko.

Ynestrillasen abokatuak 'Interviu' aldizkariak zuzendariaren laguntza eskatu zuen. Aldizkari horrek kaleratutako erreportaia batek zioenez, ETAk hil zuen Muguruza, eta erreportaia horren egilea nor den jakitea nahi du abokatuak, informazio hori epailearen aurrean berretsi dezan.

Garzon epailearen arabera, Ynestrillas eta Ducek GANE (Espainiako talde antiterrorista) taldeko kide dira. Hiru hilketak saio eta beste hainbat ekintza armatu leporatu dizkio talde horri.

preso politikoen sakabanaketa salatu eta Euskal Herrian biltzeko eskakizuna egiteko. Joan zen asteazkenean batzordeak erantzun zuen Ajuria Eneako Itunari atxikiz eta elkarte honi ETArekin indarkeria gaitzetsi dezan eskatuz.

«Beraien jarreraz —esan zuen Goirizelariak—, Senideak elkarteak bezalako talde apolitiko eta zabalak, giza eskubideen alde baino iharduten ez duen elkarteak, aurkeztutako eskakizunei entzungor eginda, Batzordeko partaideek alde batera jotzen dute eta ahaztu egiten dute beraien eginbeharrak euskal herritarren eskubideak eta askatasunak bermatzea izan beharko lukeela, edozein aldetakoa esanda ere». HBko parlamentariak Ajuria Eneako Itunaren sinatzaileei «erakunde publikoa» erabiltzea leporatu zien, «ezarritako sistemaren aurka borroka politikoa» daramatenak ezezik beraien senitateko eta lagunak ere zigortzeko.

Zubiak «urte berri transferentzia berri» espero duela adierazi du

Recalde sozialistak, berriz, justizia transferentzian «lasaitasuna» eskatu du

Joseba Zubia Eusko Jaurlaritzako Lehendakaria eta Garapen Autonomikorako kontseilariak atzo «urte berri transferentzia berri» eskakizuna egiten zuen artean, Juan Ramon Recalde Justizi kontseilari sozialistak «lasaitasuna eta zuhurtasuna» eskatu zuen alor honetako transferentzietan.

GASTEIZ-MADRIL

Bere Saileko 1992ko aurrekontuen aurkezpenean egindako adierazpenetan, Joseba Zubia datorren urterako EAerako transferentziak areagotzeko eskakizuna egin zuen, «itun autonomikoa egon ala ez».

Lehendakaria eta Garapen Autonomikoa Sailak 8.868 milioi pezeta (443,4 milioi libera inguru) izango ditu datorren urtean, nahiz eta beste sail batzuei dagozkien beste 3.952 milioi pezeta (197,6 milioi libera inguru) ere gestionatuko dituen.

EAJko kontseilariak iragarri zuen datorren urtarilaren lehenengo hamabostaldian txosten bat aurkezteko asmoa daukala, komunitate autonomoari transferitzeko falta diren kompetentzien gainean. Lehenago Gobernu kontseilariaren eskutik pasatuko da, berorrek ezarriko dituelako lehentasunak transferentziok negoziatzeko.

Sail honen aurrekontuei dagozkienean, atal nagusia eraketa eta informatika programei bideratuta egongo da, 5.061 milioi pezetaekin (253 milioi libera inguru). Horietatik 3.640 milioi sail ugarietarako programa informatiboetara daude bideratuta.

Hurrengo atal nagusia egoitzei, mantenimenduei eta zerbitzu zen-



Joseba Zubia Lehendakaria Saileko aurrekontuak aurkeztu ditu.

EFE

✓ **Gasteizko Gobernu Kontseilariak eta Lehendakaria eta Garapen Autonomikoa Sailak 8.868 milioi pezeta izango ditu datorren urtean.**

traletara bideratua da, 3.896 milioi pezetaekin. Horietatik 2.136 Lakuan eraikitzen ari den Gobernu etxe berrirakoizango dira.

Aurrekontuaren hirugarren atal garrantzitsua funtzionariak eskualduntzeko erabiliko da, 1.548 milioi pezeta, alegia. Horietatik 894 Herri Ardularitzaren Euskal Erakundearentzat eta 700 milioi HABErentzat, euskarazko ikastaroak antolatzeagatik.

LASAITASUNA Atzo bertan, Jose Ramon Recalde Eusko Jaurlaritzako Justizia kontseilariak gogoa erakutsi zuen Justizia arloko transferentziak lortzeko administrazio

autonomo eta zentralaren arteko elkarriketak «lasaitasunez» eta «zuhurtasunez» ematea.

Zehatz, Recalde espespetxe eta Justizia Administrazio giza baliabideen transeferentziak aipatu zituen, bietarik lehena Eukal Autonomi Elkarteko Autonomi Estatutuak beregain hartzen duena.

Kontseilariak Madrilin sinatu zuen Eusko Jaurlaritzaren eta Botere Judizialaren kontseilari nagusiaren artean dagoen Elkarlanerako Akordioa, EAEra doazen epaile eta magistratuak heziketa berezia eskaintzeko.

Espespetxe alorreko transeferentziari buruz, Recalde esan zuen «zaila» dela, «eta beraz ados ipini behar dugu Justizia Ministeritzarekin eta Espespetxe Institutioekin, transeferentzia hori denbora epe egokian eman dadin zuhurtasunez jokatzeko».

Recalderen esanetan, «lehenengo ikusi egin behar dugu nola osatzen den Espespetxe Administrazioa orokorrean» eta gero «pentsatu egin behar dugu nola egin ahal diogun aurre gestio eta ardura horri».

Hirugarren atentatua Iruñeko Roche-Bobois dendaren aurka

IRUÑEA

Roche-Bobois enpresa frantsesak Iruñean duen dendan lehergailu batek eztanda egin zuen herenegun gauean. Bonbona txikia eta gasolina botilaz osatutako lehergailua potentzia txikikoa zen eta kalte materialak bakarrik eragin zituen, lau milioi pezeta (200.000 libera) ingurukoak, dendako jabeek egindako balorazioaren arabera.

Eztanda gaueko 1.40an gertatu zen, aurretik abisurik izan gabe. Roche-Bobois enpresak Antso Azkarra kaleko 71. zenbakian duen dendaren atzekaldean paratu zuten lehergailua eta eztandaren ondorioz sarrerako atea apurtu zen eta ikusgai zeuden altzairu batzuk kaltetuta gertatu ziren.

Inguruko zenbait etxetan ere kris-talak hautsi ziren, Basoko dorrean kasu. Kalteak direla eta denda erosle zabalteza atzo ezinezkoa ezin zen.

Roche-Boboisek dagoeneko hiru atentatu izan ditu Iruñean. Lehenengoa, eta larriena, 1987ko ekainaren 31n izan zen eta ETA talde armatuak hartu zuen horren ardura. Kalte materialak zazpi milioi pezeta izan ziren orduan. Bigarrena iragan urriaren 11n gertatu zen, molotov koktel bat dendaren kontra jaurtiki zutenean eta ez zuen inork errebidikatu.

Altzari eta dekorazio dendako arduradunak atzo adierazi zuten, «ez dakit zergatik gertatzen zaigun guri hau. Beste leku askotan dago Roche-Bobois eta ez da inoiz ezer gertatu».

**Urtarilaren 6a arte...
10'30etatik 22'30etara.
Asteko zazpi egunetan.**



**LIBURUAK
KOMIKIAK
ALDIZKARIAK
COMPACT-DISC
KASETEAK
DISKOAK
BIDEOAK
BIDEO-JOKOAK
JOKOAK
OPARIAK**

xalea

Baiona Etorbidea, 52. Ilargiaren Pasaia. Golem Eraikina.
948-17 55 38 • 31008 PAMPLONA/IRUÑA

Justizia ministro portugaldarra GALKidea indultatzearen aurka

LISBOA

Alvaro Laborinho Lucio Portugalgo Justizia ministroa Jean Labade galkideari zigorra barkatzearen aurka agertu da, mertzenari frantziarra gartzelan bait dago preso. Dirudie-nez, Justizia Ministeritzako burua-ren erabakiak ez dakar derrigorrik, zigorra barkatzea estatuburuaren eskubidea baino ez da eta.

Gainera, Laborinho Lucio ministroak aholkatu du Ramiro Moreira ere indultorik ez emateko, Lusa agentziak iturri ofizialak aipatuta jaso zenez. Moreira Espainian dago eta bere kondena eskuin muturreko taldeek Portugalen 1970eko hamarkadaren amaieran egin zituzten ekin-tzekin lotuta dago.

Justizia portugaldarrak GALEkoa izatea eta zenbait atentatuaren parte hartzeagatik auzipatu dute Labade.

Tratu txarrak etxean

Euskal emakumeen % 12k soilik salatzen ditu eraso sexualak

Euskal emakumeen % 12k baizik ez ditu salatzen eraso sexualak atzo Txaro Arteaga Emakundeko zuzendariak emakume erasotuentzat Bilbon zabalduko duten abegi etxebizitzaren komenio sinaketan adierazi zuenez. EGUNKARIA holako pisu batera hurbildu da, zein motatako jendea bizi eta nola funtzionatzan duen jakiteko.

G. AGIRRE / BILBO

Euskal Herriko Unibertsitateak, Emakundek eta Bizkaiko Foru Aldundiak komenio bat sinatu zuten atzo eraso sexualak eta tratu txarrak pairatzen dituzten emakumeentzat Bilbon abegi etxebizitza zabaltzeko. Leku honetan emakume erasotuei laguntza psikologikoa emango zaie.

Atzo sinatutako laguntza komenioaren bitartez, Diputazioak beharrezko dirua eta etxebizitza jarriko du. EHUK, berriz, laguntza pertsonala; eta Emakunde, azkenik, pertsonal horren heziketaz arduratuko da. Bortxaketa, eraso, tratu txar edo irainengatik egoera «jasanezinean» dagoen emakumearentzako laguntza hau urtariletik aurrera eskainiko da.

EGUNKARIAK Bilboko udalaren Emakume sailera jo du erasotutako andrezkoen egoera eta irtenbideen berri izateko. Era berean, Udalak duen emakume hauentzako abegi etxebizitza batera hurbildu da bertan bizi den emakume batekin hitz egiteko.

Tratu txar eta irainei «aski da» esaten dieten emakumeak gero eta gehiago badira ere, oraindik asko dira egunero egunero beraie azalean tratu txarrak pairatzen dituztenak. Tratu txarrak jasaten dituzten emakumeen % 5ek bakarrik salatzen du bere egoera.

Senarraren errepresaliak izatearen beldurra, erakundeengan sinesmen edo esperentza gutxi, senarrarengandik banatzeko bitarteko ekonomiko eza, eta nora joanik ez eukitzea dira, besteak beste, emakume askok tratu txarrak ez salatzearen arrazoiak, Bilboko Udalaren Emakume saileko laguntzaile baten arabera. Tratu txarrak pairatzen dituen emakumeen eredu nagusiak honako ezaugarriak betetzen ditu: 40 urte baino gehiagokoa eta zenbait seme-alabaren ama izatea, eta bitarteko ekonomikorik ez edukitzea. Emakume hauen gehiengoa maila sozial baxukoa da eta, gehienetan, hamar urte baino gehiago darama halako eraso eta irainak pairatzen.



E.O.k aurpegia izkutatzan du, senarraren errepresalien beldur bait da. S. VIAL

✓ **Bikote gazteetan senar alkoholiko edo droga-zaleak kolpatu egiten duelako banatzen da andrea.**

GAZTE
ZEIN
HELDU

Hala ere, eredu apurtuz joan doa. Tratu txarrak jasaten dituzten emakume gehienak 35-45 urteren bitartekoak badira ere, 25-35 urtekoak eta 55-70en artekoen kopurua berdin antzekoa da. Horren arrazoiak desberdinak izaten dira baina.

Bikote gazteetan senar alkoholiko edo drogazaleak kolpatu egiten duelako banatzen da andrea. 60-70 urtekoetan, berriz, planteamendua erabat diferentea da. «Nahiko agoantatu dut. Urteak daramatzat tratu txarrak jasaten baina gelditzen zaizkidan bi urteak ondo eta lasai biziko ditut» pentsatu dute aurrera egiteko ausardia daukaten emakume hauek.

Senarrak emakumea ihaultzeko arrazoiak anitz dira. Gizona alkoholzale edo drogazalea izatea, matxismoa bera, langabezia, arazo ekonomikoak, heziketa maila eskasa, fidelitasun eza, pertsonen arteko tirabirak, bikoteko partaideak modu ezberdinean heldu izana eta abar. Hala ere, tratu txarren % 50 alkohol arazoei eragiten dituzte.

Bikotearen arteko harremana



Txaro Arteaga.

erabat hondatuta dagoenean emakumeek udaltzain zein Polizia Nazionalak duen Emakumearen zerbitzura jotzen dute. Batzuk senarraren aurkako salaketa egiten dute eta beste batzuk informazioa lortu eta etxera bueltatzen dira.

ABEGI
ETxebizitza
BAT

Senarraren aurkako salaketa egiten duten emakumeek etxera bueltatu nahi ez badute, instituzioek, udaletxeek edo foru alduendiek etxebizitza bat eskaintzen diote. Etxebizitza bat lortzeko emakumearen integritate fisiko edo psiki-

✓ **60-70 urteko emakumeak ere banatzen hasi dira, bizitzeko dituzten urteak lasai pasatzeko.**

koak arriskutan behar du izan.

Etxebizitza hauetan emakumea eta bere seme-alabak hiruzpalau hilabetez bizi dira, banaketa tramitatzen den bitartean. Denbora tarte honen ondoren, emakumea bikotearen etxebizitzara buelta daiteke, baldin eta seme-alaben berak badauka.

Senarrak gehienetan ez daki etxetik alde egin duten emakumea eta seme-alabak nora joan diren bizitzeko, pisu hauen helbidea ezezaguna bait da. Etxe hauetan familiak autonomia osoa dauka bere bizitza egiteko.

Familiaren barruan bizi izan duten eraso giroak eragin zuzena dauka bikotearen seme-alabengan. Erasotutako % 80k aita imitatzen du. Beraz, erabat betetzen da esaterak dioena: «txikitan tratu txarrak jasan eta handitan eman».

Aiten % 8,75ek bere seme-alabak umilatu, iraindu, ihauli edo bakarrik uztearekin mehatxatzen ditu eta % 4,8k zigor fisikoa erabiltzen du 'hez-kuntza' gisa. Gizon hauetako % 5,5k, bestalde, seme-alabekin bizi izateko arazoak dituela dio.

✓ **Tratu txarrak jasaten dituzten emakumeek ez dute bitarteko ekonomikorik banatzeko eta gainera sinismen eta esperantza gutxi daukate erakundeengan.**

Aurpegian nabari zaio urteetako etsipena

G. A. / BILBO

E.O.k bere izena eta aurpegia izkutatzan du, senarrak har ditzakeen errepresalien beldur da. Bere aurpegian urteetan etsipenez jasandako tratu txarrak isladatzen dira.

Urteetan bera eta bere bi semeak gizon alkoholiko baten gogo eta nahien menpe bizi izan dira. E.O.k beti lan egin izan du etxean eta etxetik kanpo, taberna bateko zerbitzaria bait da. Berak bakarrik hezi ditu bi semeak, ekonomikoki berak ateratu du familia aurrera, senar alkohol zalea ez bait da gai lanpostu batean bi egunez irauteko.

Etxean ohizkoak ziren istiluetako batean, senarrak etxetik bota zuen eta nora joan euki ezean etxeko eskirelan igaro zituen urriko bi gau. Handik tabernako nagusiaren etxera joan zen nora joan aurkitzen zuen bitartean. Polizia Nazionalak duen Emakumearen zerbitzura jo zuen gizonaren aurkako salaketa egitera eta han esan zioten Bilboko Udalak bere egoeran dauden emakumeentzako abegi etxebizitzak zituela.

Udaletxera joan zen Emakumearen zerbitzura eta bertako arduradunekin hitz egin eta bere egoera aztertutik ondoren, abegi etxebizitza bat eskaini zioten. Egun, bi hilabete daramatza Bilboko auzo ezezagun bateko pisu batean bere bi semeekin bizitzen, bere gizonak Ezkerraldean bizi dela uste duen bitartean.

E.O. senarrarengandik banatzeko tramiteak egiten ari da. Semeek berarekin bizi nahi dute, beraz, epailek behin behineko baimena ematen dienez bikotearen etxebizitza bueltatuko dira ama semeek, senarrak handik alde egin beharko duelarik.

Etorkizunean lasai bizi izateko esperantzak dauka E.O.k. Bizitzari ez dio askorik eskatzen: lan egin, semeek lanpostu bat aurkitzea, eta, batez ere, etxean lasai bizitzea.

PUBLIZKUNTZA 91 Donostia

PUBLIZITATEA ETA HIZKUNTZA EZ NORMALIZATUEI BURUZKO I. FERIA ETA KONGRESUA

Feriako sarrera dohan. Erregaloak bisitari guztientzat.

FERIA:

Udaletxe azpiko aretoa. Abenduak 18-22.
Astegunez: 5-9. Asteburuan: 11-2 eta 5-9.

KONGRESUA:

Magisteritza Fakultatea. Abenduak 19-21.



Euskaltzainak Saran atzo goizean egindako bileran.

L.E.

Euskaltzaindiak datorren bileran eztabaidatuko du bizkaitarren agiria

LETXEZAHARRETA / SARA

Euskaltzaindia Sarako udaletxean bildu zen atzo Elizanbururen urteurrena ospatzeko eratu duen kongresuan. Egunotan euskaltzaleen munduan bizkaitarrek euskara batuaren inguruan sortu eztabaida ez dute aipatu euskaltzainek eta gaia hurrengo batzarrean eztabaidatzea nahiago izan dute.

Alfonso Irigoienek EGUNKARIARI atzo Saran adierazi zionez, «Euskaltzaindiak aspaldian bultzatzen du euskara batua. Deustuko Unibertsitatean, ez dela aspaldi, mahainguru bat egin zen bizkaieraren lekuaz hitzegiteko». Irigoienek batuak eta euskalkiek ez dutela elkarren kontra joan behar adierazi zuen. «Ez dut uste euskara batua euskalkien kontra planteiatu behar litzatekeenik. Euskalkiak bizi bizirik dauden zerbait dira, mendeetan zehar gugana heldu direnak. Literatura batua gauza bat da, denak elkartzeko egindakoa, eta beharbada apurka eragina izango du euskalkietan eta euskalkiek ere euskara batuan» zehaztu zuen euskaltzain bizkaitarrak.

Irigoienek hitzetan, «dinamika» bat sortu behar da euskara batua eta euskalkien artean. Deustuko Unibertsitateko irakasleak Alemaniako dialektoen kasua aipatu zuen adibide gisa. Irigoienek Suitzan zer gertatzen den adierazi zuen arlo honetan duen aburua azaltzeko. Bere esanetan, nazio honetan «etxeko alemaniera hamar urte arte ikasten da eta gero aleman literarioa ikasten dute haurrek eskolatan».

Alfonso Irigoienek ustatan, Euskal Herrian ere gauza bera egin

beharko litzateke: «Uste dut Euskal Herrian ere horrela planteatu beharko litzatekeela, bide horretara ekarri beharko litzateke».

Eztabaida honetan euskaltzainak elkarren artean haserretzeko arriskurik ba zegoen galdetu genion Irigoieni. «Haserreak konpondu egingo dira» esan zigun euskaltzainak. «Jendeak eritziak baldin baditu jakinarazteko eskubidea du».

Bestalde, Iratzederrek batuaren garapena zuzentzeko eskatzen zuen agiria sinatu zutenak kritikatu zituen. «Karakter txarrekoek egin da gutun hori, beti konforme ez direnak badira munduan».

PP Europako Komunitateko erakundeetan euskara hizkuntza ofiziala izatearren, PP alderdiak ez legezko emendakina aurkeztu zuen atzo Gasteizko Legebiltzarrean. Europar Batzorde eta Kontseiluaren aurrean Europako Komunitateko hizkuntz erregimenera euskara sartzea defendatu nahi dute PPko kideek, eta hori lortzeko Eusko Jaurlaritzak bitartekoak jarri behar dituela martxan eritzi zuen PPK.

«Euskara aintzina hizkuntza bizienez, ofiziala izan behar du Europako Komunitatean» zehaztu zuten. EAEn Euskara eta gaztelera ofizialak izatearren arrazoia eta Espainiako Konstituzioaren 3. artikulua izan dituzte kontutan eskakizun hau egiterakoan. PPren iritzi, duela urte batzuk katalunierarekin gertatu zen legez, tramiteak hastea derrigorrezko gauza da Europako Komunitateko erakunde publikoetan euskara barneratzearen.

Lurzorua erosteko politika «irmoki» bultzatzea agindu zuen Maturanak

Hirigintza eta Etxebizitzarako 15.450 milioi pezetako aurrekontua

Lurzorua erostea «irmoki» bultzatzea eta etxebizitza sozialak eraikitzea dira Maturanak atzo Lakuan aurkeztu zuen aurrekontuaren bi ardatzak, iazkoarekin konparatuz % 13ko igoera duena. Hirigintza eta Etxebizitza Sailaren «garrantzia» aipatu zuen, «iharduera ekonomikorako dinamizatzailea delako».

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Datorren urtean Eusko Jaurlaritzako Hirigintza eta Etxebizitza Sailak izango duen 15.540 milioi pezetako (777 milioi libera) aurrekontua aurkeztu zuen atzo Lakuan Jose Antonio Maturanak. Aurrekontuak «inbertsioa bultzatzen du eta soziala» da sailburuaren ustatan, eta iazkoarekiko % 13ko igoera du.

Datozen hiru urteotan lurzorua erosteko politika «irmoki» bultzatuko duela agindu zuen, «etxebizitza benetan garestitzen dituen lurzoruen prezioa bait da». Erosketa nahiz espropiazioaz egingo dela esan zuen eta 4.356 milioi pezeta erabiliko dituzte ekimen horretan 1992an, alegia, iazko diru kopuruarekiko % 59ko igoera.



Maturanak bere sailaren aurrekontuak azaldu zituen Lakuan.

OLALDE

Baina «errenta txikiko sektore zein gazteei zuzendurik» dauden etxebizitza sozialak eraikitze programa da diru gehien eramango duena. 5.689 milioi pezeta bideratuko dituzte bi mila etxebizitza sozial egiteko. Gainera, «errenta ertaineko sektoreentzako» VPO motako 1.200 etxebizitza kontzertatu bultzatuko dituzte, 1.200 guztira.

«Batzuetan gertatzen diren trikimailuak ekidin nahi ditugu», aipatu zuen Maturanak, pertsona batek etxebizitza soziala erosi eta «Admi-

nistrazioari deus esan gabe» beste bati saldu egiten dion kasuari buruz.

LANEAN Hirigintza eta
19.000 Etxebizitza Sai-
ETXEBIZITZATAN leko aurrekontuan diru gehien daraman etxebizitzarako politika izeneko atal honek beste zenbait ekimen aurrikusten ditu, «sustapen» motakoak, kasu. 1.361 milioi erabiliko dituzte maileruak kitatzeko, 1.010 etxebizitzak birmoldatzeko eta 300 hartzaileari laguntzeko programetan.

Familia pobreei dirulaguntzak emateko konbenioa sinatu da

L.K.G. / GASTEIZ

Larrialdi handiko egoeran dauden Euskal Autonomi Elkarteko familiei dirulaguntzak emateko konbenioa sinatu zuten atzo Lakuan Paulino Luesma Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuak eta hiru foru aldundietako ongizate diputatuak. Pobreziaren aurkako Plagintzako bigarren mailako 1991ko ordainketaren gauzatzeari dagokio sinatutako konbenioa.

Guztira, 1.900 milioi pezetakoa (95 milioi libera) da Eusko Jaurlaritzak eta diputazioek ordainduko duten diru kopurua. Herrialde bakoitzak jasoko duen dirua biztanleriaren

arabera zehaztu denez, Bizkaia 1.100 milioi pezeta eramango ditu; Gipuzkoak, 520; eta Arabak, 280.

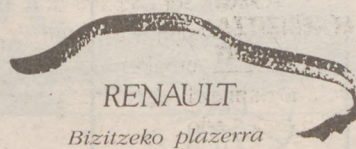
Dena den, dirulaguntza mota hauetarako bideratzen duten diru kopuru osoaren % 20 emateko dago oraindik, herrialde bakoitzeko beharizanak direla eta aurrerantzean foru aldundiek banatuko dutena.

Larritasun ekonomikoak jasaten dituzten familiek jasoko dituzte dirulaguntzak, alegia, «etxebizitza nahiz oinarritzko beharizanetan premia handiak dauzkatenek edo bi arlo horiek eraginda zorpeturik direnek ere», argitu zuen Luesmak.

Jesus Loza diputatu arabarrak aditzera eman zuenez, «bi mila pasatxo» dira aurrean laguntza hauen babesa jaso duten Arabako familiak. Bizkaian, Josu Montalban Ongizate diputatuak esan zuenez, «3.200 familiak jaso dute dirulaguntza».

Datorren urteari begira, Pobreziaren aurkako Planaren «aplikazioa normaltasun osoz» egingo dela adierazi zuen Paulino Luesmak. Sei mila milioi pezetakoa izango da, diputazioentzako 730 milioi pezetaz gain. Gutxienean laguntzak (IMI) % 5eko igoera izango duela iragarri zuen.

JA JA
UMEAK BAI TONTOAK EZ
DISKA eta KASSETTA



ALBERDI KOMERTZIALA, S. A.
Armentia GASTEIZ
Tfnoa.: 130 300 (945)



RENAULT
BIZITZEKO
PLAZERRA



**GOTZONE
LEJARZA
ARZA**

“Euritantei begira
hodeien malkoak dira
gure biotzean bizirik da
zure irrien distira”

ETXEKOAK



**GOTZONE
LEJARZA
ARZA**

(Bizkaiko Bulegoko partaidea
den Idoiaren ahizpa)

“Euria mardul dario
elurrak dirudi liho
nire bihotzak ez diezaizuke
sekulan esan adio”

BIZKAIKO A.E.K.

HILDAKOAK



BIZKAIA

BILBO

Pablo Puente Reyero, 83 urte.
Eloisa Castaños Bodegas, 64 urte.
Guillermo Ryan Laburu, 80 urte.

AREETA

Miguel Saenz Camara, 76 urte.

ARRIGORRIAGA

Jose Garmendia Intxaurrea, 79 urte.

Antonio David Perlado, 77 urte.

BARAKALDO

Jose Maria Vicario Teran, 72 urte.
Basilio Pozo Ruiz, 55 urte.

BASAURI

Carlos Fernandez del Rio, 31 urte.

DURANGO

Carmen Ormaetxea Arrieta, 94 urte.

ERANDIO

Francisco Alonso Gil, 60 urte.

PORTUGALETE

Isidoro Merino Albeniz, 75 urte.

Donato Perez Saez, 61 urte.

ZALLA

Esperanza Larriba Ruiz, 74 urte.

GIPUZKOA

DONOSTIA

Jose Maria Azurmendi Munduate, 80 urte.

Jesus Maria Iturzaeta Areitioaurrena.

Angelita Goñi Magaña, 88 urte.

ALEGIA

Sebastian Olano Luloaga, 82 urte.

ANDOAIN

Guillermo Murillo Morillo, 38 urte.

ARRASATE

Victor Murgia Villaran, 80 urte.

BILLABONA

Josefa Albizu Mujika, 85 urte.

DEBA

Josefa Ignacia Urbietza Zubikarai, 88 urte.

HERNANI

Eustakio Etxegoien Peruarena, 94 urte.

LASARTE

Raimundo Bobillo Escudero, 63 urte.

MUTILOA

Jose Maria Alustiza Apaolaza, 56 urte.

ORIO

Jose Maria Atorrasagasti Murua, 37 urte.

PASAIA

Dolores Quintas Ferreiro, 55 urte.

ZUMARRAGA

Marcos Urtaran Martinez, 89 urte.

ARABA

GASTEIZ

Jesus Arregi Ortiz de Zarate, 83 urte.

Jesus Baroja Ruiz de Arkaute, 69 urte.

Francisco Buesa Peciña.

NAFARROA

IRUÑEA

Olegaria Pabolleta Garcia, 77 urte.

Maria Isabel Goñi Valls, 74 urte.

Luisa Peña Hernando, 90 urte.

Glicerio Vidondo Rodriguez, 66 urte.

Guillermo Navarro Miranda, 82 urte.

ABAUREGAINA

Rufina Lorea Iriarte.

ALKOTZ

Juanita Ibarra Liziaga, 84 urte.

LAKUNTZA

Esteban Andueza Andueza, 74 urte.

ORONOTZ MUGAIRE

Julian Urroz Matxiñena, 83 urte.

TAFALLA

Petra Vides Alzoriz, 88 urte.

UXUE

Porfirio Sola Zapata, 78 urte.

ZANGOZA

Concepcion Ansa Elizalde, 73 urte.

LAPURDI

BAIONA

Anna Ruisseau Saint Giron, 72 urte.

ANGELU

Andre Azpiazu.

AZKAINE

Constant Brioland, 86 urte.

MIARRITZE

Suzanne Dajas Lafitte, 84 urte.

Angele Etxebarne, 91 urte.

ORAGARRE

Jean Baptiste Laborde, 66 urte.

ZIBURU

Fausto Lacuesta, 76 urte.

ZUBEROA

ATARRATZE

Vincent Millazet, 85 urte.

Intsumisioa

Baionan intsumisioaren aldeko manifestazio nazionala gaur

Ipar Euskal Herrian lehen aldiko egin da horrelako kanpaina

Baionako udaletxe aurrean, 16.30etan, 'Armada zapaltzaileen aurka' eta intsumisioaren aldeko manifestaldia izango da, Patxa taldeak antolatuta eta intsumisioaren aldeko kanpainaren bukaera da. Lehen aldia da Ipar Euskal Herrian horrelakorik egiten dela eta gainera, manifestaldi horretara Euskal Herri guztiko jendea dago deituta.

L. ETXEHARRETA / BAIONA



Hego Euskal Herriko Jarrai, Kakitzat eta MOC taldeak Patxaren deiarekin bat etorri dira eta baita Ipar Euskal Herriko beste hainbat talde, hala nola AJIR, EHLE, EMA Gaztea, IEGA, LCR, Garaziko Gaztetxea eta ZTK taldea, Zimako Taldeen Koordinakuntza, hots, Iparraldeko rock taldeena.

Lehendabiziko kanpaina izanik ere, intsumisioak izan dira azken hamarkadan: Bruno Sanchez hiru hilabete preso egon zen, Hervé Thépault eta José Perez ondoren borrokatu ziren Armadarekin objektore estatutu bat lortu arte. Jean Noel Etxeberri 'Txetx' ere borrokatu zen eta 10 egun gartzelan egon, harik eta



Erik eta Lof, Iparraldeko intsumisioak.

gose greba baten bidez askapena lortu arte.

Erik eta Lofek diotenez «Armada munduan daukan gerra tresna jarre'a ezin onetsia da». «Armada erabileraren langileen aurka, grebak deuseztatuz» eta «errepresioaren tresna bilakatuz, Euskal Herriko mugetan ikusten den bezala» eta «Armada dakartzan balioak, matxis-moa esaterako, ezin ditugu onartu».

Urriaren 18an Patxak hasi zuen kanpainaren helburua zen «Arma-

dara joaten diren gazteen kopurua gutxitzea». Informazio bileretara 100 bat gazte bildu dira. Iparraldeko hiru intsumisioek, Lof, Erik eta Nikolak Baionako Gendarmeriara beren Armadako paperak itzuli zituzten eta geroztik atxiloteta agindu baten zai daude.

Gaurko helburua da «Euskal Herri osoaren elkartasuna agertzea, batez ere preso diren intsumisioen alde», baina ere «manifestaldi nazionala antolatuz agertzea mugarik ez dela».

Euskara

'Sar ezazu euskara lantokian' kanpaina aurkeztu dute Iruñeko sindikatu gehienek

TX. S. / IRUÑEA



Nafarroako sindikatu gehienek, CGT-LKN, LAB, ELA, CCOO, USO, ESK-CUIS eta UGT, euskararen aldeko kanpaina aurkeztu zuten atzo, hain zuzen, euskara lantegietara sartzeko kanpaina. Nafar Gobernuaren Hizkuntz Politika-rako idazkariak ekonomikoki la-

gundu du eta AEK-k laguntza tekniko-koa zein pedagogikoa paratu du.

'Sar ezazu euskara lantokian' izenarekin aurkeztu zuten kanpaina, atzo bertan hasi eta urtarilaren bukaera arte luzatuko dena. Iruñerria mugatuko da oraingoz, eta kartelak eta beste motako materialak banatu ondoren hitzaldiak eskainiko dituzte, lau gutxienez. Kanpainian zehar

bestelako ekintzak egingo dira, lantoki bakoitzak zehaztu behar dituenak. Urtarilaren bukaera eta otsailaren lehenengo hamabostaldian talde osaketari ekingo diote.

Kanpainaren aurrekontua, milioi bat pezeta ingurukoa izanen da eta honetatik 650.000 pezeta Nafar Gobernuak ordainduko ditu. Hizkuntz Politikarako idazkariak esan zuenez, «denon artean egin behar dugu lana Lingua Navarorum balio haundiko guztion ondaretzat har dezagun nafar guztiok, iritzi politiko, klase edo bereizkuntza motarik gabe».

AEKren deia esker bildu ziren iaz nafar sindikatuak euskararen alde zerbait egiteko, eta atzo aurkeztutako kanpaina horren emaitza da. Sindikatuen ordezkariak adierazi zuten «guztion izaera eta ondare gisa, bere berreskurapen, normalizazio eta gure eguneroko bizimoduaren euskarak behar beharrezkoa du gero eta zabalagoa den hedapenaren aldeko laguntza».

Eduardo Konde, Nafarroako AEK-ko buruak esan zuenez, oso garrantzitsuak dira euskararentzat horrelako ekintzak, batez ere lantegi arloan kokatzen badira.



**GOTZONE
LEJARZA
ARZA**

«Bolintxuko irakasle ohia»

Zure bizitzan emandako
laguntasunagatik
eskerrik asko

Bolintxuko Euskaltegia AEK

ESKELAK HARTZEN DIRA: ARRATSALDEKO
4ak ARTE: (943) 45 59 57 4etatik 7etara: (943) 37 15 45



Autobusak hiritarren zerbitzurako egokitu dituzte.

JOSE SIMAL

Eusko Trenbideak Helios saria jaso du Brightonen

G. AGIRRE / BILBO

Azken hiru urteotan martxan jarri dituen ibiltzeko arazoak dituzten pertsonentzako bi sarrera dituzten autobusengatik, Eusko Trenbideak Europako Elkartearen elbarrituen gizarteratzearen aldeko Helios saria jaso du Britainia Handiko hegoaldeko Brighton herrian.

Europako Komunitateko Ministri Kontseiluak 1988. urtean jarri zuen martxan Helios saria. Sari horren helburua, elbarrituak mugitzeko ahalbideak gehitzeko ekintzak garatzea eta zabaltzea da.

Urtero Komunitateak hiru ataletan banatzen den Helios lehiaketa antolatzen du, programaren hiru sailak honakoak izanik: mugikortasuna eta

garraioa, eraikuntza eta egoitza publikoen sarrera baldintzak eta etxebizitza eta, azkenik, etxez etxeko laguntza.

ETk martxan jarri zituen 1989. urteko ekainean, lehen aldiz, ibiltzeko arazoak dituzten pertsonentzako autobus egokituengatik, Gizarte Gaietarako Ministeritzak eta Inser-sok, Inser-so 89 saria eman eta 1990. urteko Helios sarira aurkezteko gonbitea egin zioten.

Otsailean egin behar izan zen sari banaketa Golkoko gerra dela eta orain arte atzeratu zuten. Horrela, joan den ostegunean banatu zituzten Britainia Handiko hegoaldeko Brighton herria 1990. urteko Helios sariak. Sari banaketa Britainia Handiko Ongizate saileko N. Scott ministroaren eskutik egin zen.



Publizitatea eta Hizkuntza Ez Normalizatuak

Hegoaldean 21.500 milioi pezeta inbertitu zen publizitatean iaz

Horietako % 4 baizik ez zela euskaraz egin azpimarratu zuen Ogizak

Hego Euskal Herrian 21.500 milioi pezeta —1.075 milioi libera— inbertitu ziren 1990. urtean publizitatean eta horietako % 4 —858 milioi pezeta— baizik ez zen euskaraz egin, Jaione Ogizak atzo Publizkuntzaren ihardunaldietan azaldu zuenez.

DONOSTIA



Ikerketa Edorta Aranarekin elkarlanean egin du Gizarte eta Informazio Zientzien Fakultateko bekaunak. Ogizak adierazi zuen eran, komunikabide eta publizitatearen egitura aztertze-ko lau inkesta mota egin dituzte.

Lehendabizikoan telebista, irrati, egunkari eta aldizkari komertzialak sartu dira; bigarren inkesta eredu komunikabideetatik kanpoko publizitateari egokitu zaio —guztira hogeitabat enpresa aukeratu dituzte—; hirugarrenean zinea izan zen aztergai Movirecord-ekin egindako lanaren bidez. Laugarren inkestaren esparruan aldizkari lokalak izan dira.

Iaz Hego Euskal Herriko publizitatean inbertitu ziren 21.500 milioi pezetatik % 37 egunkariak hartu zuten —euskaraz zein erdarazko pu-



Jaione Ogizak euskarazko publizitatearen datuak eman zituen atzo. C. VILLAGRAN

blizitatean, orokorrean—. Bigarren lekuan publizitate diru sarrerei dago-kienez telebista kateak daude, % 20rekin orotara. Irratietan % 10 inbertitu zen lan horren emaitzen arabera. Laugarren publizitate motan kanpoko publizitatea —etxeak, autobusak, kartelak, markesinak eta abar— dago % 3,24ez. Segituan aldizkariak daude —lokalak barne— publizitate guztiaren % 1ekin. Zineak, azkenik, % 0,3 baizik ez du lortu diru horretatik.

Goiko datuok komunikabideei beraiei dagozkie. Medio horietatik kanpo marketing kanpainetan zenbat diru inbertitu zen jakin erazi zuen Ogizak. Arlo honetan telefonoz egindako publizitatea, postaz bidalitakoa, enpresa handien opari pertsonalak eta sponzorizazio edo babesle gisako ekimenak sartu dituzte informazio adituek. Marketing honetako diru kopuru osoaren % 26 inbertitu zen iaz, atzoko ihardunaldian azaldu zen lege.

Irakaskuntza

Hezkuntza Sailak 1992. urterako dituen aurrekontuak salatu dituzte CCOOek

DONOSTIA

Eusko Jaurilaritzako Hezkuntza Sailak datorren urterako egindako aurrekontuak errefusatu zituen atzo CCOO sindikatuak. Euskal hezkuntzaren sistema geldiaraztea eskatu zuen, eta hau egin ezean hezkuntzara behar adinako aurrekontu partida bideratzea eskatu zioten Fernando Buesa Hezkuntza kontseilariari «aurrekontu horiekin erreforma egitea ezinezkoa delako».

Hezkuntzaren ardura Eusko Jaurilaritzaren esku dagoenetik, arlo honetara bideratu den aurrekontua hain txikia inoiz ez dela izan zehaztu zuen Ricardo Arana CCOOeko hezkuntza arloko idazkariak. Datorren urtean egin behar den erreformari begira, aurrekontua handitzea ezinbestekotzat jo zuen Aranak.

Hezkuntzaren aurrekontuan industriaren krisiak eragina izan duela esatea «aitzakia hutsa» besterik ez da. Aranaren aburuz, «heziketa edo langile publikoen soldatetarako partidak bakarrik murriztu direlako». 1992. urterako zehaztutako aurrekontua dela medio, irakaskuntza eta



Fernando Buesa Hezkuntza sailburua.

OLALDE

irakasleko publikoari iraina egiten zaiela salatu zuen CCOO sindikatuak eta sare pribatuko ikastetxeek lehengo diru sarrerak izango dituztela argudiatu zuen Aranak.

Aurrekontua aldatzen ez den bitartean, 1992. urtean EAEko hezkuntza arloko langileek Espainiako gainontzekoekin konparatuz gero, gutxiago kobratuko dutela eritzi zion Aranak. «Estatuko gainontzeko

langileek baino % 2 gutxiago kobra dezakete hemengo irakasle publikoek» azpimarratu zuen sindikatuko idazkariak. Hezkuntzaren sare pribatutako dirulaguntza gehiago bideratuko den arren, bertako irakasleek soldata igoerarik ez dutela izango argitu zuen sindikatuak. Bere iritzi hori dela eta, Ordainketa Delegatua eta soldaten parekatzea ez direlako aintzakotzat hartu.

EHUko Klaustorako hauteskunde emaitzak baikorrak dira Iaren ustez

A.O. / DONOSTIA

Euskal Herriko Unibertsitateko Klaustorako egindako hauteskundeetan Ikasle Aterza-leak taldeak lortutako emaitzak «guztiz baikorrak» direla zehaztu zuten IAKo kideek. «Euskal Herriko Unibertsitatean gehiengo dugu» adierazi zuen atzo IA taldeak. Bere iritzi, Klaustorako egin diren hauteskundeak aurrerapausua izan dira Iarentzat «proiektu propioa eta alternatiboa dugula frogatu dugu» gehituz.

Hauteskundeak aurrera eramateko ezarri zaizkien baldintzak, ordea, gogor salatu zituzten IAKo kideek. Beren ustez, aukeratutako data ez da egokiena izan Eguberrietako jaiak gertu zeudelako «eta fakultate batzuk jaitan ziren bitartean, beste batzuetan azterketak zituztelako». Iaren hitzetan, ikasle batzuren izenak ez ziren erroldan azaltzen, beste batzuk ezinezkoa izan zuten botatzea matrikula egin gabe dutelako oraindik.

Hauteskunde hauetan parte hartzea oso kaskarra izan dela azpimarratu zuten «hauteskundeetan irregulartasunak egon direlako eta ikasleen artean sinesgarritasun eskasa duelako Klaustorak». Irregulartasunak direla medio, IA taldeak inpugnatu egin ditu Sarriko eta Gasteizko Kanpuseko emaitzak.

Bestalde, Iaren barne txosten bat zutela esanez, Ikasle Kontseiluak egindako adierazpenak salatu zituen ikasle taldeak. «Iaren agiri guztiak publikoak dira eta gure iritzia jakin nahi bazuten, guri zuzenean galdetzea besterik ez zeukaten» esan zuten. Agirian, Ikasle Kontseiluetan klaseetako ordezkarien parte hartzea bultzatu behar dela soilik zehazten dela argitu zuten gainera.

Era berean, Ikasle Kontseiluak dirua zertan gastatu duten argitu gabe dagoela berretsi zuen IAEk. «Askotan saiatu gara informazioa lortzen baina, ezinezkoa izan zaigu» eritzi zuten. Ikasle Kontseiluaren gestioak «ilun» segitzen duela azpimarratu zuten.

Eusko Jaurlaritzak bideragarriak ez diren enpresei ixten lagunduko die

Gasteizko Gobernuak 10.000 milioi pezeta emango ditu kaleratuko dituzten langileentzat

Eusko Jaurlaritzak bideragarriak ez diren enpresei ixten lagunduko die, atzo Jon Azua Eusko Jaurlaritzako lehendakariorde eta Industri sailburuak ziurtatu zuenez.

BILBO

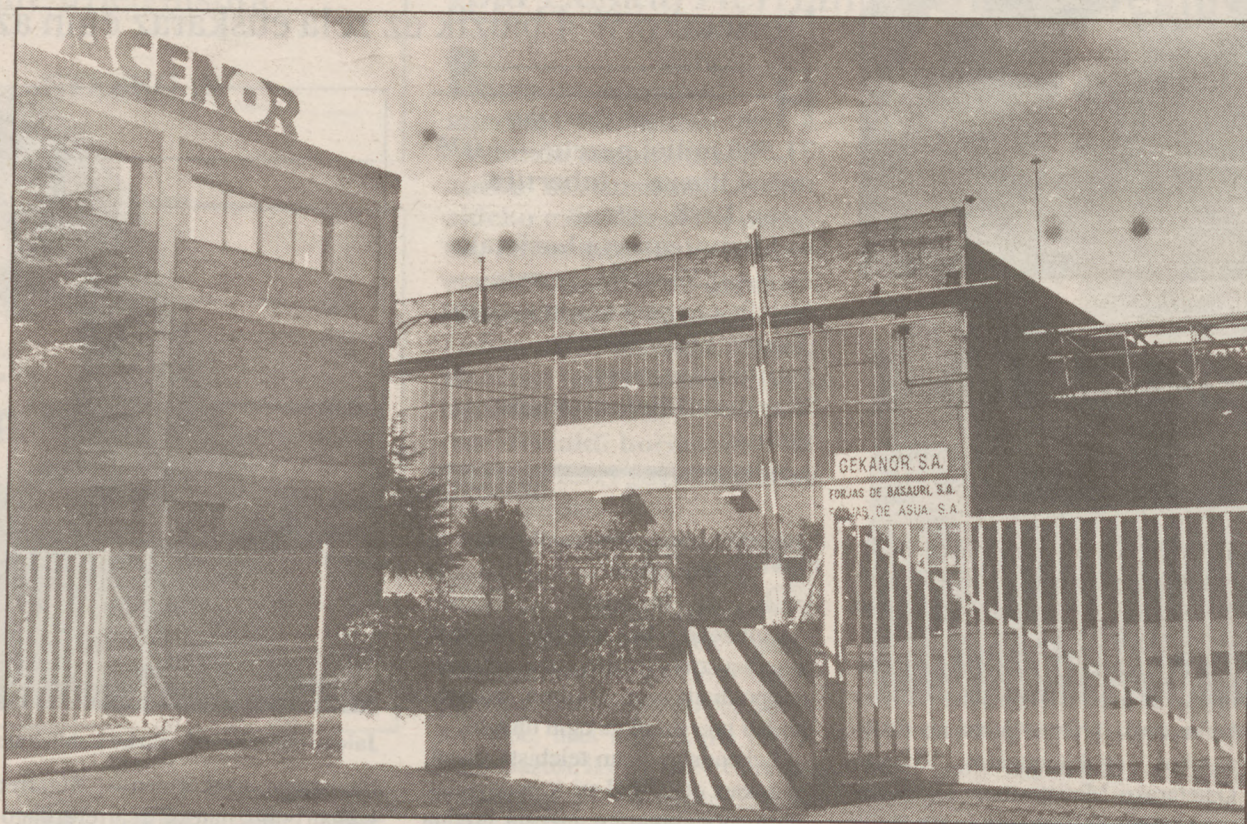
Euskal Autonomi Elkartearen ia 50 enpresa «erortzen» ari direla esan zuen atzo Jon Azuak. Horregatik, zailtasunak dituzten enpresentzako 3-R Plangintza ezarri «enpresa hauetako batzuei lagunduko diegu ixten» gehitu zuen.

Bilbon izandako hitzaldi batean jakin erazi zuenez, 33 enpresa izan daitezke Plangintza horretan sar daitezkeenak. Halere, sailburuak ez zuen zehaztu hauetarik zenbat itxiko diren.

Ateak itxiko dituzten enpresa guzti hauetatik 2.500 edo 3.000 langile joango dira kalera. Langile hauek ekarriko duten kostuari aurre egiteko, 10.000 milioi pezeta bideratuko ditu Gasteizko Gobernuak. Hau da, galdutako lanpostu bakoitza hiru milioi pezeta kostatuko da.

INDUSTRI POLITIKA BEREZIA Azuak «Euskadirentzako industri politika bereziaren beharra» azpimarratu zuen, eta horretarako industri sarean «berehalako eskuartzea» gauzatu behar dela gaineratu zuen, zailtasunak dituzten enpresen deuseztapena ekiditeko.

Era berean, Eusko Jaurlaritzako Industria sailburuak altzairu sektorearekin daukaten konpromezua aipatu zuen, baina Gasteizko Gobernuak sektorea berrantolatzeke egin dituen proposamenak aurrera ateratzeko dituen zailtasunak azpimarratu



Argindarrak ezean, acenorren bost lantegietako produkzioa erabat geldirik.

zituen, «konpetentziarik ez bait daukagu edota kasu batzuetan bazkideak ez garelako», AHV eta Acenor gogoratuz.

Ingurune konpetitiboa sortzea garrantzitsua da Azuaren iritziz, «horretarako lanbide heziketa eta azpiegiturak hobetu behar dira, sindikatu, patronal, erakunde eta orokorrean hiritar guztien ohiturak aldatuz».

«Datozen urteotan ez dugu amestetako Euskadi berde eta bata zuri-dun langileez osaturikoa ezagutuko; sektore berberetan segituko dugu lanean eta irtenbidea kalitatearen hobekuntzan dago» azaldu zuen sailburuak.

Azkenik, Azuak Euskal Finantz Institutuaren eraketa iragarri zuen,

Euskadiko Energi Estrategiaren onarpenarekin batera. Azken honen helburua, EAEk berak ekoiztea behar duen energiaren % 40 litzateke eta hau lortzeko 250.000 milioi pezetako inbertsioa beharko litzateke.

AGIRIANOK AZUARI ERANTZUN Jose Antonio Agirianok, Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkariak errefusatu zituen atzo Jon Azua lehendakariordeak eginiko akusazioak. Acenorren egoeraren erantzule nagusia Administrazioa bera zela esan zuen Azuak, euskal enpresaren iharduera gelditzea argindarra eteteagatik «Administrazioaren arduragabekeria» zela leporatuz.

«Berriro ere, euskal ekonomia eta

industriaren ezbeharrak Gobernuari leporatzen zaizkio —kexu zen Agiriano— eta argudio hau, entzunaren entzunaz, ez da sinesgarria».

Gobernuaren ordezkariaren iritziz, Azuaren jokabide hori «estrategi okerra da, euskal industriaren erronka beraren merkatuak, lehiakideak, puntu ahul eta indartsuak identifikatu beharrean, Estatuaren Administrazioarekin identifikatzen duelako».

Iberdrolak Acenorri eginiko argindar etenduraz, altzairu berezi-tako sektoreak bizi duen egoera zailaren erakusgarria dela dio Agiriano. Bere ustez, egoeraren betiko irtenbidea diseinatu dagoen estrategia plangintza da, lan, finantz eta industri arloak negoziatuz.

Urte berriarekin batera, garraiolarien grebak

DONOSTIA

Datorren urtarilaren hasieran grebaldi ugari hasiko da garraio sektorean. Dagoeneko hiru dira greba deialdiak eta Hego Euskal Herrian ere eraginik izango dutela espero da.

Lehenengo deialdia Conetrans sektoreko patronalak egin du, hilaren 30etik urtarilaren 6ra. Patronalak deitutako grebaren arrazoia gasolioaren prezio igoera eta «Administrazioak sektorearekin erakutsi duen utzikeria» dira.

Era berean, sektoreko langile autonomoak biltzen dituen Fenadismen elkarteak urtarilaren 2tik aurrera ere deitu du greba. Azkenik, garraioko soldatapeko langile gehienak biltzen dituzten UGT eta CCOOek Conetrans deitutako greba «ixte patronala» dela esan dute eta beste lan geldialdi batera deitu dute urtarilaren 20 eta 21erako, sektoreko konbenioa eskatzeko.

Sektoreko langileen erreibindikazioen artean, garraio enpresak bat egiteko laguntzak daude, kostuak gutxitu eta enpresa egiturak hobetzeko.

Halaber, garraiolarioek ez legezko langileak baztertu, aldez aurreko jubilazioak, lan gaixotasunak errekonozitzea eta inbertsiotarako laguntzak ere eskatzen dituzte.

Bilboko Merkatal Ganbara kezkatu agertu da egunotan izango den grebagatik, «euskal ekonomiaren krisia aregotu» egingo dutela ziurtatuz.

Garraiolarien aldarrikapekin bat etorri da Bilboko Ganbara eta Espainiako Ministeritzari langile hauek erreibindikazioak aintzat hartzeko eskatu dio.



BIZKAIKO Postako enpresa batzordeko kideak

Bilboko Correos-en egoitzaren aurrean kateatu ziren atzo, JOSE SIMALEN argazkian ikusten denez. Langileek hiru ordezkari sindikalei zuzendaritzak ezarritako espediente bertan behera uztea eskatzen zuten eta baita lortu ere. «Oso positibotzat» jo zuten langileen iturriek espedienteen bazterketa, baina Fidalgo Probintzi zuzendariaren dimisioa eskatzen segituko dutela iragarri zuten, «bera bait da botere gehiegikeria horien arduradun nagusia».

Industri Politika txostena zuzendu beharra dagoela uste du Larrinagak

BILBO

Eusko Jaurlaritzako Ekonomia sailburua den Jon Larrinagaren iritziz, Industria Sailak egindako Industri Politikari buruzko txostenean «sindikatuaren ihardueraz esaten dena» zuzendu beharra dago.

Euskal Autonomi Elkarte (EAE) Ekonomia sailburua ELA, UGT eta CCOO sindikatuak idazkariarekin bildu zen atzo Bilbon euskal industri krisiari buruz eztabaidatzeko.

Elorrieta, Frade eta Bengoa bat etorri ziren «Administrazioak gizarte agenteekin daukan harreman urria» azpimarratzeko orduan eta bi aldeek arteko negoziaketak eman daitezkeen bitartekoak jartzeko eskatu zituen Larrinagari.

Sailburuaren iritziz negoziazio

horiek Gizarte eta Ekonomi Kontseiluaren bitartez bidera daitezke, «baina horretarako erakundea berri-tu beharra dago, sortu zenetik ez bait du funtzionatu».

«ETORKIZUNERAKO LAINO BELTZAK»

Era berean, LAB sindikatuak Jon Azua Industria sailburuak aurkeztutako 1991-1995 eperako Industri Politikari buruzko txostena salatu zuen.

LABen iritziz, plangintzan aurri-kusten diren inbertsioen % 90 «inbertsiogileen baikortasunaren eskuetan» uzten da eta horrek «plan faltaren aurrean gaudela erakusten du».

Sindikatu honetako iturriek gaineratu dutenez, «horri Madrilko Gobernutik datorkigun industri zi-

gor politika eta azpiegitura falta gehitzen badiogu, etorkizun ekonomiko eta industrialean laino beltzak aurrikusten ditugu».

Sindikatuak plangintzan parte ez hartzea salatzeaz gain, LABek planean jasotzen diren erakunde «parapubliko» ugariak kritikatu ditu, «iruzurrak egiteko aukera ematen bait du, ihardueren kontrol publikoa oztopatuz».

LABek «plangintza Gobernu Kontseilutik pasa bino lehen» bere barnean jasotzen den zailtasunean dauden enpresentzako 3-R egitaraua onartzea kritikatu du. Madrilko Gobernuak euskal enpresa handien (AHV, Acenor...), Bilbo eta Pasaia-ko portuen eta aireportuen konpetentzia izateak «gure herriaren etorkizun ekonomikoa baldintzatzen segituko duela» uste du LABek.

Finantz erakundeak ez duela PSOE zertan kezkatu behar dio Larreak

Madrilekiko harremanak ez dira onenak Hazienda sailburuaren esanetan

Gasteizek erakunde finantzario publikoa martxan jarriko du datorren urtean, nahiz eta oraindik erakunde horren izaera zehazteke dagoen. Jose Luis Larreak Hazienda sailburuak esan zuenez, «PSOEek ez luke kezkatzeko arrazoirik izan behar».

F. I. / GASTEIZ

Jose Luis Larreak atzo aurkeztu zituen Hazienda Saileko aurrekontuak. Bertan erakunde finantzario publikoa martxan jartzeko 250 milioi pezeta (12,5 milioi libera) agertzen dira. PSOEek behin eta berriro azaldu du euskal banku publikoaren sortzearen kontra dagoela, baina Larreaken esanetan PSE-PSOEek ez du zertan kezkatu beharrik, oraindik erakunde horren izaera juridikoa zehaztu gabe dagoelako.

Bankua izendatzeko aurrezki kutxen koefizienteak eskuratzea beharrezkoa litzateke, baina hori oraindik airean dago. Koefiziente hauek eskuratuko balitu banku publikoak 100.000 milioi poltsikoratuko luke Gasteizek. Dena den, finantz erakundeak banku estatutua izango du, koefizienteak eskuratu ez arren.

Egoera desblokeatzeko Madrilén baimena zaila ikusten du arazo honetan eta beste batzuetan ere Jaur-

laritzako Hazienda buruak. «Madrilekiko harremanak ez daude egoera onenean» esan zuen Larreak. Gasteizek ez du Madrilén onespina lortu laguntza fiskalen arazoetan, eta hori bankuaren arazoa baino «landuagoa» izanik, akordioa ez lortzeak ezkor agertzeraz bultzatu du Larrea.

JOKOAREN GAINEKO ZERGA

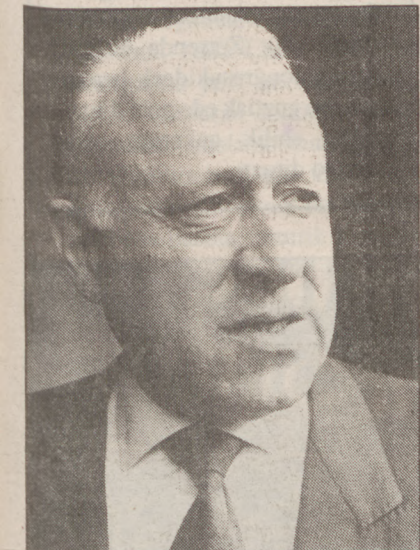
Zor publikoak gora egingo du nabarmen datorren urtean EAEko aurrekontuetan, 36.000 milioitik 52.000 milioira igaroko delako. Madril kexatu egin da lurralde autonomoen zorpetzeagatik, baina hau ez dela EAEn kasua esan zuen Larreak. «Zorpetze politikak finantz entitateekin lotura estua dauka, eta hauek (Kutxa, banku eta burtsako agenteek) guregan konfidantza osoa daukate».

Aurrekontuen diru sarrerak gehitzeko, berezko sarrerak gehitu nahi ditu Jaurlaritzak. Horretarako jokoaren gaineko zerga berri bat jarri nahi du. Txanpon-makinek, bingoek eta boletoek izango dute zerga berria. Legebiltzarrak legea onartuz gero. Lege hau datorren urteko lehen hiruhilabetetan aurkeztuko du Jaurlaritzak, sektoreko agenteekin eztabaidatu ondoren. Larreak esan zuen zaila izango dela kaltetuak izango direnekin akordioa lortzea, baina adostasun politikoa erdiestearekin espero zuela adierazi zuen. Haziendako

sailaren aurrekontua % 88,3 igoko da aurtan. Guztira 2.500 milioi pezeta gastatuko du, aurtan baino 1.172 milioi gehiago. Gastu garrantzitsuenak langileena izango da, sail horizontala delako, hau da, beste sailetan eragina duen saila delako.



Larreak Hazienda Sailaren 1992ko aurrekontuak aurkeztu zituen.



Xabier Arzalluz et Txiki Benegas EAJ eta PSOEko buruzagiak.



OLALDI

EAEko azpiegiturez eztabaidatu zuten EAJk eta PSOEek Madrilén

BILBO

EAJ eta PSOE alderdietako ordezkariak Madrilén bildu ziren pasa den ostegunean Euskal Autonomi Elkarteak azpiegituren inguruko hainbat gai garrantzitsutaz eztabaidatzeko: Bilboko portua, 'Y' trenbidea eta Sondikako aireportua, hain zuzen.

Xabier Arzalluz EBBko presidentea, Josu Bergara Garraio eta Herri-lan sailburua eta Iñaki Anasagasti alderdiaren eleduna izan ziren EAJren aldetik eta, PSOEren partetik, berriz, Txiki Benegas Antolamendurako idazkaria eta Jose Borrell

Azpiegiturarako ministroa izan ziren, besteak beste.

EAJko iturriek jakin erazi dutenez, bilera horretan Bilboaldean suspertzeko partzuergoa eratzea erabaki zuten politikariek. Partzuergo hori 1992. urtearen hasieran jarriko da martxan.

Bilera horretan, gainera, ordezkari jeltzaleek Portu eta Aireportuen lege proiektua gaitzetsi zuten, eta Bilboko portua deszentralizatzea eskatu zieten PSOEkoiei.

Halaber, Arzalluz buru zuen ordezkariak Sondikako aireportua handitzeko lanei lehenbailehen ekiten eskatu zuen.

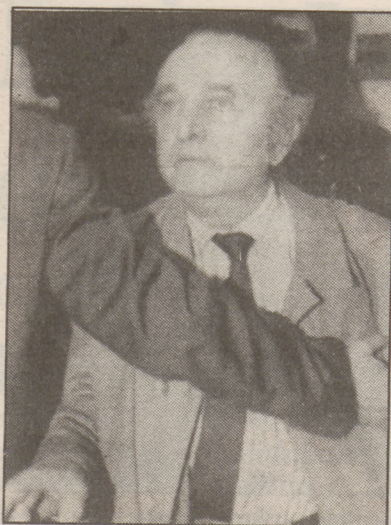


GAUR GURE LURREKO PRODUKTUEI OHORE EGITERA GATOZ.
BAT EGINEZ BEREZIKI GAUR GURE HERRIKO JENDEAREKIN.
SAN TOMAS AZOKA OSPATZEN DUGU
GAUR URTEKO EGUN EDERRENEAN ATE.

Ez in egin hutsik gure



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa



Georges Boudarel.

Georges Boudarel gizateriaren aurkako krimenaren akusaziotik libre

L.E. / BAIONA

Atzo, Pariseko Akusazio Ganbarak Georges Boudarelen aurkako 'Gizateriaren aurkako Krimen' akusazioa baztertu zuen. 'Boudarel Aferak' bazterrak astindu zituen Frantziar duela zenbait hilabete. Jakin zen orduan Indotxinako gerra garaian, Boudarel komisario politiko izan zela Viet Minharen alde eta bereziki soldadu frantziar presoan 'redukazioaren' arduradun izan zela.

Soldadu asko hil ziren presondegi berezi horietan, eta baldintza izugarrietan hil zirenez, hori 'Gizateriaren Aurkako Krimentzat' har zitekeela deklaratu zuten batzuek. Unibertsitateko irakasle bilakatu zena auzipe-ratu nahi zuten Klaus Barbie baten-tzat egin zen bezala eta gaur egun Touvier nazi alemaniarren kolabo-ratzailearentzat egin nahi duten be-zala.

Hala ere, eta gauzak baretu nahiz dudarik gabe, Akusazio Ganbarak erabaki du 1966ko Amnistia Legea-ren barruan sartzen zirela Boudare-len aurka ziren akusazioak.

Etxebizitzaren Plangintzak 2,3 bilioiko kostua izango du

Etxebizitzak alokatzeko edo erosteko kredituen interesak jaitsiko dira

Espainiako Ministroen Kontseiluak onartu egin zuen atzo 1992-1995 tarteko Etxebizitzaren Plangintza. Plan horren helburua 400.000 lagunek etxebizitza erosi edo alokatzeko erraztasunak ematea da. Kostua 2,3 bilioi pezetakoa (120.000 milioi libera inguru) izango da.

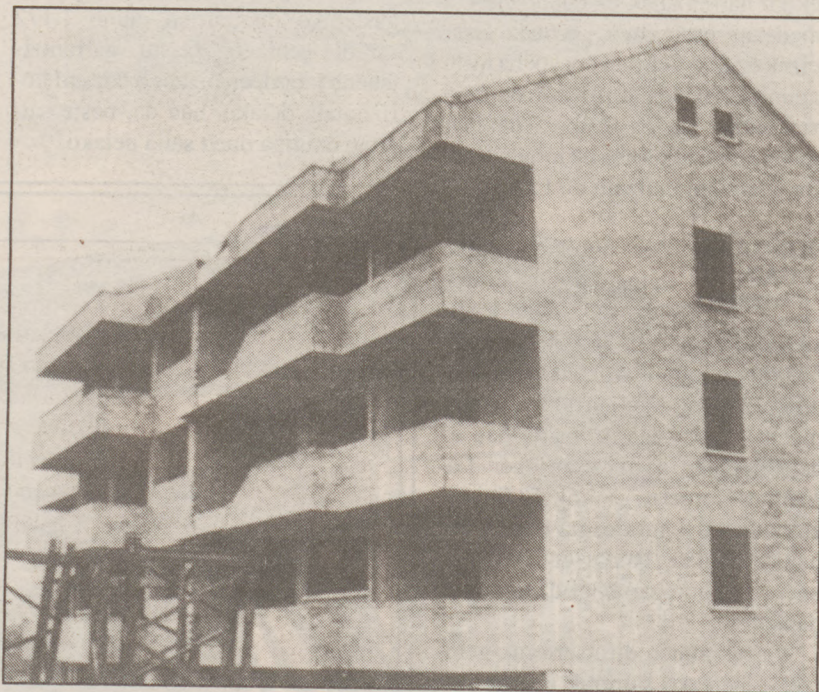
MADRIL

Jose Borrell Herrilan eta Garraio ministroak aurkeztu zuen Etxebizitzaren Plangintza. Bertan, etxebizitzak erosteko edo alokatzeko eskatutako kredituen interesak merketzen dira —% 5 eta % 11ren artekoak izango dira—. Kreditu hauek eskuratzeko, urtero lau milioi pezeta baino gutxiago irabazi beharko dira.

Hau ahalbideratzeko, gobernuak 500.000 milioiko laguntzak emango dizkio urtero sistema finantzariari. Hau da, lau urteren buruan bilioi bat pezeta gastatuko ditu gobernuak.

Bilioi horrez gain, Herrilan eta Garraio Ministeritzak 308.872 milioiko dirulaguntza zuzenak emango ditu. Hauetatik 298 mila milioi etxebizitzak eraikitzen gastatuko ditu eta beste 14 mila milioiak lurra erosteko edo espropiatzeko izango dira.

Laguntza finantzarietan 1992an emango duen bilioi erdia banku eta aurrezki kutxen bitartez lortu nahi ditu gobernuak. Jose Borrelllek iragarri zuenez, Espainiako Korporazio Bankariak 150.000 milioi emango dituela ziurtatu du jadanik. Gainontzekoa lortzeko, «bokazio soziala



Etxebizitzetarako kredituen interesak % 5 eta % 11 artekoak izango dira.

✓ Etxebizitzetarako kreditu hauek eskuratzeko, urtean 4 milioi pezeta baino gutxiago irabazi beharko dira.

dutela diotenei eskatuko diet maitasun bereziarekin» esan zuen Herrilan ministroak aurrezki kutxak gaitzetsiz.

PORTUEN LEGE PROIEKTUA Ministroen Kontseiluak hartutako beste erabaki garrantzitsua Portuen eta Merkatal Flotaren lege

proiektuaren onarpena izan da. Horren bitartez Merkatal portu guztiak biltzen dituen Estatuko Portuak erakundea sortuko da.

Estatuko Portuen bidez, portuen antolakuntza eta ustiakuntza Estatuaren agintepean geratuko dira. El-karte publikoek —aurrekontuak egi-teko ahalmenarekin eta izaera juri-dikoarekin— sostengatuko dituzte gestio autonomoaren bidez.

Kontseiluaren beste neurri bat, kapitalen mugimendua guztiz liberalizatzen duena da. Datorren urteko urtarillaren 1etik aurrera, espainiarrek milioi bat pezeta baino gutxiagoko diru kopurua atera ahal izango dute atzerriara aduanetan aitortu behar izan gabe.

PCEk Batzorde Federaleko kideak gutxitzea erabaki zuen Kongresuan

MADRIL

Espainiako Alderdi Komunistaren (PCE) Batzorde Federaleak 82 kide izango ditu hemendik aurrera, lehengo 135en ordez. PCEren XIII kongresuko plenarioak erabakitako gutxitze horren bidez, komunistek beren lana bidegarriagoa egin nahi dute eta garrantzi handiagoa eman nahi zaie eskualdeko federazioei.

Kongresuak Batzorde Federaleko 40 kide aukeratu ditu ondoko egunotan. Beste berrogei alderdiaren federazioek hautatuko dituzte eta azken biak PCEren gaztedien (UJCE) esku utziko dira. Kide gehien aukeratu ahal izango dituen Andaluziako Federazioa izango da —5 kide—, bertakoek osatzen bait dute PCEko kideen % 20. Katalunia, Madril, Valencia eta Asturiasek lau kide hautatuko dituzte; EAE eta Nafarroak bana besterik ez.

Kongresuaren lehen egunetan Anguita eta bere aldekoek zuzendaritza berrirako proposatzen zuten hautatzeko sistema atzera bota zuten PCEko kideek. Hala ere, herenegun onartutakoa ez da indarrean jarriko dena, atzo beste bat onartu zutelako. Horren bidez, kongresukide bakoitzak aurkeztu diren zerrenda guztien artean hautatzeko aukera izango du. Zerrenda horren barne, kongresukideek bertan dauden guztiak edo nahi dituztenak soilik aukeratu ahal izango dituzte.

Goi mailako ikastetxe islamiar bat zabalduko dute Frantzian

L.ETXEZAHARRETA / BAIONA

Datorren urtarillan 54 ikasle sartuko dira Chateau-Chinonetik hurbil dagoen Giza Zientzien Institutu Europarrean; bertan goi mailako ikasketak izango dituzte iman edo apaiz musulman bilakatzeko. Askotan eztabaidatua izan den ikastetxe hori ehun elkartek eraiki dute Europa guztirako.

Hainbat arazo dituztelarik islamiarrek beren mezkita eraikitzeak kopuru handietan diren hirietan, ulerterraza da Saint-Léger-de-Fougeret herrian egindako eraikuntza eztabaidatua izatea. Chateau Chinonetik hurbil, Nièvre departamantuan da herri hori, eta ohargarria da Mitterrand hautetsi den guneetan dela: lehendakaria bertako diputatu eta kontseilari izan zen luzaroan.

Islam edo mundu arabiarren alderako xedeak zailak dira bideratzea Frantzian. Mundu Arabiarren Institutua Parisen eraiki berria da, Jus-

sieuko Unibertsitatearen alboan. Hori, mezkita bezala, Administrazioarekin luzaroan eztabaidatu ondoren baizik ez da egin ahal izan. Front Nationaleko kideak alabaina, baina ere oposizio edo gobernuarekin 'mehtxu islamiarra' gogoan daukate eta bereziki 'integristen kabi' bat eraiki dezaketeen beldurra.

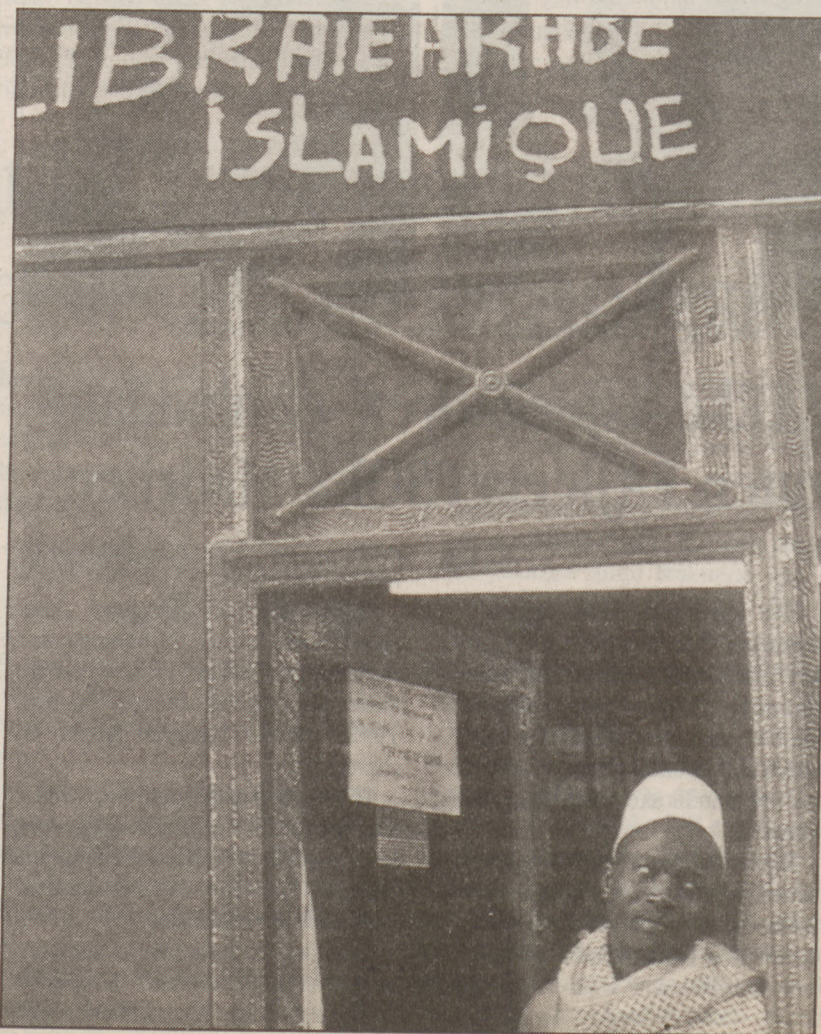
EUROPA ISLAMIARRAREN NAHIA

UOIF Frantziako Erakunde Islamiarren Elkartea da, 100 erakunde biltzen dituenak, Institutu hau bideratu duena. Bertatik Europako misiolari islamiarrek bidaltzea baxter guztietara ez du jende askok begi onez ikusten. Horrela Hezkuntza Nazionalari edo Barne Ministeritzari egindako onepenen edo laguntza deiak erantzunik gabe daude. Eskola pribatuen estatutua daukate, eta Frantziako legediari begira, horretarako askatasun osoa daukate.

Batzilergoaren maila dute ikas-

leek eta bertan ikasgaiak izango dituzte arabiarra eta zuzenbide musulmana, besteak beste. Irakasle nagusi dira Ahmed Djaballah, tunisiarra, Sorbonnen ibilia edo Djafa Elkange siriarra jatorriz. Islam europar baten bideratzea «inolako estatu arabiarren eskusartzerik gabe» da Ahmed Ben Mansour UOIFeko idazkari nagusiak eta Ounif Guergah Institutuko lehendakariak azpimarratu dutena.

Garai batetan Pierre Joxe Barne ministroak bere baimena eman zion Teologia Islamiar Institutu Publiko baterako baina ekimen pribatu batetik etorri da Nièvrekoa. Administrazioaren arduradunengandik dirudenez errezelo handia dago institutuaren inguruan. Erdi hitzez, horren atzean integrista batzuen eskua dagoela salatzen dute, Aljeriako FIS edo Tunisiako Anai Musulmanetik hurbil direnak. Zaila izango zaie institutuko buruzagiei konfidantzazko harremanen lortzea.



Islamiarren presentzia handituz doa Frantzian.

Espainiako Defentsa Ministeritzak 46.000 milioi sor dizkie armamentu enpresei

Aurrekontuen murrizketak areagotu egin du Haziendarekin zuten borroka

Espainiako Defentsa Ministeritzak 46.000 milioi pezeta (2.400 milioi libera inguru) sor dizkie armamentu sektoreko enpresei. Defentsa Ministeritzak aurrekontuen murrizketa erabili du argudiotzat zor horiek ez ordaintzeko, baina enpresa horiek —Ferrol eta Cartagenako Bazan, besteak beste— lur jota gera daitezke diru hori jasotzen ez badute.

DONOSTIA

Defentsak zor dituen 46.000 milioi pezetatetik, 26.000 Bazan Enpresa Nazionalarentzat dira. Enpresak bizi duen arriskua dela eta, Julian Garcia Vargas Defentsa ministroak zenbait gerrauntzi egiteko plangintza negoziatzen hasi da Bazanekin. Zorra ordaintzeko, ordea, Garcia Vargasek «Hazienda Ministeritzak 50.000 milioi gehiago emango diz-

kigula» espero du.

Hala ere, zailtasunak daude bi ministeritzen artean eta hauek konpontzen ez badira, Jose Miguel Hernandez Vazquez Defentsa idazkariak dimisioarekin mehatxatu du. «Diru hori era batera edo bestera jasoko dugula espero dut, Hazienda Ministeritzan konfidantza izan behar delako» esan zuen Jose Miguel Hernandezek industria militarreko ordezkariarekin izandako bileran.

AURREKONTUEN MURRIZKETAREN ARAZOA

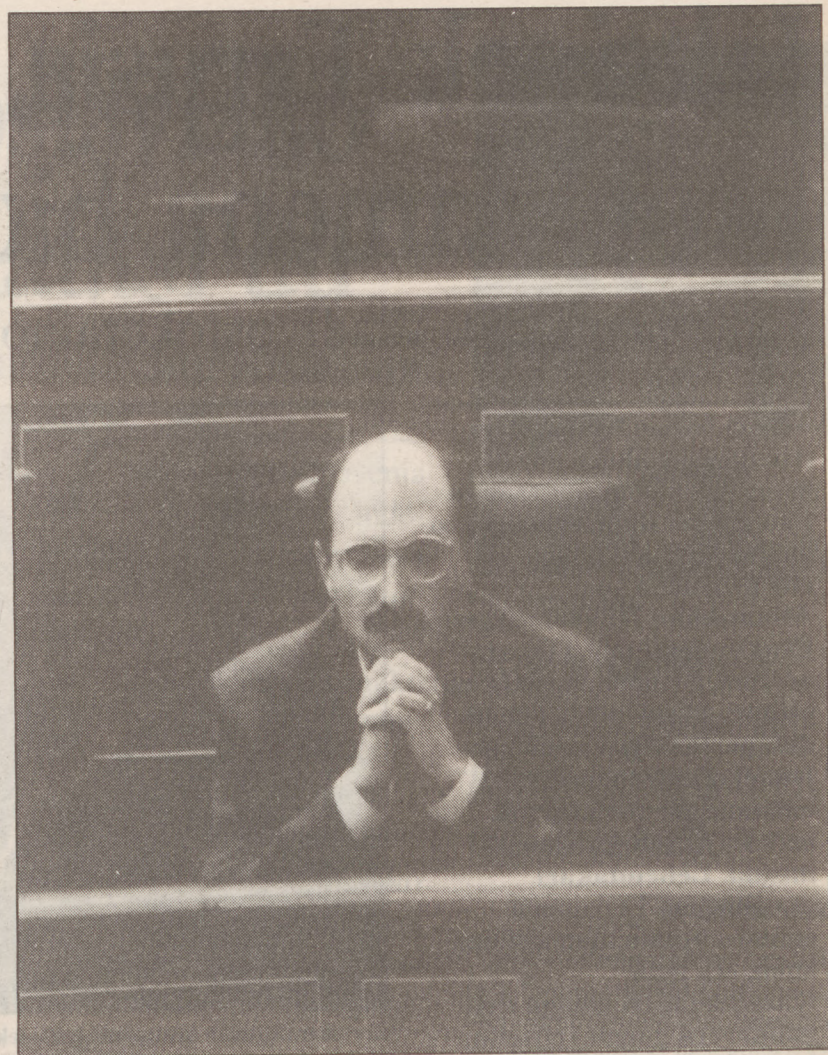
Defentsa idazkariak kexu agertu ziren —militar eta bere Ministeritzako goi kargu guztiek jadanik egin duten moduan— 1992ko aurrekontuekin, aurrekoan baino 107.000 milioi pezeta gutxiago eskuratuko dituztelako eta erabat beharrezkotzat jo zituen «Haziendak eman behar dizkigun 50.000 milioiak».

Hazienda Ministeritzarekin izandako tirabirak, «urtero gertatzen diren eztabaida arrunt eta logikoak direla» azpimarratu zuen Hernandezek, «batez ere gastu sozialei garran-

✓ «Armamenturik erosten ez badugu, ez dugu ez Armadarik ez industriarik izango» esan zuen Hernandez Defentsa idazkariak eta dimisioarekin mehatxatu zuen.

tzi berezia ematen zaien aurrekontuetan». Defentsa idazkariak indarrezko posizioa hartu nahi izan zuen negoziazio horiei begira, eta Espainiak armamentu berria behar duela aldarrikatu zuen, «armamenturik erosten ez badugu, ez dugulako ez Armadarik ez industriarik izango».

Armamentu berriaren ikerketa eta garapen proiektuak murriztu zirela iragarri zuen Hernandezek. «Aurrikusitako 106 proiektutik, 34 besterik ezin izango ditugu aurrera atera» esan zuen Defentsa idazkariak.



Julian Garcia Vargas Defentsa ministroa.

MONDELO

Terra Lliureren bigarren bonba indargabetu zuen Goardia Zibilak

GIRONA

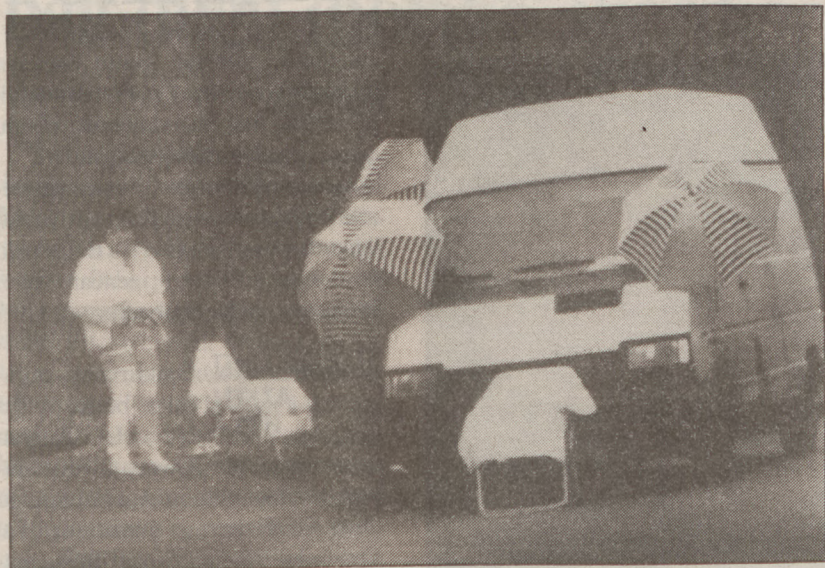
Goardia Zibilak indargabetu egin zuen herenegun iluntzean Gironako Adinez Txikikoen Auzitegian jarritako lehergailua. Gobernu Zibilaren esanetan, Terra Lliure izan daiteke lehergailua jarri zuena, herenegun bertan Cerveran (Lleida) beste bat lehertarazi zuela susmatzen bait da. Lehergailua bost kilo kloralitaz eta hiru pilaz osatua zen eta kanpingas bonbona batean sarturik zegoen.

Arratsaldeko seiak eta laurden inguruan aurkitu zuten zabor boltsa baten barruan gordeta zegoen lehergailua, auzitegiaren parean dagoen supermerkatuko langileek. Susmagarri iruditu zitzaizenez, supermer-

katuko langileek Polizia ohartzea erabaki zuten. Goardia Zibileko lehergailuak indargabetzeko taldeak (TEDAX) robot mekanikoa erabili zuen eta gaueko hamaikak aldera lortu zuen indargabetzea.

ERC PRESO DAMUTUEN ALDE

Terra Lliureko zenbait kide bere baitan onartu zituen ERCK, «damututako presoen askatasuna negoziatuko duela soilik» iragarri zuen, Cerverako atentatuaren berri izan bezain laster. Osteguneko atentatua salatu ondoren, Angel Colom idazkari nagusiak ukatu egin zuen Terra Lliureko kideak izan zirenik, «erakunde hau ez delako existitzen».



PARISEKO prefetak Bois de Boulogne basoko trafikoa etetea erabaki bazuen ere, emagaldi hori egunero bezala bezeroak itxaroten ari da bere furgonetaren kanpokaldean. Prefetaren neurriak, Bois de Boulognen egoten diren 200 emagaldi eta 400 trabesti atzerritarrak bertatik botatzea du helburu, azken hauen % 90ek HIES gaixotasuna duelako eta gauero hogeitamar bezero inguru kutsatzen dituztelako. Prefetak hesi metalikoak eta 200 polizia jarri nahi ditu basoko sarreretan.

EGUNKARIAREN URTEBETETZE ZOZKETA

Abenduaren 6an, EGUNKARIAREN urtebetetze egunean, alegia, Euskal Herriko kaleetan lagundu ziguten hurrentzako eginiko zozketa hauexek izan dira irabazleak:

BIZIKLETAK

- Iosu Aiukar (Tafalla)
- Larraitz (Basauri)
- Leire Zabala (Oion)
- Miren Salaberria (P. Donibane)

WALKMANAK

- Edurne Biguria (Elizondo)
- Joseba Murillo Gil (Zestoa)
- Eneko Perez (Arrtxabaleta)
- Naiara Goñi (Arbizu)
- Amaia Txakartegi (Ondarroa)
- Mikel Artola (Getaria)
- Xabier San Roman (Legutio)
- Jon Troitiño (Intxaurren)
- Mikel Mate (Ordizia)
- Enara Mardaras (Berriz)
- Iosu Aseginolaza (Gasteiz)
- Iñaki Salaberria (Legazpia)
- Haritz Perez (Amara Berri)
- Nerea Valencia (Tafalla)
- Aitor Gonzalez (Gernika)
- Naroa Azurmendi (Azpeitia)
- Maite Arrieta (Arrasate)
- Igor Portu (Lesaka)
- Unai Urrutia (Amurrio)
- Kepa Sarasola (Andoain)
- Eider Libano (Leioa)
- Javier Fernandez (Orozko)
- Joseba Andoni Agirre (Erandio)
- Eider Etxabe (Aizarnazabal)
- Iker Cabezas (Galdakao)
- Izaskun Alzola (Gasteiz)
- Anuska Esnal (Orio)
- Jon Urdangarin (Astigarraga)
- Daniel Gutierrez (Gasteiz)
- Iosu Arrilaga (Usurbil)
- Eider Uribe (Gernika)
- Idoia Tamaio (Altza)
- Iker Basauri (Bergara)
- Olatz Gil (Amurrio)
- Aloña Beristain (Oiartzun)
- Iker Belaustegi (Munitibar)
- Larraitz Cascales (Basauri)
- Edorta Garate (Elgoibar)
- Eukene Zumaran (Lekeitio)
- Unai Olano (Leitza)
- Bihotza Laka (Santutxu)
- Garoa Sola (Lesaka)
- Itsaso Urkia (Tolosa)
- Ainara Huizi (Etxarri)
- Gaizka Arakama (Zumarraga)
- Ainhoa Egia (Orendain)
- Ander Lejarreta (Sestao)
- Juanjo Okiles (Eskoriatza)

Eta bide batez gainontzeko guztiei ere gure eskerrik bihozkorrenak.

Ieltsinek Errusia NATOn sartzeko proposamena bidali du Brusselfera

Vancouverretik Vladivostokeraino segurtasun bateratua osatzea nahi du

Boris Ieltsin Errusiako lehendakariak atzo proposatu zuen Federazio hau, Soviet Batasuna zeneko garrantzitsuen, etorkizunean Ipar Atlantikoko Hitzarmenaren Erakundean (NATO) sartzea. Brussel-en (Belgika) bilduta dauden NATO eta desagertutako Varsoviako Ituneko kideen aurrean, enbaxadore sovieta- irakurri zuen Ieltsinen mezua. Lehendakari errusiarrak Erromara eginiko bidaia atzo amaitu zuen, eta gaur Kazakhstanen egingo den gailurrera garaiz iristeko lehendabiziko hegazkina hartu zuen.

BRUSSEL

«Gaur Errusia NATOn barnean sartzeko planteamendua egin dugu. Hala ere, epe luzerako helburu politikotzat jotzeko prest gaude» zioen Ieltsinek NATOk kideei zuzendutako komunikatuak. «Erakunde honetik gure harremanei serioski heldu diegu eta zentzu guztietan elkarriketak eta harremanak garatu nahiko genituzke, politikoki zein militarki» gaineratu zuen.

Agintari errusiarrak «Vancouver-etik Vladivostok-eraino segurtasun sistema berria eraikitze-ko esfortzu guztiak bultzatu nahi ditugu» dio Ieltsinek, «Errusiak eta osatzen ari den Estatu Independienteen Komunitateko beste kide guztiek nazioarteko bake eta segurtasunerako lanetan segitzeko asmoa daukate eta aintzinako SESBek hartutako konpromezu guztiak betetzeko prest daude, arma nuklearren kontrola barne. Gure iritziz, horrek denak Eu-



Erromara eginiko bisitaldian Ieltsinek izan du astirik sariak ere jasotzeko.

ropan segurtasun kolektibo bat osatzeko bideak irekitzen ditu EIKrekin eta noski Estatu Batuak eta Canadarekin».

Lehendakari errusiarraren mezua oso positibotzat jo zuen Woerner NATOk idazkari nagusiak, Ipar Atlantikoko erakundea eta «bere

KGB errusiarra

Ieltsinek atzo dekretu berri bat sinatu zuen, horren bitartez Errusiak Soviet Batasuna zeneko informazio zerbitzu zentralaren kontrola hartzen du eta federazioko espioitza zerbitzuen oinarri bihurtzeko. Evgeni Primakov-ek zuzentzen zuen informazio zerbitzua, Estatu kolpe saioaren ondoren Gorbaxov-ek hirutan zatitu Estatu Segurtasun Komitearen (KGB) zatietako bat zen.

Ieltsinen dekretuaren arabera, Errusiako kanpo espioitza zerbitzuak «Errusiaren segurtasun interesen alde egingo du lan eta bere informazioak Estatu gidaritzaren organuari eman beharko dizkio». SESBeko informazio zerbitzu zentralaren ondasun eta jabetza guztiak, bertako datuen bankua eta artxiboak barne erakunde errusiarrarenak izango dira hilabete barru.

Ieltsinek herenegun Vadim Bakatinek zuzentzen zuen KGBko beste zatietako bat desegin zuen, SESBeko Barne Ministeritzarekin batera, eta horien ordez Errusiako Barne eta Segurtasun Ministeritza osatu zuen.

etsai nagusia izan zenaren arteko harremanen ezartzeak oraindik denbora beharko duela» ohartarazi bazuen ere. Hans Dietrich Genscher Alemaniako Atzerri ministroak, berri- z, errepublika berriei adiskidetasun eta kooperaziozko mezuak bidaltzea proposatu zuen.

Brusselen bildu ziren NATO eta Varsoviako Ituneko 24 estatukideetako ordezkariak Ipar Atlantikoko Kooperazio Kontseilua osatzen dute. Denek, aho batez berresan zuten une honetan zabaltze nuklearraren aurkako Hitzarmena errespetatu behar dela, «eta horrek SESB ohiko errepubliketan zeresan handia duela, inor ez bait da seguru egongo, Estatu sovieta- osatzen zuten errepubliketako armamentu nuklear guztia esku seguru bakar batean jarri arte».



Mikhail Gorbaxov.

Gorbaxov-ek ez du politika utziko lehendakari izateari uzten dihonean

MOSKU

Helmut Kohl Alemaniako lehendakariarekin telefonoz eginiko elkarriketan, Mikhail Gorbaxov lehendakari sovieta- irakurri zuen ez duela politika utzeko asmo- rik eta egintza sozialari ekingo diola, Estatu Independienteen Komunitate (EIK) eratu ondoren.

Interfax agentziaren arabera, Gorbaxov-ek Kohlekin telefono elkarriketa luze eta zabal bat izan zuen. Iturri berberaren arabera, lehendakari sovieta- irakurri zion EIK-k kalitate berri bat bereganatzen badu eta modu konstituzionalean eratzen bada, «Soviet Batasuna izan zeneko errepubliketako aldaketa demokratikoak bultzatzen jardungo duela».

Kohlekin izandako elkarriketa- ren ostetik, Gorbaxov Jim Harrison, Kanpo Politikako Nazioarteko Elkarteko lehendakariarekin elkartu zen eta bileran lehendakari sovieta- irakurri ez zuen baztertu bera zuzenean arduratuko dela SESB zeneko herri- tarrentzako Nazioarteko Laguntza Komitea osatzen. Bi agintarien arteko bileran, EEBB eta SESB zeneko errepubliketako arteko aire sare bat osatzeaz eztabaidatu zen.

Hamaika errepublika bilduko dira gaur Alma Atan EIKren sorrera erabakitze-ko

DONOSTIA

Alma Atan, Kazakhstan-eko hiriburuan, erabakiko da Soviet Batasuna zenaren etorkizuna. Errepublika eslaviarrek —Bielorrusia, Ukraina eta Errusia— sortutako Estatu Independienteen Komunitatea (EIK) zabaltzea erabakiko da alde batetik gailur garrantzitsuan. Gainera, Estatu sovieta- irakurri nola aurrera eraman erabakiko dute hamaika errepublika sovieta- irakurriko ordezkariak.

Baltikokoak salbu, SESB zeneko beste hamabi errepubliketako ordezkariak izango dira bertan, Georgia salbu. Zviad Gamsakhurdia lehendakari georgiarrak ez du Moskurekin inolako harremanik.

Gailurrean bi pertsonaia nabarmen egongo dira aurrez aurre, Boris Ieltsin errusiarra eta Nursultan Nazarbaiev kazakhia- rra. Ieltsinek Errusiaren izenean bereganatu du Soviet Batasuna zenaren Estatu apa-



Nazarbaiev-ek Alma Atako aireportuan eman zion ongi- etorria Kravtchuki.

railu ia osoa, gailur hau egin aurretik, Atzerri Ministeritza eta enbaxada guztiak barne. Gainera, arma nuklearrak gordeko dituen herrialde

bakarra izan nahi du Errusiak, eta are gehiago, Nazio Batuetako Segurtasun Kontseiluko eserleku sovieta- irakurri ere nahi du Ieltsinek, beto eskubide

eta guzti. Asiarak puntu horietan horren erraz etsitzeko prest daudenik ez dirudi, eta Nazarbaiev-ek azaldu ditu dagoeneko bere kezak.

Arma nuklearrak Errusiaren gorde- tzeak ez zaio atsegin Kazakhstaneko lehendakariari. Eta Nazio Batuetako eserlekuak EIKren izenean egon beharko lukeela ere badi.

UKRAINIAREN AZKEN HITZA

Gailurrean inguru- ruko beste kezka bat Ukrainiaren inguruan dago. Kravtchuk lehendakariak Ieltsinekin erabat bat egingo duen ez da horren gauza segurua, Errusiako liderrak Soviet Batasuna- ren hereditzia ia osoa bereganatu nahi duela ikusi eta gero.

Atzo, Ukrainiako Legebiltzar- rak EIK Estatu bat izan ez dadin aldarri- kapena egin zuen. Alma Atako akordioa ez bazaie gustatzen ukrai- niarrei, Legebiltzar- rak EIKn partai- detza bertan behera utz lezakeela ohartarazi zuen atzo Kieven.



OIARTZUNGO UDALA

UDAL HONEK 1991-11-5ean ospaturiko osoko batzarra- dian, Iñaki Irigoien Mitxelena Jauna, Luis Zalakain Mugu- ruza Jauna eta besten eragi- nez Juan Azkue Arkitekto Jauna eta Juan M. Arrue Le- gegizon Jaunak idatzitako, udal- erri honetako Eliza- ldeko Alorraren Ekintzapide Unita- tearen Mugaketarekiko Proiektua lehenengoz eta behin onartu zuelarik, berari dagiozkion Proiektua eta Es- pediente epeaz, beror- tean, bidez- kotzat jo daitez- ken erreklamazio edo behar- ketak aurkeztu ahal izan daitezen. Oiar- tzenen, 1991ko abenduaren 3an ALKATEAK

Markovicen dimisioak Jugoslaviako batasunaren azken lotura hautsi du

Armada Federalak, aire eraso eta guzti, herri eta hiriak bonbardatu ditu Kroazian

Ante Markovic-ek, Jugoslaviako Gobernuko lehen ministroak dimititu egin zuen atzo, «1992. urteko gerra aurrekontuekin batere ados ez dagoelako». Markovicek gerra aurrekontuak aprobetxatuz, dagoeneko boteretik ez zeukan aulkia utzi du. Jatorriz kroaziarra, Eslovenia eta Kroaziaren independentzia egarriaren eta Serbiaren zentralismo nahiaren aurka borroka egin du 1989an Jugoslaviako gobernuburu hautatu zutenetik.

BEOGRAD

Markovic bakar bakarrik geratu da bere tesiarekin, hau da, «inork ez duela eskubiderik aurrekontuen birtatez gerrari bide emateko». Esloveniak eta Kroaziak, Mazedoniarekin batera, alde egin dute Gabinetetik eta gobernukide serbiarrek Kroaziaren aurkako gerra defendatzen dute.

Dimititu berri duen lehen ministroa Jugoslavia batua azken sinboloa zen, zegoeneko Lehendakari-tza eta Legebiltzarrik gabe geratu bait zen, errepublikek ez zutelako kasurik egiten, datorren urtarrilaren 15ean Europako Komunitateak estatutu independentetzat onar ditza-keen errepublikek alegia. Ez ordea EK bakarrik, Austria eta Vaticanoa ere EK-k jarritako baldintzapean onartzeko prest agertu bait dira, eta Islandiak berriz, herenegun onartu zituen Eslovenia eta Kroaziaren independentziak.



Kroaziako goardia nazionalak salbekin ospatu zuten Alemaniaren erabakia.

BONBARDAKETA UGARI ESLOVONIAN

Islandiak bi errepublika jugoslaviarren independentziak onartu zituela jakin eta handik gutxira, Kroazia Irratiak informatu zuen Armada Federalak tropa ugari bidali zituela Eslovenia eskualde kroaziarra. Atzo berriz, hegazkin federaletan bi herri kroaziar bonbardatu zituzten eta artilleria jugoslaviarrak errepublika horretako hirien aurkako erasoekin segitzen

zuen. Aire Armada Federalak Zagreb hiriburutik 150 kilometro dagoen Daruvar herria bonbardatu zuen eta Gospic herria ere bai, Adriatikoko itsaso inguruko herria, herenegun indar kroaziarrek hegazkin militar bat bota zuten lekua.

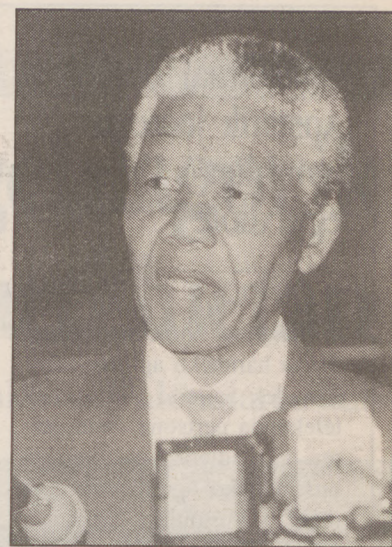
Goizean goiz hasi zen artilleria federala Sisak hiri industrialari eraso egiten, Zagrebetik 60 kilometro dagoen hiriari hain zuzen. Osijek hiriari ere gogor egin zion eraso arti-

✓ Markovicek Eslovenia eta Kroaziaren independentzia egarriaren eta Serbiaren zentralismo nahiaren aurka borroka egin du 1989an Jugoslaviako gobernuburu hautatu zutenetik.

Islandia Mendebaldeko lehendabiziko estatua izan da Eslovenia eta Kroaziaren independentziak onartzen.

leriak. Iturri serbiarrek adierazi zuten, Kroaziako Indar Armatuak huts egin zuten atzo Kopacevo herria hartzeko saialdian. Osijek inguruko herri hau Baranja eskualdean dago, Kroaziak joan zen irailean galdu zuen eskualdean. Iturri berberak arabera, eskualde hori berreskuratzeko beste kontraeraso bati ekin diote kroaziarrek, oraindik arrakastarik gabe.

Estrategia militarretan adituak direnek uste dute Armada Federalak Daruvar eta Pakrac herriak berreskuratzeko eraso gogorra hasiko duela. Bi herri hauek iragan astean kroaziarraren esku utzi zituen. Hamar mila inguru serbiarrek alde egin dute inguru horietatik beren jabego guztiak bertan utziz, eta horietatik askok adierazi dute ez dakitela zergatik agindu zieten bertatik joateko.



Nelson Mandela.

Hego Afrikaren Demokratizazioarako Konbentzioa lanean hasi da jadanik

JOHANNESBURG

Hego Afrikaren Demokratizazioarako Konbentzioak (CODESA) atzo hasi zuen lehen ekitaldia. Hego Afrikako demokratikoki hautatutako Gobernua ezartzea eta gaur egungo erakunde politikoen erreforma da Konbentzioaren helburu nagusia. CODESA Afrikako Kongresu Nazionalak (CNA) eta boterean dagoen alderdiak hartuko dute parte, beste hogeitasei talde politikoei batera. Horrez gain, Afrikako Batasuna, Europako Komunitatea, Ez Alineatuak eta Commonwealth nazioarteko erakundea bilduko dira Johannesburgen.

Nelson Mandela CNA mugimenduko lehendakariak CODESAk Hego Afrikaren berreraikipenerako lehen pausua izan behar duela adierazi zuen. Hego Afrikako lider beltzak konbentzioaren lehen ekitaldian hartu zuen parte. Mandelak talde politikoko eta erakunde ugarien partehartzea azpimarratu zuen. «Erakunde guzti hauek munduko beste tokitan izan duten esperientziaren laguntza eskainiko digutela espero dugu», zioen CNAko lehendakariak.

Haidar Abdel Shafi: «Ez nago gustora, ez bait dugu inolako akordiorik lortu»

JERUSALEM

Haidar Abdel Shafi-k, Washingtonen bake negoziaketetan parte hartu duen ordezkari palestinarreko buruzagiak adierazi zuenez, beraiek bake prozesuan jarraitzeko konpromezua hartu dute, nahiz eta azken asteko bilerak «ezertarako baliok ez izan». Israeldar eta arabiarrek urtarrilaren 7an bilduko dira berriro, oraindik zehaztu gabe dagoen hiriren batean. «Ez nago gustora negoziaketaren arautaz, soilik hitzegin eta inolako akordiorik ez bait dugu lortu», zioen Shafik.

Benjamin Netanyahu Israeleko ministroordeak Washingtonen negoziaketak ez direla alferrikakoak izan adierazi zuen. «Epe luzera egiten den inbertsioa da», esan zuen Netanyahu. «Arabiarrek Israel makurtarazi nahi zuten EEBBeko Gobernuaren bidez edota komunikabideak erabiliz. Washingtonen,



Arafat Txinan.

ordea, EEBBekin ezin dutela negoziatu konturatu dira, baizik eta gurekin eta aurrez aurre», azaldu zuen ministroorde israelarrak. Nazio Ba-

tuek, bere aldetik, Israeli lurralde okupatueta palestinarren kontrako gehiegikeriak geratu eta asentamenduen politika bertan behera uzteko eskatu diote. Onartutako ebazpenak palestinarrek jasaten dituzten bizitzaren baldintza gogorak azpimarratzen ditu. Ebazpenak Estatu Batuek eta Israelen kontrako botoak jaso zituen soilik.

Yasser Arafat Palestinaren Askapenerako Erakundearen (PAE) liderra, berriz, Txinara joan da bertako agintariekin Bake Konferentziaz hitzegiteko. PAEko Bake Konferentzian parte har dezan presionatzeko eskatu die Arafatek Txinako agintariei. Txinak Bake Konferentzia hasi aurretik, negoziaketak Nazio Batuen bidez egitea proposatu zuen. Gaur egun Txinak palestinarrekin eta israeldarrekin harreman onak izaten saiatzen da. Tel-Aviv eta Beijingeko agintariek laster harreman diplomatikoei ekiteko asmoa dute.



ESTATU BATUetan krisi ekonomikoak gogor jo du sektore

askotan. Herenegun General Motors automobil enpresak plantilaren murrizketa iragarri bazuen, eta aurretik IBM edo Ford Motors-ek, atzo eraikuntza sektoreko langileak irten ziren kalera New York hirian. Sektore honetan langabezia asko igo da eta dagoeneko % 50 da langintza honetako langileen langabezia tasa. Kalera irten zirenek New York berriro eskatzen zuten, beraiek zertan lan egin izateko.

Intelektual bati Aostatik joateko «gonbitea» egin diote

ERROMA

Italiaren barnean dagoen Aosta haraneko agintari erre-gionalek Saverio Vertoni in-telektuala pertsona «non gra-ta» dela adierazi eta lurralde hura uzteko «gonbitea» egin diote. Vertonik hizkuntza erregionalak babestuko dituen lege proiektua kritikatu zuen. Intelektual honen ustez, lege proiektua «Italiaren batasun kulturalaren kontrako beneta-ko atentatua da».

Vertonik hizkuntzen lege proiektuaren kontrako adie-razpenak Saint Vincent, Aos-ta haraneko herrian antola-tutako debate batean egin zi-tuen. Intelektualaren esane-tan, Aostako ikasle frantse-sa irakasteak eta Tirolekoei alemaniera ez du inolako zentzurik.

Vertonik, berriz, 'Corriere della sera' egunkarian idatzi-tako artikuluan, Steveninek debatea bukatu eta gero bere adierazpenekin valdostarren abegikortasuna gainditu zuela eta pertsona «non grata» zela esan ziola dio. Vertonik bere artikuluan hizkuntzen lege proiektua ezezik Aosta beza-lako erregioek dituzten zerga bereziak gogor kritikatu zi-tuen. «Erromak usteldu, bo-toak erosi eta kontsentsuak lortzen ditu; baina probintziak txantaita egiten du eta errepu-blikarekiko oposizioa gero eta ozenkiago azaltzen duenean nahi duena lortzen du. Esta-tuari mehatxu eginez gehiago lortzen dute, bai mafiaren bi-dez bai separatismoa erabili-ta», zioen Vertonik bere arti-kuluan.

Taiwanen gaur egingo dituzte lehen hauteskunde demokratikoak

Azken berrogei urteetan alderdi bakarreko sistema izan dute taiwandarrek

Taiwanen gaur egingo dira lehen hauteskunde demokratikoak, berrogei urte diktaduran eman ondoren. Bi dira boterea eskuratzeko aukera duten alderdiak: orain arte boterean egon den Kuomitang (KMT) eta Alderdi Demokrata Progresista (DPP). Hamahiru milioi taiwandarrek izango dute irlan banatutako kolegioetan botoa emateko aukera.

K. GOITIA / TAIPEI

Chiang Kai Shek Txinako lider nazionalistak komunistaren aurrean porrot egin eta Taiwanen bere erre-publika sortu zuenetik, hauek dira bertan egiten diren lehen hauteskun-de demokratikoak. Hautesleek Bat-zar Nazionalako partaideak auke-ratuko dituzte eta hautatutako dipu-tatuek errepublikako lehendakaria-ren hautaketa eta Gobernuaren osa-keta nola egingo den erabakiko dute.

Hauteskunde hauek trantsizio de-mokratikoaren lehen urratsa izan daitezke. Orain arte, Taiwaneko Go-bernuak Txina osoko biztanleei or-dezkatzen ziela esaten zuen eta kon-tinenteko probintzia bakoitzak bere ordezkaria zuen batzarrean. Ordez-kari edo diputatu hauek 1949. urtea baino lehen aukeratu zituzten eta Gobernuaren esanetan, Txina osoan hauteskundeak egin arte ezin ziren bere postuetatik kendu. KMT alder-diak izendatutako diputatu hauek al-daezin bihurtu ziren eta Taiwanen alderdi bakarreko sistema osatu zen.

Orain arte egin diren hauteskunde bakarretan, 1989. urteko partziale-tan, KMT alderdiak botoen % 58 es-



Alderdi Demokrata Progresistak kanpaina kurioa egin du.

✓ **Duela bi urte egin ziren hauteskunde partziale-tan, KMT alderdiak botoen % 58 eskuratu zuen eta Al-derdi Demokrata Progre-sistak, berriz, % 35.**

kuratu zuen eta Alderdi Demokrata Progresistak, berriz, % 35. Gaurko hauteskundeetan, ordea, inork ez da-ki alderdi bakoitzak lortu ditzakeen emaitzak, nahiz eta 1989. urteko hauteskundeetan boterean zegoen alderdiak lortutako abantaila errep-i-katzea zaila ikusten den.

**TXINAREKIN
ALA TXINARIK
GABE**

Taiwaneko Go-bernuak irla erre-publika bat dela

esaten badu ere, inoiz ez dute e-san Txinatik banatu direnik. Tai-peiko agintariek orain arte Txina osoko Gobernu zirela esaten zu-ten, nahiz eta beren agintari-tza 35.000 kilometro karratuko lurraldera mugatu. Alderdi De-mokrata Progresistak, berriz, irla-ren independentzia defendatzen du.

KMT alderdi kontserbadoreko agintariak eta Beijingeko komu-nistak ados daude irlaren inde-pendentzia galarazteko orduan. Biek uste dute, Taiwan Estatu in-dependiente bihurtuz gero, poten-tzia ekonomikoen eraginean erori-ko dela eta batez ere Japoniaren menpean. Taiwan berrogeitamar urtez Japoniako kolonia izan zen eta gaur egun estatu horren zubia bilaka daiteke Asia produktu japo-niarrez betetzeko.



Errefuxiatu sahararraren kanpamendu bat Aljerian.

deak ere azalduko ditu erreferendum horretan nork har dezakeen parte erabakitzeke. Sahara Mendebaldeko autodeterminazio erreferenduma datorren hilabetearen egitekoa zen, baina atzeratu egin dute.

Identifikazio lanetan erraztasu-nak izateko, Saharako 1974eko erroldari zegozkion, azken doku-mentu gehigarriak eman zizkion Espainiak herenegun Javier Pe-rez De Cuellarri.

De Cuellarrek NBERi Sahara Mendebaldearen berri eman dio

NEW YORK

Javier Perez de Cuellar Nazio Ba-tuen Erakundeko idazkari nagusiak atzo eman behar zion erakunde ho-rretako Segurtasun Kontseiluari Sahara Mendebaldeko autodetermi-nazio erreferendumerako NBek an-tolatutako kontseiluaren lanaren berri. Perez de Cuellarren informea ez zen batere baikorra, Nazio Batuen saioak oztopoekin topo egin duelako eta oso atzeratuta daudelako.

Segurtasun Kontseiluko bost ki-deekin egindako bileran, NBEko idazkari nagusiak adierazi zuen Johannes Manz suitzarrak, Saharako erreferendumaren prestakizunak egiteko arduradunak aurkeztutako dimisioa onartu egin zuela. Manzek dimisioa aurkeztu zuen Marokkoko Gobernuak erreferendumaren pres-taketak egiteko jarritako oztopoak salatzeke. Suitzako Gobernuak he-renegun iragarri zuen ofizialki Man-zek bere misioarekin jarraitzeari uko

egin ziola, nahiz eta bere agintaldia abenduaren 31n amaitzen zen.

Polisario Fronteak, Marokkoko Gobernuak jarri dituen traba guztiak salatu dituenak, bere atsekabea ager-tu zuen Manzen dimisioagatik eta bere ordezkia hautatu aurretik go-goeta sakonak egiteko eskatu zuen. «Bere nazionalitatea eta bere ezaug-arrak pertsonalak, osotasun eta jator-tasuna, ezinbestekoak dira errefe-rendumaren arrakastarako» gaine-ratu zuen Polisario Fronteak komu-nikatu batean.

Uste da, Perez de Cuellarrek berak izendatuko duela Manzen ordezkia, nahiz eta bere agintaldia abenduaren 31n amaitzen den, Butros Ghali egiptoarrak ordezkatzeko bait du or-duan.

Kontseiluaren informe batean, oraindik publiko noiz egingo duten jakin erazi ez badute ere, Perez de Cuellarrek erreferendum sahararri buruzko informea egingo duela adie-razi dute. De Cuellarrek bere irizpi-

LABURREAN

TALDE maoista batek hamabost lagun hil ditu Indian

Indiako Andra Pradesh estatuan talde maoista batek mina bat lehertarazi zuen autobus bat pasatzean. Ezstandaren ondorioz 15 lagun hil dira. Iturri polizialek adierazi zuten, hildakoen ar-tean Segurtasun Indarretako 9 partaide zeuden. Maoistek Rama-varan herrian tiroketa bat izan zuten Poliziarekin. Tiroketan na-hastuta zeuden poliziei lagun-tzera zihoazen hildako poliziak bonbak eztanda egin zuenean ●

HUNGARIAN enbaxadore turkiarraren aurkako atentatua

Bredettin Tunabas Hungariako enbaxadore turkiarraren kon-tratiro egin zuten bere etxetik auto ofizialean irten zenean. Ezezagun bat autoraino hurbildu eta sei tiro egin zituen. Enbaxadoreak eta berarekin zihoazen aholkulari eta gidariak ez zuten zauririk izan autoa blindatua zelako. Iturri ez ofizialek adierazi zuten, Euro pako ekialdean talde armatu ar-meniarrak Turkiaren kontrako kanpaina egiten ari dira II Mundu Gerran galdutako lurraldeak eskuratzeko asmoz ●

ERRESUMA Batuan lehen Justizia ministroa izango dute

Erresuma Batuko historian John Major lehen ministroak lehenen-go aldiz Justizia ministroa izen-datuko du. Orain arte kargu hori Lord Kantzillerraren esku zegoen eta bera arduratzen zen Ingalterra eta Galesko Justizia erakundeez. Erresuma Batuan Eskoziak bere Justizia sistema autonomoa du. Justizia ministroak bere gestioa-ren berri Legebiltzarrean eman beharko du. Lord kantzillera orain arte bere gestioaren berri ematen ez zuen Gobernuako partaide bakarra zen ●

COLOMBIAN eztanda batek nahasketa eragin du

Colombiako Medellin hirian ger-tatutako eztanda baten ondorioz gutxienez zazpi lagun hil eta beste hamabost zauriuta atera dituzte. Agintari eta poliziek atentatuaren posibilitatea baztertu badute ere, bertako komunikabideek leherketa hogeiki kilo dinamitzaz egin dela adierazi zuten. Eztanda almagaren batean gertatu zen eta erreskate taldeek hondakinen artean oraindik gorpuak aurki ditzaketela adierazi zuten ●

FUTBOLA



Cholo eta abarren adierazpenek giro txarra ekarri dute Osasunara.

Zabalzak haserre erantzun die kexuka aritu diren jokalariei

IRUÑA

Osasun urak ez dira bare, azkenaldian ordezkoko jokalariek askok egin bait dituzte adierazpenak Zabalzaren hasierako hamaikakotik kanpora geratu izanak gaitzetsiz. Eta entrenatzaileak gogor erantzun zien atzo, gutxiago hitzegin eta gehiago saiatu behar dutela adierazteko.

Protesta egiten lehena Unanue izan zen, eta atezainaren ondotik Arozarena izan zen bere egoeraz kexu agertu zena. Azkenik, Cholo «titular izateko nahiko meritu» egin dituela adierazi zien komunikabideei. Zabalzak ez du horrelako giroa atsegin, eta atzo gogor erantzun zien kexuka ari diren jokalariei. «Nik astero onenak iruditzen zaizkidan jokalariek sartzen ditut hamaikakoan, partidu bakoitzerako egokiena iruditzen zaidan taldea osatuz. Jendeak oker ari naizela uste badu, galde diezaiola lehendakariari zergatik nagoen entrenatzaile postuan».

Bere jokalariek garaia ere gogoratu zituen Pedro Mari Zabalzak. «Ni ordezkoen aulkian egon beharrean izaten nintzenean, hurrengo entrenamenduetan inoiz baino korrika gehiago egiten nuen, titulartasuna berreskuratzeko. Eta ez nintzen komunikabideen aurrean horrela agertzen».

Sevillaren kontrako partiduen atarian Osasunak ez du giro egokiena bizi, ohizko 'normaltasuna' apurtuta. Iazko markak berdintzeko gogoz dira, hala ere, gorritxoak eta gorantzako bidea hasteko modua izango litzateke Sanchezek Pizjuan zelaitik punturen bat bederen ekartzea, negatibo bakar hori bertan utzita.

Arazorik ere ez zaio falta, ordea, Osasunari. Txomin Larrañzar sudurra hautsita eta Miguel Sola gripeakin ez bait dira Sevillaren kontra jokatzeke moduan izango. Kexuka ari diren jokalariek horietatik batzuk, bihar bederen, hasieratik jokatzeke aukera izango dute.

Atzekaldean ditu berriz ere Toshackek zalantza nagusiak

DONOSTIA

Realak normaltasunez entrenatu zuen atzo Zubietan. John Toshackek ez zituen argitu Imanol atzelariarekin dituen zalantzak. Oriotarrak normaltasunez entrenatu zuen, baina ez zuen partidotxoetan gainontzekoekin jokatu. Hala ere Imanol Coruñako deialdian egongo da eta seguruenik hasieratik hamaikakoan zelairatuko da.

Galesaren zalantza nagusia atzekaldean dago berriz ere. Asteazken zehar esan izan dugun bezala, Gajate ez da Coruñan izango, eta Toshackek Agirre, Alaba eta Lunbrerasen artean hautatu behar du. Normalena lasar-

terra zelairatzea litzateke, baina Toshackek ezustekak gustokoak ditu. Joko sistema aldatzea erabakitzen baldin badu, litekeena da Lunbreras zelairatzea eta zentral bakarra batekin jokatzea.

Bestalde, esan beharra dago Realak atzo hasi zuela bazkide txartelen berritzea. Bazkide guztiek taldeko bulegoetatik pasa behar dute datorren urterako txartela berritzeko 10.30etatik 16.30etara bitartean. Reala Elkarte Anonimo bilakatzen denean akzionista izan nahi duenak ezinbestekoa izango du bazkide izatea. Elkarte Anonimoko bazkideek Anoetako futbol zelai berrian eserlekua hautatzeko aukera izango dute.

Saezek ez du puntu gehiagorik galdu nahi etxeko partiduetan

Zurigorrien entrenatzaileak hamaikako bera aterako du Valenciaren aurka

Iñaki Saezek ez du puntu gehiagorik galdu nahi San Mameseko partiduetan. Horretarako Gus Hiddinkek entrenatzen duen Valenciari irabazi beharko diote zurigorriek gaur arratsaldean Katedralean jokatuko den partiduan. Saezek Luis Fernando sartu eta Andoni Lakabeg utzi du deialditik kanpo.

RAMON BASALDUA / BILBO

Partidu garrantzitsua jokatuko du gaur Iñaki Saezek entrenatzen duen Athletic, Valenciaren kontra. Gus Hiddinkek taldea sailkapeneko zortzigarren postuan dugu hamasei puntu eta bi positiboz, hamasei gol sartu eta hamabost jaso ondoren. Valencia ez dabil oso fin, baina aipatzekoa da benetan talde honetako jokalariek duten sekulako kalitate teknikoak.

Honako gizon hauek deitu ditu Iñaki Saezek gaur arratsaldeko partidurako: Iru, Kike, Alkorta, Larrazabal, Asier, Tabuenka, Eskurza, Billabona, Salinas, Urrutia, Aiarza, Garitano, Luis Fernando, Valverde, Luke eta Ziganda. Ikus daitekeen aldaketa bakarra sartu du zurigorrien entrenatzaileak, iragan igandean Osasunaren kontra egin zuen deialditik. Andoni Lakabegek partidua harmailetatik ikusiko duen bitartean, Luis Fernando sartzen da deialdian, izan duen lesiotik osatu ondoren.

AZKEN PARTIDUETAKO ESKEMA

Iñaki Saezek denboraldi hasieran 3-5-2 sistema erabili zuen arren, taldeak lortutako emaitza txarren ondorioz, beste joko sistema erabiltzea erabaki zuen, Realaren kontra Atotxan 2-0 galdu ondoren. Orduetik eta hona Athletic ez du partidurik galdu eta normala denez, sistema berriarekin se-

Zelaia: San Mames: 20.00		
ATHLETIC	VALENCIA	
ALINEAZIOAK		
IRU	1	SEMPERE
ASIER	2	QUIQUE
LARRAZABAL	3	CAMARASA
TABUENKA	4	BORO
ALKORTA	5	GINER
SALINAS	6	LEONARDO
URRUTIA	7	TOMAS
ESKURZA	8	ROBERTO
ZIGANDA	9	PENEV
GARITANO	10	FERNANDO
VALVERDE	11	ELOY
SAEZ	Ent.	HIDDINK
Epailea: Martinez De La Fuente.		ETB-1



Luvu Penev.

gitzea erabaki du Saezek. Zurigorrien entrenatzaileak badu Valenciako jokalarien teknikaren berri. Hori dela eta, Athleticen erdialdean sekulako presioa egin beharko duela esan du Saezek. «Guk geuk kontro-

✓ Atotxan porrot egin eta Saezek joko sistema aldatzea erabaki zuenetik, Athleticen ez du partidurik galdu.

latu behar dugu erdialdea, euren baloia mugitzea galeraziz. Horrekin batera jo eta ke aritu behar dugu lehen minututik. Valencia talde handia da eta Zaragoza eta Atletico de Madriden kontra egin genuen lan berdina errepikatu behar dugu», esan zuen atzo Saezek Lezaman izandako entrenamendua amaitu ondoren.

Athleticek helburu konkretu bat du lehen itzulian amaitzeko geratzen diren bost partiduetan: negatibo gehiagorik ez hartzea. Valencia, Cadiz eta Barcelona dira San Mamesera etorriko diren taldeak. Horrekin batera, Tenerifeko Heliodoro Rodriguez Lopez eta Valladolideko Zorrilla zelaia dira zurigorriek negatiboak uzteko dituzten aukerak. Lehenago Valenciari irabazi behar dio.

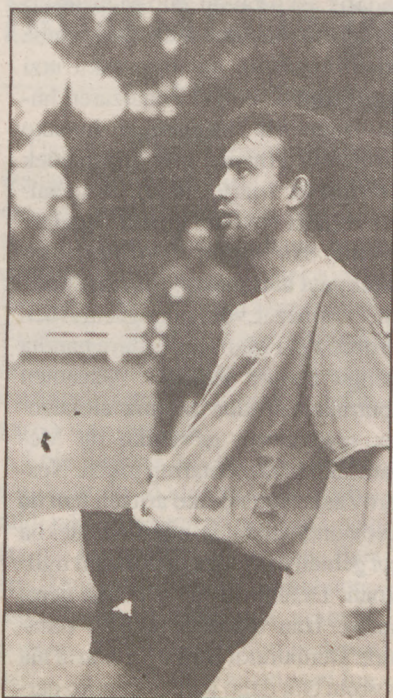
Valenciak bost puntu lortu ditu etxetik kanpoko partiduetan

R.B. / BILBO

Gus Hiddinkek entrenatzen duen Valencia taldeak bost puntu lortu ditu etxetik kanpo jokatu dituen zazpi partiduetan. Mallorcako Luis Sitjar futbol zelaian eskuratu zituen lehen bi positiboak, Serra Ferreren taldeari bat eta huts emaitzarekin irabazi ondoren. Zortzigarren ihardunaldia arte itxaron behar izan zuen Valenciak beste positibo bat lortzeko, Jabo Iruetak entrenatzen duen Oviedo taldearen kontra Carlos Tartiere futbol zelaian, hain zuzen.

Iruñeko Sadarren irabazi zuten beren azken partidua Hiddinken mu-

tilek, Pedro Mari Zabalzak entrenatzen duen taldeari bat eta huts irabaziz. Etxean jokatu izan duen partiduetan, ostera, Valenciak hiru puntu galdu ditu. Bat, Diaz Novoak entrenatzen duen Burgosen kontra eta beste biak Victor Fernandezek entrenatzen duen Zaragozaren kontra. Valenciak sekulako taldea duen arren, arazo ugari ditu sailkapeneko lehen postuetara hurbiltzeko. Iazko denboraldian ere, UEFA txapelketatik hurbil zegoela zirudienean, kale egin zuen Esparragok zuzentzen zuen Valenciak. Dena den, Rommel Fernandez bezalako gizon bat ordezkoei aulkian eserita egoteak esanahi garrantzitsua du.



Andoni Lakabeg.

BASALDUA

ESKUBALOIA

Elgorriagak puntu bat behar du ASOBAL Koparako sailkatzeko

Arratek Granollersen aurka bukatuko du lehen fase kaskar hau

Elgorriaga Bidasoak Barcelonaren kontra jokatu du gaur ASOBAL Koparako sailkapena. Kataluniarrak jadanik sailkatuta daude, baina Villarrealen taldeak puntu bat behar du bere kabuz, Granollersek egiten duena kontutan hartu gabe, sailkapena lortzeko.

DONOSTIA

Arratsaldeko 5.15etatik aurrera (TV-2) Elgorriaga Bidaso eta Barcelona neurtuko dira Artaleku kiroldegian. Juantxo Villarrealen zuzentzen duen taldeak puntu bat behar du ASOBAL Koparako sailkapena lortzeko. Garaipena lortuz gero irundarrak sailkapenaren buruan bukatuko dute lehen fasea.

Barcelona jadanik sailkatuta dago ASOBAL Koparako, baina kataluniarrek taldeburu gisa agurtu nahi dute lehen fasea. Orainarte Ligan jokatu dituzten hamairu partiduetatik hamar irabazi, bi berdindu eta bakar bat galdu dute. 324 gol sartu dituzte (25,2 partiduko) eta 265 sartu dizkiete. Barcelonako Palau Blau Granan ez dute partidu bakar bat galdu, eta etxetik kanpo hiru putu besterik ez dituzte galdu.

Ez dute nolanaiko aurkezpen txartela. Irundarrak ordea ez daude atzean geratzeko prest. Lehen fase honetan ez dute ohizko joko maila erakutsi, baina hala era neguko tx-



Defentsa sendoa ezinbestekoa da Juantxo Villarrealen sutes.

JOXEAN GOYA

Azken partiduak

1988-89 denboraldia

Barcelona 31-Elgorriaga Bidaso 19
Elgorriaga Bidaso 19-Barcelona 21
Barcelona 29-Elgorriaga Bidaso 21
Barcelona 25-Elgorriaga Bidaso 16
Elgorriaga Bidaso 17-Barcelona 18

1989-90 denboraldia

Barcelona 22-Elgorriaga Bidaso 20

Elgorriaga Bidaso 21-Barcelona 20
Barcelona 22-Elgorriaga Bidaso 19

1990-91 denboraldia

Elgorriaga Bidaso 20-Barcelona 25
Barcelona 20-Elgorriaga Bidaso 17

1991-92 denboraldia

Barcelona 29-Elgorriaga Bidaso 13

BARCELONAN KATALUNIARRAK GARAILE

Aurtengo denboraldian behin bakarri neurtu dira bi talde hauek. Lehen faseko

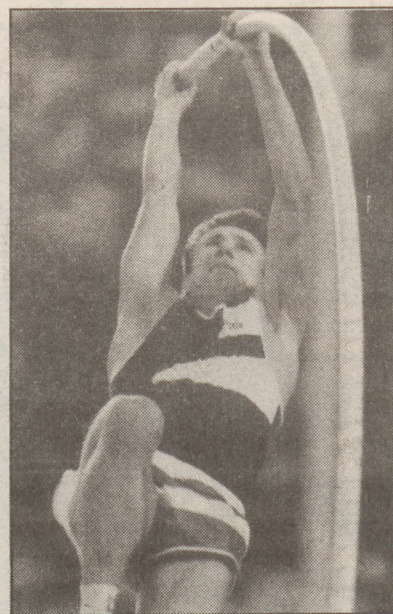
peldun gisa amaitzeko moduan daude. Juantxo Villarrealen atzo orrialde hauetan esaten zenez, partidua zaila eta polita izango da aldeberean.

✓ Garaipena lortuz gero, Elgorriaga Bidasoak sailkapenaren buruan bukatuko du lehen fasea.

Juantxo Villarrealen ustez, ezinbestekoa dute defentsan ondo aritzea gero kontrarasoan gustora jokatu ahal izateko.

partiduan irundarrek sekulako jipoia hartu zuten Palau Blau Granan, 29-13 hain zuzen ere. Elgorriagak ordea abendu partean hartzen dio erritmoa txapelketari, eta azken partiduetan erakutsi duten bezala, egungo Elgorriaga ez da Barcelonan jipoitua izan zena bezelakoa.

Elgorriaga ASOBAL Koparako sailkatzeko beste aukera, Arratek Granollersen aurkako partidua irabaztea da. Eibartarrek ziurtatuta dute sailkapeneko azken postua, eta gaurko garaipenak ez lieke ezer konponduko. Eibartarrek bigarren faseari begiratzen diote jadanik, eta gaurkoa tramite hutsa da. Kontutan eduki behar dugu gainera Granollersek ezinbestekoa duela garaipena, Elgorriagak kale eginez gero beraiek sailkatuko bait lirateke ASOBAL Koparako.



Sergei Bubka.

Soviet Batasuneko kirolariak etorkizun beltza dute

MOSCU

Gainbeheran dagoen Soviet Batasuneko kirolariak ez dakite Barcelonako Joko Olinpikoetan parte hartuko duten, Anatoli Kolesov, jadanik desagertuta dagoen Kirol Komite Estataleko lehendakariordeak, atzo azaldu zenez. Kolesov, datorren urteko Joko Olinpikoetarako kirolari soviatarrek prestatzeko arduradunaren ustez, «Barcelonako Joko Olinpikoak bihar hasiko badira, talderik onena edukiko genuke». Kolesoven ustez selekzio soviatarra 140 domina lortzeko moduan egongo litzateke.

SESBeko Komite Olinpikoko lehendakaria den Vitali Smirnov prentsurrekoan azaldukoaren arabera, kirolari soviatarren partaidetza oraindik kolokan dago. SESBeko Komite Olinpikoak dirua behar du kirolariak Albertville (Frantzia) eta Barcelona eramateko. Neguko Joko Olinpikoetan partehartzeko 800.000 dolar behar dituzte eta udakoetarako 3.300.000 dolar. Soviet Batasuneko Komite Olinpikoko buruak Adidas multinazionalera jo du, baina badirudi enpresa hau ez dagoela momenturik onenean.

IZENA ZEHATZU GABE

Arazo ekonomikoekin batera, ordezkaritza arazoa nabaria da Soviet Batasuneko kirolarien artean. Smirnov hiru aukera azaldu zituen atzoko prentsurrekoan: jadanik desagertuta dagoen Soviet Batasunaren banderapean aritu, Komite Olinpiko Sovietarraren banderapean ala Nazioarteko Komite Olinpikoaren (COI) banderapean..

Talde bakar bat izango den ere zailantza da. COIk errepubliketako Komite Olinpikoak Barcelona aurretik onartzen baldin baditu, hauek bere kabuz arituko dira. Lituania, Letonia eta Estoniak jadanik lortu dute independentzia eta COIk onartu izana. Atzo Komite Olinpiko Sovietarrak Armenia Moldavia eta Georgia onartzeko eskatu zion COIri. Smirnov ordea ukatu egin zuen Errusiaren independentzia eskatu dutenik, talde bateratuak ez bait luke arrazoirik izango. Errusiako Komite Olinpikoak ordea, atzo Efe berri agentziari esandakoaren arabera, jadanik egin du independentzia eskaera.

Titulurako lehian sartzeko gaur garaipena behar du Mepamsa-Alcok

IRUÑA

Mepamsa-Alco taldea multzoko laugarren postua ziurtatuko liokeen garaipenaren bila kantxaratu da gaur Alacanten, arratsaldeko 6.30etan hasiko den partiduan. Nafarrak Cadagua Galdar taldearekin berdinduta daude sailkapenean, baina elkarren arteko 'gol-averagea' Mepamsaren aldekoa denez, Galdar-Guadalajara partiduan gertatzen dena gertatzen dela, gaur irabazteak titulurako play-offetan jokatzeko ekarriko dio Zupo Ekisoinen taldeari. Erronka ez da samurra izango, Helados Alacant sailkapeneko azkenaurkekoa izanda ere bere etxean errespetuzko etsaia izango delako.

Teka, Atletico de Madrid eta Teucro taldeek ziurtatuta dute dagoeneko titulurako play-offetan jokatzeko txartela. Eta Mepamsak bere esku du laugarren postua lortzea. Zupo Ekisoinen esanetan, gainera, «Alacant-



Oleg Lvov.

JOXE

tera barrenean dugun guztia ematera etorri gara, kantxa gainean hiltzera beharrezko bada. Atletico de Madriden kontra bezala jokatzeko badugu, ziur naiz partidua irabaziko dugula».

Denboraldi hasiera bikainaren ondotik asko zaildu zaio Mepamsari lau lehenen artean sailkatzea, baina azken emaitzek nafarren esku utzi dute erronka. Angel Zabalzaren hutsa ezaguturik, lesionatuta, honako jokalariek eraman ditu Ekisoinen Alacantara: Iriarte eta Lopez atezainak; Egaña eta Santamaria hegaleak; Txema, San Martin eta Nesterov pitotak; eta aurreneko lerrorako Martin, Ordoñez, Lvov, Jauregi eta Abel. Ordoñez eta Martinek ardura handia izango badute Helados Alacanten kontrako partidua aurrera ateratzeko, erabakiorra gertatuko da Mepamsako bi atzerritarren jokoa. Nesterov askoz gustorako aritzen bait da Lvov ondoan duela, eta Alacantekoa gol gehien jaso duen taldea da B multzoan. Defentsan ondo eutsiz gero, hortxe izan dezakete aukera nafarrek. Denboraldi osoko arrakasta ala porrota bait dago jokoan gaurko partiduan.

Errusia, Letonia eta Euskadik jokatu dute Gabon Kopan

BILBO

Errusia, Letonia eta Euskadiko selekzioek jokatu dute abenduaren 26, 27 eta 28an Barakaldon egingo den Gabon Kopan. Errusia eta Letoniako taldeek nazioarteko txapelketa batean jokatzeko lehen aldia da hau. Hilaren 26an, Euskadi eta Errusiako taldeak neurtuko dira, hurrengo egunean Letonia eta Errusia eta azkenekoan Euskadi eta Letonia.

Gaur Elgorriaga ASOBAL Koparako sailkatzen ez bada, Juantxo Villarreal izango da Euskadiko selekzioaren entrenatzailea. Irundarrak sailkatzen baldin badira ordea, ASOBAL Kopa urtarrian jokatu denez, Elgorriaga Bidasoako jokalariek ez dute Gabon Kopan parte hartuko.

ATLETISMOA



Pello Garin gogo handiz da Hondarribiko probaren atarian.

Bihar jokatuiko da Jaizubian Gipuzkoako Kros Txapelketa

DONOSTIA

Bihar korrituko dira Hondarribian Gipuzkoako Kros Txapelketak. Jai-zubiako zirkuitoan, Txingudi ikastolaren inguruan, goizeko 10etan hasiko da beterranoen lasterketa; ondorengo etorriko dira gazte mailakoak, Gipuzkoako txapelak jokoan, eta 11.45etan iritsiko zaie txanda emakumezkoen (4.400 m.), jarraian eta 12.15 inguruan gizonezkoen proba nagusia korritzeko (9.500 m.). Iaz Diego Gracia eta Maria Luisa Irizar izan ziren irabazleak maila nagusian, eta aurreko Andoingo korrikalariak emakumezkoen titulua lortzeko aukera Azkoitiara aldez zailantza izan da azken ordura arte, eta atzo handiak ditu.

Diego Garciak, aldez, atzo bertan erabakitzea zen Hondarribian korritu ala ez. Azkoitiarra, izan ere, maratoni denboraldirako prestaketa berezia hastear dago, eta bere entrenatzaile eta prestatzaile medikuarekin hitzegin beharra izan du, Gipuzkoako Kros Txapelketan parte-hartzeak izan lezakeen eragina aztertze-

ko. Alturazko stage batera abiatzea da azkoitiarra hile amaieran, eta prestatzaileak ez du honen planifikazioa apurtu nahi, Hondarribiko karreragatik. Urte garrantzitsua izan daiteke datorrena Diego Garciaentzat, eta kontu handiz zaindu nahi ditu husteria txikiak ere. Datorren asteazkenean gainera, Azpeitiko zezenplazan korritzeko da, 8 eta 10 kilometroetako euskal markak hautsi nahian (25.03 eta 31.18).

Azkoitiarrak korritu ala ez, Pello Garin da txapela irabazteko faborito argiena. Igandean, Laudioako Kros-sean Diego Garcia atzean utzi zuen, eta «gogo handiz» dagoela jakin erazi du, Hondarribiko krosaren atarian. Apaltasun handiz, hala ere, bere burua ez duela faborito ikusten gaineratu du Zizurkilekoak.

«Atleta handiak bilduko gara Jaizubian. Nire anaia, Apalanza, Merino, Sarriegi, baita David Alonso ere... Gogorra izango da karrera». Joseba Sarriegik ez du, dena den, bere herrian korritzeko aukerarik izango, hondarribitarra lesionatuta dagoelako.

ARRAUNA



ANTON Juaristi, Bermeoko Arraun taldeko

lehenengo traineruko patroia izandako gaztea hil da ostegun arratsalde Bilboko klinika batean sudurrean ebakuntza txiki bat egiterakoan. Hogeitasei urte besterik ez zituen Anttonek eta kirolekin zer ikusia zuten ekintzetan bete izan du bere bizitza guztia. Arraun elkartean, patroia, arraunlari eta entrenatzaile lanetan urte piloia bete ondoren, futbol taldean ari zen masaiarlari lanetan. Agur betiko Antton.

SASKIBALOIA

Aurrerapausu handia eman dezake Caja Bilbaok gaur irabaziz gero

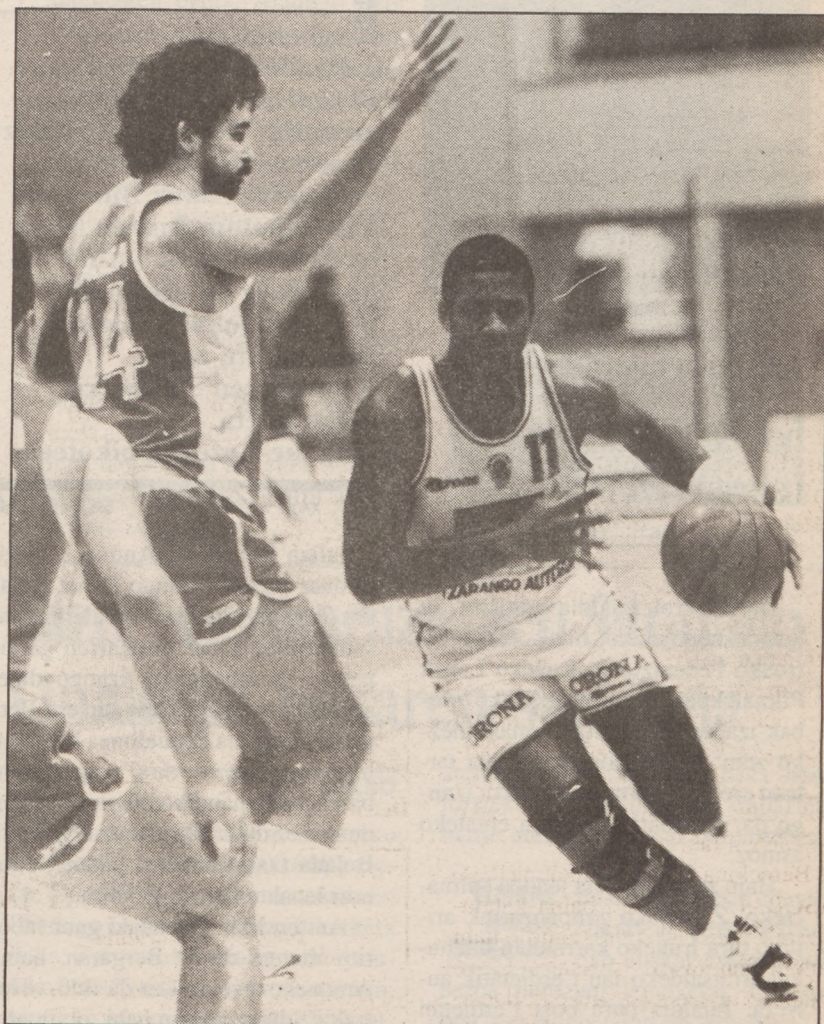
Askatuak ezin du Anoetan huts egin Obradoiroren kontrako partiduan

Caja Bilbaok eta Askatuak partidua zailak dituzte gaur Hospitalet eta Obradoiroren kontra. Antonio Gomez Carraren taldeak aurrerapausu handia emango luke gaur Hospitaleten irabazi gero. Askatuak, ordea, garaipena lortzea ezinbestekoa du La Onza Obradoiro taldearen kontra gaur Anoetan.

RAMON BASALDUA / BILBO

Hamaika partidua besterik ez dira geratzen lehen mailako liga txapelketaren lehen fasea amaitzeko. Lehen maila honetan ari diren bi euskal taldeek denboraldian zehar lan txarra egin duten arren, igoerarako play offetan parte hartzeko txartela ematen duten lehen zortzien artean sartzeko aukera gutxi batzuk badituzte. Horretarako, ordea, ezin dute huts egin geratzen diren partiduetan.

Antonio Gomez Carrak entrenatzen duen taldea bide onera itzuli dela dirudi, azken partiduetan lortutako garaipenei esker. Bilbotarrek lehen baina aukera gehiago dituzte aurreneko zortzien artean sartzeko, baina horrek ez du esan nahi gauzak erraz izango dituenik. Geratzen diren hamaika partiduetatik zortzi irabazi behar ditu Caja Bilbaok play offetarako zuzenean sailkatzeko. Dena den, zazpi partidua ere nahikoa izan daitezke bilbotarren helburua lortzeko, beti ere, beste talde batzuk lortutako emaitzak kontutan izanik. Hospitalet sekulako jipoia eman zion Caja Bilbaori La Casillan lehen itzulian jokatuako partiduan. Victor Anger amerikarra da zailantzarik gabeko, talde honetako jokalaririk azpimarragarriena.



Pittmanen jokorik onena beharko du Askatuak Anoetan. CARLOS VILLAGRAN

MIKEL CUADRAREN ESTREINUA Mikel Cuadra bilbotarra arituko da gaur Askatuarekin, donostiarrek Obradoiro taldearen kontra jokatu duen partiduan. Josean Aldalurrek entrenatzen duen taldeak lehen zortzien artean sartzeko aukera gutxi dituen arren ezin du amore eman, artean hamaika partidua falta bait dira. Dena den, Askatuak azken ihardunaldietan galdu izan dituen partiduek zerikusi handiegia izan dezakete ligako lehen fase hau amaitzerakoan.

Obradoiro taldeari dagokionez, Francisco Javier Lorenzok zuzentzen duen taldea sailkapeneko azkenaurreko postuan dago, hamalau partidua galdu eta bost bakarrik irabazi ondoren. Horrek ez du esan nahi, ostera, Galiziako taldea arrikutsua izan ez daitekeenik. Ondo baino hobeto gogoratuko dute donostiarrek, Anoetan sailkapeneko azkenaren kontra galdutako partidua. Ikusi egin beharko zer egiteko gai diren donostiarrek, Mikel Cuadra jokalaria berriaren laguntzarekin.

Wood izango da protagonista bihar Araba pabilioian

GASTEIZ

David Wood iparramerikarra izango da protagonista Taugresen eta Joventutek bihar Gasteizko Araba pabilioian jokatu duen partiduan. Houston Rockets taldeko jokalaria ohiak aste eskas bat izan du Herb Bronwek zuzentzen duen taldearen joko sistemara egokitzeko. Hala ere, iparramerikararen lana oso baliagarria izan daiteke.

Lolo Sainzek goi mailako boskotea osatu du. Badalonakoak denboraldi bikaina egiten ari dira bai Ligan eta bai Europako txapelketan. Hala ere, Taugresen zaletuek Estudiantesen aurkako partidua dute oraindik gogoan. ACB Ligako liderrak Araba pabilioian galdu zuen lehen partidua. Horrek moral handia eman zien Herb

Bronwen mutilei, eta gaurkoan garaipenaren bila kantxaratu dira.

Kontutan izan behar da gainera Joventutek ezin izango duela Mike Smith iparramerikarra kantxaratu. Smithen nazionalizazioa eskatu du baina oraingoz atzera bota diote. Hala ere, Smithen denboraldia amaitu baino lehen espainol modura joka dezake, Joventutek erabakia errekurrituko bait du. ACB Mike Smithen kasuan hasi duen «borroka» garrantzi handikoa da, gainontzeko taldeek Joventuten jarrera bera hartu bait dezakete.

Joventut eta ACBren arteko borroka denboraldi honetako da. 92-93 denboraldian jokalaria atzerriarrek nazionalizatu gisa jokatu ahal izango dute Espainiako gainontzekoak bezala.



Nicola eta Wood.

HERRI KIROLA



Trontzalari saioa.

Jaialdi bikaina igande
honetan Iruñeko
Labriten

IRUÑEA

Herri Kirol Jaialdia antolatu du igande honetarako, hilak 22, Nafarroako Federazioak, Iruñeko Labrit Pilotalekuan. Mota guztietako probak izanen dira bertan, emakumezko zein gizonezkoentzako, eta tartean ere txalaparta eta trikitixa izango da, jaialdiari giro alai emateko asmoz.

Hain zuzen ere, eta jendea animatzeko, Zubietako zanzanzarrak ari-tuko dira Iruñeko karriketan bueltatuta, arratsaldeko lau t'erdietatik aurrera. Jaialdia bera bost t'erdietan hasiko da, eta trikitixak eta txalapartekin batera, Sunbilla eta Berako taldeak —Nafarroako txapelketan lehenbiziko bi postuetan gelditu zirenak— marka ontzen saiatuko dira proba konbinatuan.

Ondoren, aizkoran ariko dira 20 urtetik beheko bost partaide, eta sei enbor izanen dute egin beharreko lana: hiru metro batekoak, eta hiru 45 ontzakoak. Aizkolariak eta gero, sokatira, Bera eta Lesakako emakumezkoen taldeen artean —lehendabizikoak eta bigarrenak Nafarroako txapelketan—, eta 20 urtetik beheko mutilen artean: Baztan eta Bera, hain zuzen ere.

GISA GUZTIAK SAIOAK Tronzaren txanda izanen da ondoren, Nafarroako txapelketa hain zuzen ere. 25 korte kaner-dikoak egin behar izanen dituzte partaideek 20 minututik behera. Bigarren mailako txapelketa ere ikusi ahal izanen da, eta bertan 10 korte egin behar izanen dute partaideek, 45 ontzako enborran.

Harrijasotzaileen txapelketa izanen da segidan, eta ehun kiloko kopako harriarekin. ProBa bi minututan zeinek gehiago altxatu izanen da, eta lau partide izanen dira bertan.

Ingudi eta gurdia txapelketak ere izanen dira Labriten. Ingudian, 18 kilokoa zeinek gehiago altxatu izanen da proba, minutu t'erdian, eta gurdien txapelketan, 350koarekin, zeinek metro gehiago egin.

Sarreren prezioak mila pezeta-koak izanen dira helduentzako, 500ekoak gazte eta federatuentzako, eta 100 pezeta-koak haurrentzako.

PILOTA

Maiz: «Arerioek atzera jokatzen badute beraiek ere aspertuko dira»

Retegirekin, Eugi eta Errandonearen aurka jokatuko du gaur Bergaran

Eugi eta Errandonea galtzaile aterako dira gaur Bergaran partidua jokatu aurretik, Retegi II eta Maiz II nagusi agertu bait dira orain arte Eskuz Binakako Txapelketan. Antton Maiz ez da fido ordea. «Aurreko guztiak ez du ezer balio partidua jokatzerakoan». Bart jokatu zuten Beotibarren Salaberria-Galarza eta Unanue-Zezeaga bikoteek.

XABIN MAKAZAGA / DONOSTIA

Julian Retegi eta Antton Maizek ez dute arazorik izango Eskuz Binakako Txapelketan finalerdietara sailkatzeko. Gaur hirugarren garai-pena lortzeko aukera izango dute, arratsaldeko 4.30etatik aurrera Bergaran. Eugi eta Errandonea hutsaren hurrengo agertu dira txapelketan, baina maila handiko bikotea osatzen dutena ez du inork zalantzan jartzen. Bolada txarra ahazten badute, edonori lanak emateko gai dira.

Antton Maizek badaki gaur faborito irtengo direla Bergaran, baina Aranazko atzelaria ez da fido. «Horrek ez du ezer esan nahi, orain arte faborito izan direnek ere partidua galdu dituztelako. Frontoian erakutsi behar da nagusitasuna». Bi partidua jokatu dituzte txapelketako 'agureek' eta bietan emaitza oso argia lortu dute, partidua gogorak joan arren. Horrenbeste onartzen du Antton Maizek, «baina horrek ez du ezertarako balio hurrengo partiduetan».

BELDURRIK EZ AURKARIE Inaxio Errandoneak adierazi duenez, gaur atzera jokatzen saiatuko dira, Maiz ahal beste behartu eta



Antton Maizek ez du lehengo kolpea, baina oso ondo defendatzen da.

Retegiri jokoa sartzeko aukerarik ez emateko. Horrek ez du Aranazko atzelaria harritu, ezta urrik eman ere, Alustiza eta Tolosaren kontra ezbaierik gabe erakutsia bait du edozerri eusteko gai dela, ia hutsik egin gabe. «Normala da Eugi eta Errandoneak nire hutsa bilatzea, baina ez diot horri beldurrik. Beraiek ere aspertuko dira».

Urtetan aurrera joan arren eta kolpea galdu arren sasoian dagoela

nabarmen erakutsi du Maizek. Jo-xean Tolosa Aranazkoa zigortzen saiatu zen Labriten, baina Antton Maizek ez zuen hutsik egin eta Amezetakoak leher eginda amaitu zuen partidua. «Lehengo kolpe hura joana da —mintzo zaigu Maiz II—, hor dudarik ez dago, baina oraindik ere 'buena' asko egiten dut, eta nik uste edozeinen kontra defenditzen naizela». Horren zalantzarik ez da, azken partiduari erreparatu gero.

Arregi-Mujika I
liderrek partidu
zaila Galarretan

DONOSTIA

Ez etenik ezta atsedenik ere ez du Erremonte Txapelketak. Gaur bertan oraindik partidurik galdu ez duten Arregi eta Imanol Mujika lidergoan sendo jarraitzeko asmoz kantxaratu-ko dira, Galarretan. Intxauburu eta Agerre izango dituzte, ordea, kontrarioak, azken garaipenarekin bigarren posturaino igo direnak. Izugarritzko partidua dago iragarrita arratsaldeko 4etan hasiko den jaialdian.

Euskalen, aldiz, Altuna eta Anjel Lekunberrik galdu ezinezko partidua dute, azkenetako aukera finalerako txartela lortzeko aukerei eusteko. Aseginolaza I eta Mujika II, dagoneko inolako aukerarik gabe bost partidua galdua, ez lirateke etsai arrisksuegiak izan beharko.

Karteldegia

Gaurko partidua

BERGARA. 16.30. Soroa III - Mendia / Arteaga - Retegi IV. Eskuz Binakako Txapelketa: Retegi II - Maiz II / Eugi - Errandonea. Herran - Alberdi III / Gabilondo - Unsain.

MUTRIKU. 16.30. Alberdi / Bazeta. Elorz - Larrazabal / Lazkano - Galarzi. Tolosa / Manzisidor.

GALARRETA. 16.00. Miguel Zestauren omenaldia. Zeberio - Zestau II / Urkia - Imaz. Erremonte Txapelketa: Intxauburu - Agerre / Arregi - Mujika I. Matxin - Eizagirre / Elizalde II - Zubeldia. Ezkurra - Txikuri / Olo - Auzmendi.

EUSKAL. 16.00. Egielde - P. Lekunberri / Larrañaga - Urretabizkaia II. Erremonte Txapelketa: Aseginolaza I - Mujika II / Altuna - A. Lekunberri. Urretabizkaia - Saldias / M. Lekunberri - Etxeberria. Urrutia - Iturralde / Lezea - Aranburu II.

DEPORTIVO. 16.30. Arrillaga -

Otxandiano / Lekue - Aia Zulaika. Euskadiko Pala Txapelketa: Arribillaga I - Goldarazena / Iturzaeta - Maruri. Alustiza - Langarika / Sanjurjo - Torre.

EZKURDI. 22.30. Zarandona - Kareaga II / Goixerri - Arrieta. Etxabe - Mandiola / Nuñez - Usutorre. Mikel - Bilbo / Janariz - Madarieta.

Igandeko partidua

ASTELENA. 16.30. Ladutxe - Zezeaga / Alustiza - Arretxe.

DURANGO. 16.30. Altuna - Zelaia / Zarandona - Arrieta. Urizar I - Madarieta / Nuñez - Enrike. Mikel - Bilbo / Goixerri - Usutorre.

Asteleheneko partidua

BEOTIBAR. 16.30. Zabala - Errasti / Ariznabarreta - Martinikorena. Bengoetxea IV - Galarza III / Unanue - Tolosa. Iribarren - Andueza V / Telletxea - Santi.

LABURREAN

MAISU HANDI ugarik
hartuko du parte
Iruñeko Txapelketan

Zortzi Maisu Handik eta nazioarteko bi maisuk hartuko dute parte Iruñeko Nazioarteko Xake Txapelketan. 7,5 milioiko aurrekontua duen txapelketa honetan partehartzaileek 2.551,1 puntu ELO dituzte batezbeste. Datu honek partehartzaileen maila azaltzen du. Partehartzaileen artean Alexei Dreev, Alexander Chernin eta Lembit Oll nabarmentzen dira. Guztira milioi bat pezeta banatuko dira saritan ●

EUSKOSURF 91

Txapelketa gaur
izango da Mundakan

Azken egunotan izan diren olatuak eta aste bukaerarako iragarrita dagoen eguraldiak posible egin dute gaur eta bihar Mundakan Euskosurf 91 Txapelketa jokatu ahal izatea. Hasieran abenduaren 6rako iragarrita zegoen txapelketa atzeraz joan da olaturik ez zegoelako. Gaurko ordea olatu onak daude iragarrita, eta badirudi azkenean jokatuko dela ETBk babesten duen txapelketa hau. Parte hartu nahi dutenek goizeko 8etan agertu behar dute Mundakan ●

ITALIAKO Ligan
beste atzerritarra
oraindik zain

Italiako Futbol Federazioak urtarrian hartuko du laugarren atzerritarri buruzko erabakia. Federazioko lehendakariaren iritzia nagusitzen baldin bada, futbol zelaian hiru besterik ez dira onartuko, nahiz eta beste laugarren bat ordezkoen aulkian eseri. Ligako lehendakaria ordea atzeritar kopuru mugagabearen alde agertu da. Bi alderdien arteko negoziazioak ez dira errazak izango. Ekipoek berriz lau atzeritar nahi dituzte zelaian ●

FLAMENGOK irabazi
du Brasileko
Carioca Liga

Flamengok irabazi zuen atzo Brasileko Carioca Liga. Finaleko bigarren partiduan Flamengok 4-2 irabazi zion Fluminense taldeari. Flamengokoek kontrolpean eduki zuten partidua oso, baina Fluminensekoak izan ziren Ezioaren gol bati esker aurreratu zirenak. Atsedean aldiaren ostean Flamengokoek erritmo azkarragoa ezarri zuten, eta hamabostgarren minutuan berdindu ostean jaun eta jabe izan ziren

Gaur izango da Nafarroako Euskal Kantu Txapelketako saio nagusia

Doneztebeko Bordatxo Dantzalekuan jokatu da, arratsaldeko 5etan hasita

Nafarroako Euskal Kantu Txapelketako saio nagusia gaur jokatu da Doneztebeko Bordatxo Dantzalekuan, arratsaldeko 5etatik aurrera. Laugarren edizio honek eskuratua du dagoeneko, aurrekoek hainbateko arrakasta, edo, are handiagoa: uste baino kantari gehiago izan da eta ikusleak erruz bildu dira, hala Leitza nola Elizondoko kanporaketa saioetan.

E. DIEZ DE ULZURRUN / IRUÑEA



Gaur Donezteben 130 kantari inguru bilduko dira.

Kantu Txapelketako saio nagusietan, gaurkoan, noski, huts egingen ez duena, hots, entzule bera. Entzuleek bere saria emanen dute. Horretarako, haien ustez hoberen aritu den parte hartzaileari dagokion zenbakia paratu beharko dute, sarreraren gibeldean. Saioa bukatu ondoren, entzule bakoitzak 'botoa' emanen du.

LAU ORDEZKARI FINAL HANDIRA

Nafarroatik, baita gainerako herrialdeetatik ere, lau ordezkari pasatuko dira Euskal Herriko Final handira, heldu den urteko ekainean Donibane Lohizunen jokatu dena. Izan ere, Jean Baptiste Elizanburu konpositore saratar famatuaren heriotzaren mendeurrena izanik, on eritzi diote Lapurdiko herri horretan antolatzeari herrialde guztien arteko kantu txapelketa. Sortu berri den Euskal Herriko Kantazaleen Elkartetik bideratuko da.

Gaurko saioan txapelketaz kanpoko kantaririk ere izanen da. Epaimahaiak erabakiak hartu bitartean, Mikel Markez kantautore errenteriarrek kantatuko du, dagoeneko bi maketa plazan utzi dituen. Esan ere, esan beharra dago entzule bakoitzari Saio Nagusian adituko diren kantuez osatutako liburuxka bana emanen zaiola, letrak jarraitu ahal izateko. Sarrerak, bestalde, 300 pezeta kostatuko du helduentzako, eta ehun pezeta haurrentzako.

Txapelketa denez, batzuk saridun suertatuko dira, beste batzuk, ordea, sarigabe geldituko dira. Hala ere, antolatzaileek kantuaen jaia izatea nahi dute. Horregatik, tentsiuneak eta nerbioak lasaitu eta atzentzeko afaria izanen da finalista guztientzako hala nola antolatzaileentzako Doneztebeko jatetxe batean. Kantariak 130ren bat izanik, kantuz beteko dira Doneztebeko karrikak eta bazterrak.

Osasunak txarrerera jo du eta oso larri dago Joxemiel Barandiaran

ATAUN

Joxemiel Barandiaran oso larri dago albiste hau erredaktatzera-koan jasotako albisteen arabera. Barandiaranek arratsaldean izan zuen Jose Antonio Lasa bere sendagilearen bisita. Ataungo Sara baserretik irten eta medikuak egindako adierazpenen arabera, «bihotz gutxiegitasuna gaiztotu egin da eta oso larri dago».

Gurutze Arregi Barandiaran Fundazioko arduraduna ere, antropologo ataundarraren osasunari buruz mintzatu zen atzo. Bere esanetan «oso gaixo ikusi dugu eta ez dago bere sena osoan; itxaropena galdu dugu, egoerak ez duela itzulbiderik ikusita». Barandiaranek elizakoak jaso dituela adierazi dute senideek. Goiz honetan plazara daiteken hurrengo mediku txostenak argi lezake gehiago egoera.



Joxemiel Barandiaran.

PETRI

Atzo ezagutarazi zen Santiago Onaindia bekaren sariduna

BILBO

Roberto Mielgo Merino 24 urteko sestaoarrak irabazi du 800.000 pezetaz (40.000 libera inguru) saritutako Santiago Onaindia deritzan ikerketa beka. Zornotzako udaletxeak eratu-tako beka hori duela bi urte sortu zen, biurteko izaeraz eta euskal literaturari buruzko ikerketak sustatzeko helburuarekin.

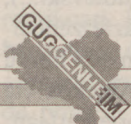
Lan sarituak 'Eusebio Erkiagaren gerra osteko elaberrigintza (1958 - 1964)' izena dauka, eta Merinok urtebeteko epea izango du aurrera

ateratzeko. Sei izan dira beka hori lortzeko lehiatu direnak, irabazlearen barne, antolatzaileek azaldu zuten.

EUSKAL BERBA BEREZIAK

Bestalde, Bizkai Idazle Alkarteak Bizkaia Irratian euskal esakera eta berba berezien lehiaketak harrera ona izan dutela jakin erazi du eta 151 eskutitz jaso dira kanporaketarako.

Atzo igorritako ohar batean Idazle Alkarteak jasotako lanen kalitatea azpimarratu zuen, eta «zenbait pertsonak esatera zaharrak eta berba bereziak bilatzeko egindako lana».



Guggenheim museoa Euskal Herrian

EE-Auñamendi eta HB proiektuaren aurka

BILBO

EE-Auñamendi eta HB alderdiek Bilboko Guggenheim proiektuaren aurka azaldu dira. Xabier Gurrutxaga EE-Auñamendiko idazkari nagusiak Bilbon esan zuenez, «Guggenheim fundazioarekiko konpromezu guztiak ezereztatu daitezkeen eskatuko du EEko talde parlamentariak, Gasteizko Legebiltzarrean».

Joseba Arregik Eusko Jaurlaritzako kultur sailburuak plazaraturiko sail horretako aurrekontuarekiko kritikaren esparruan, HBk gaitzetsi

egin du Guggenheim proiektua, komunikabideei zabalduko agiriaren arabera berriz. Agiri horrek dioenez, «honetako hitzarmenak hipoteka lezaketek euskal kulturaren garapena, ez bait da zentzuzkoa halako egitasmoa bultzatu eta euskal kulturaren iharduerei orain arteko laguntza eskasa ukatu».

HBk egiztatu egin du, halaber, «Arregiren egitasmoak sortutako harridura seinaleak, hots, Arabako ahalduen nagusiak aldatetako eskatuz egindako adierazpenak edota PSE-PSOEK Guggenheimi buruz adiera-

zitako zalantzak». Egitasmo honi zein Expo 92 bezalako ekitaldietan «horrenbeste dirutza agindu aurretik birplanteiaketa» eskatu dio HBk Jaurlaritzari.

EE-Auñamendik ere kezka agertu du PSOEren jokaeraren ondorioz: «ez dugu garrantzi artistikoa ukatzen baina galdetzen dugu nola sina daitekeen erakunde publikoentzako 21.000 milioi pezetako kostua duen hitzarmena PSOE bera zalantzakor ageri denean». EE-Auñamendik ere «erakundeetako ordezkarien informazio falta» salatu du.



GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA 91

DONOSTIA

ABENDUAK 22 ♦ «EUSKITZE»/S. LIZASO

IGANDEA ♦ A. EGAÑA/I. MURUA

GOIZEKO 11 ETAN ♦ A. PERÑAGARIKANO/OLASO

BELODROMOAN ♦ «MENDIZABAL»/SARASUA

FINALA

Josu Unzueta: «Nire liburuko testuak aforismoen eta ipuinen artean daude»

Lehen liburua plazaratu du Elkar argitaletxearen eskutik: 'Gauerokoak'

Durangoko Azokako nobedadeen artean, idazle gazte baten lehen liburua aurkeztu zuen Elkar argitaletxeak: Josu Unzueta durangarraren 'Gauerokoak'. Idazle ospetsuen obra berriek eklipsatu bazuten ere, kontutan hartzeko moduko lana da Unzuetaarena.

JUAN LUIS ZABALA / DONOSTIA

Zaila da 'Gauerokoak' osatzen duten testu labur ugariak zer generotakoak diren zehaztea. Egilearen hitzetan, «aforismoetatik ipuinetara dagoen tarte horretan kokatuko nituzke». Testu labur hauek «ideiak sugeritu besterik ez dituzte egiten», adierazi digu, bestalde, Unzuetak.

Ipuin labur horietako asko «umeki modukoak» dira Unzuetaaren ustez, «haziak besterik ez», eta «horietatik tiraka hasiz gero zerbait luzeagoa egiteko aukera ematen dute». Inoiz pentsatu izan du berak ere aukera horretaz baliatzea, nahiz eta «oraingoz horrelakorik egiteko asmorik ez dudana». Bestalde, egitekotan ere, ipuinen neurritik gora ez lukeela egingo uste du, nobela bat egitea, oraingoz behintzat, «izugarrikeria» iruditzen bait zaio.

Unzuetaaren ipuinetan, etsipena, iluntasuna eta munduaren ikuspegi ezkorra nagusitzen dira, perplexidadea sortzen duten egoerak, giro kafkianoa... Ez da alferrik Franz Kafka, Unzuetak gustokoen dituen idazleen arteko bat, nagusia beharbada. «Orain dela zortzi bat urte, Kafkaren obra osoa jasotzen zuten lau tomoak erosi eta oso gustora irakurri



Josu Unzueta argitaratutako lehen liburua da 'Gauerokoak'

JOSE SIMAL

nituen. Oso ondo pasatzen nuen, nahiz eta bere liburuetan agertzen diren kontuak ilunak, etsikorak eta penagarriak izan. Barre eta guzti egiten nuen».

Idazterakoan eredu nagusia Kafka izan bazuen ere, beste idazle batzuk ere izan dezakete eraginik Unzuetaaren lanean, Lovecraft-ek esate baterako. «Hamabost urte inguru nituenean, amodiozko poemak idatzi beharrean —poemak

idazteko oso txarra izan bait naiz beti—, deskribapen makabroak egiten nituen nik, oso pozik gainera». Euskal idazleen artean, berriaz, Joseba Sarrionandia du, dudarik gabe, kuttunena.

Idazterakoan gai ilunak isurtzen bazez ere, «nire izaera ez da horrelakoa», esan digu Unzuetak. «Uste dut nahiko alaia naizela, eta batez ere optimista, nahiz eta, azken batean, barruan

beste era bateko gauza batzuk ere badaudela esan daitekeen, gero, nolabait esateko, boligrafotik ateratzen zaizkidanak».

BERNARDO KAPANAGA EZIZENEZ Bi tartetan idatzi ditu 'Gauerokoak' Josu Unzuetak. Iazko urtariletik

maiatzera bitartean lehenengo, eta aurtengo urtariletik maiazera gero. «Hilabete horiek izaten dira niretzat opa-roenak. Udan, beste gauza batzuetara jotzen dut, eta uda ondoren udako nagieriak agintzen du oraindik ere, urtarilla aldera arte...»

Izenburuak dioen bezala, gauetan idatzia dira liburu hau osatzen duten testu laburrak. «Idazteko nahiko nagia naizenez, egunero zerbait idazten hastea pentsatu nuen, neure burua apur bat behartzeko. Eguneko gertakariak jasoko litzukeen egutegi moduko bat egitea aspergarri eta monotonoa izango zela pentsatuta, honelako istoriotxoak asmatzea nahiago izan nuen. Eta horrela sortu dira liburu osatzen duten testuak».

'Txistu y tamboliñ' aldizkariko kide izandakoa da Josu Unzueta, eta bertan plazaratu izan ditu hainbat ipuin, Bernardo Kapanaga ezizenez. Hala ere, beste zenbait ipuin kaxoian gordeta dituela aitortu digu, inoiz argitaratu gabeak, eta oraingoz gordeta segituko dutenak. Aldizkari berean ihardundako Fermin Eguren (Luis Berrizbeitia) izan da liburuaren bi hitzaurreak egin dituenak, fikziozkoa lehenengoa eta «serioa» bigarrena.

Bukatzeke, berri pozgarria eman digu Unzuetak: 'Txistu y tamboliñ' egiten zutenak tarteka bildu egiten direla oraindik, euren idazlanak elkarren artean irakurri eta komentatzeko.

ALBISTEGIA

KOORDINATZAILEA

Juan Luis Zabala

LAGUNTZAILEAK

Felipe Juaristi

Itxaro Borda

Aingeru Epaltza

Edorta Jimenez

EUSKARAZKO ENTZIKLOPEDIAREN LEHEN ALEA

kaleratu du jadanik Lur argitaletxeak; 'A' letra ia ia osorik jasotzen du lehen ale honek. Guztira, zortzi izango dira entziklopedia osatuko duten liburukiak, eta den denak udazkena baino lehenago argitaratzeko asmoa dute Lur argitaletxeak. Mundu osoko datuak bilduko ditu entziklopedia honek, eta beti erdarazko entziklopedietara jo beharri amaiera ematea da xede nagusia. Josu Zabaleta da liburu honetako lanen zuzendaria, baina hizkuntz gorabeherak argitu eta erabakitzeke orduan hiru euskaltzainen laguntza ere badu:

Pello Salaburu, Endrike Knorr eta Ibon Sarasola.

EIBARKO LIBURU AZOKA

gaur hasiko da, udaletxeke arkupeetan, eta hilaren 24era arte izango da zabalik. Eguzki taldea arduratu da aurtenean bere hermeretzigarren edizioa biziko duen azoka honen antolakuntzaz. Azoka girotu asmoz, hainbat ekitaldi egin izan dira asteen zehar; asteazkenean, Koldo Tapia izan zen bertsoaritzari buruz hizlari; ostegunean, Angel Lertxundik 'Kapitain Frakasa' liburuaren aurkezpena egin zuen, Juan Garzia, Inazio Mujika eta Iñaki Aldekoarekin batera; atzo Olatz Zugastiren diskoa entzun ondoren foruma

egin zen, Olatz Zugasti bertan izanik; eta gaur, iluntzeko 8etan, 'Euskal Herriko musika taldeen kezak' aztertuko dituzte Julio Kageta taldeko Gorka Manzisidorrek eta Negu Gorriak taldeko Fermin Muguruzak.

JUAN MARI ATUTXA

idazle elorriotarraren bi lan argitaratu dira hilabeteke epearen barruan, literatur lehiaketa baina irabazitakoak biak. Azaroaren erdialdean, aurtengo Ignacio Aldekoa ipuin lehiaketa irabazi zuen 'Oilarretxetarraren kukurrukua' argitaratu zion Arabako Foru Aldundiak —erdarazko saileko saridun izandako Antonio Altarribaren la-

narekin batera—, eta hil honen hasieran, berriaz, Bizkaiko Foru Aldundiaren saria irabazitako 'Hudoak eguzkiloretzan' izeneko nobela argitaratu dio erakunde honek, poesia saileko irabazle izan den Kepa Fernandez de Larrinoaren 'Urteak joan zaizkit' lanarekin batera.

EDORTA JIMENEZ

idazle mundakarrak eskuratu du Zumaiako Udalak antolatzen duen Julene Azpeitia ipuin lehiaketako sari nagusia aurtengo edizioan, 'Hemen datzana da' lanaren bidez. Bigarren saria, Iñaki Bernaola idazle berangarrentzat izan da. Sari bana-keta gaur zortzi egin zen Zumaiako Foronda kultur etxean.

GABONETAKO IPUINAK

biltzen dituen bilduma kaleratu du Hierbaola argitaletxe nafar sortu berriak, 'La letra pequeña. Antologías' sailean. Idazle klasikoekin batera (Truman Capote, Emilia Pardo Bazan, Fiodor Dostoievski...), Euskal Herriko idazle zenbaiten lanak ere biltzen dira liburu honetan, Ignacio Aldekoa eta Pablo Antoñana horien artean.

NAFARROAKO IDAZLE

EZEZAGUNEN lanak argitaratzeko asmoz, 'Colección Literaria Navarra' izeneko bilduma sortu du Nafarroako Gobernu-ko Hezkuntza eta Kultura Sailak.



BILINTX
LIBURUBENDA

DONOSTIA Euskal gaiak: Fermin calbeton, 30 Tel.: 420930
Gai orokorrak: Esterlines, 10 Tel.: 420224/420080
IRUNEN: Republica Argentina, 4 Tel.: 626817
TOLOSAN: Arosteigeta, Tel.: 673533
BERGARAN: Ibagarai, 14 Tel.: 764050



XALBADOR
LIBURUBENDA

Comedias, 14
Tel.: 224167/229981 FAXA: 211061
31001 IRUÑA



URRERXI DORRA
LIBURUBENDA

Iparragirre 26
Tel.: 4240228/4244396 FAXA: 4244235
48011 BILBO

LILURATURA

Egilearen beste zenbait obra:

▼ 'Hizkuntza frantziarraren defentsa eta ilustrazioa' 1549
'Erromako zaharkinak' 1558

'Damuak' guretzan, ulertzen, amesten

Joachim Du Bellayren olerkiak irakurtzean hitza baino urrunago goaz. Alde batetik Herriko eskolako enkre urdinaz sailatu geletan aurkitzen gara, preau zaharrenean, erramutze kokortuaren pean, eta, errekreazio denboran, kuskandel ehizean. Gero, Donapaleuko ikastetxe handietan gogoz barneratzen genituen Du Bellayren frantsesezko sonetoak, marmonatzen genituzkeen dudarik gabe, ez genekielako oraindik zer edukin poetiko ukan zezaketen.

Jendeak partitzen eta udako oporretan etortzen ikusten genituen, etxeak husten. Poesia zen. Ikontzientzia frango ere bai, Du Bellay bezala egin genuen eguna arte. Orduan lekuak bilatu genituen, liburuak berdin, liburuak zinezko lekuak direlakoan. Du Bellay plazako iturriaren maldan erreziatzen genituen azkenean errantsu bihurtuak ziren hatzak. Eta hasi ginen Du Bellay ahanziaren hizkuntza maitatzen, bere Erromako 'Damuak' guretzan,



Joachim Du Bellay
'Damuak' (1558)

ulertzen, amesten. Trente'ko kontzilioak askatu bere mintzairan fedea zeukan Du Bellayk, eta fedearen oinarri, ardura obratzen den eran, olerkiak idatzi zituen. Urte haietan Nafarroa irentsi zuten, eta Pau'eko presondegian egon zen musde Detxepare.

'Douceur angevine' hura egiazkoa zen. Hiri erraldoieko ke zikinen artetik imaginatzen genuen, hitzak hizkatuaz, itsasoaren hurbila, ezitasunaren premia, bakea. Eta fede linguistikoa. Esperantza arraroak genituen gure dialogo mentalen bigarren solaskidea Joachim zen soilik. Horregatik lilura...

ITXARO BORDA

Luis Daniel Izpizua: «Idazteko, kaleko soinu behar izaten dut»

J.L.Z.

GALDERA.— Zeure gustoko hiru idazleren izenak.

ERANTZUNA.— Marcel Proust, Joseph Conrad eta Thomas Bern-hard.

G.— Irakurle eredu jakin batentzat idazten duzu?

E.— Ez. Ez dut horrelakorik buruan. Neuretzako idazten dut batipat, neure gauzak argitzeko.

G.— Idaztea, ofizio ala benefizio?

E.— Ez bata eta ez bestea.

G.— Zergatik-zertarako idatzi?

E.— Zergatik, beharra dudalako; zertarako, behar hori asetzeko.

G.— Idatzi, sufrituz ala gozatuz?

E.— Bietatik izaten da. Azkenean gozatuz, baina zenbait unetan sufrituz.

G.— Testuak luze ala labur, zure gustorako?

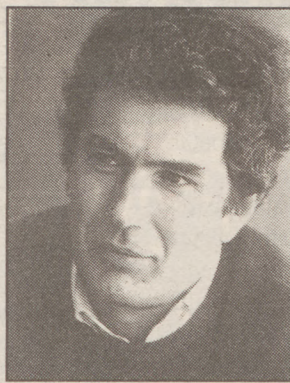
E.— Nire testuak luze samarrak izaten dira. Irakurtzeko, berriaz, ez zait inporta. Proust oso luzea da, eta Monterroso oso laburra, baina oso gustora irakurtzen ditut biak.

G.— Idazterakoan maniarik bai?

E.— Ez. Edozein lekutan idazten dut. Hori bai, kaleko soinu pixka bat behar izaten dut beti.

G.— Pertsonaia bat, leku bat, garai bat.

E.— Pertsonaia, pirata bat. Lekua,



'Izuztarri' 1987
'Con mis amigos' 1988
'Rosamunda' 1991

hementxe, Donostian, Denbora, gaur bertan.

G.— Generoak, joerak, 'ismoak'.

E.— Generoetan nobela gehienbat, edo prosa oro har, baina antzerkia ere asko gustatzen zait. Garai batean surrealista samarra izan nintzela esan daiteke, baina orain ismo guztietan enpatatuta nago. Klasizismo batera jotzen ari naiz, eta XVI mendea da niretzat garairik maiteena.

G.— Liburu on baten izena.

E.— Shakespeare-ren 'King Lear'.

G.— Idazlea, pertsonaia publikoa ala da?

E.— Pertsonalitate publiko bihurtzen dira, idazlerik ospetsuenak behintzat.

G.— Zure idazlanetan, zer gailentzen da: fantasia, fikzioa, errealitatea, filosofia, etika, estetika...?

E.— Dena nahastu, kaxa batean sartu eta hortik ateratzen dena.

G.— Nola asmatzen dituzu pertsonaien, kokalekuen eta abarren izenak?

E.— Izen arruntetara jotzen dut normalean. Izen literarioegiak ez zaizkit gustatzen. Pertsonaia bati dimentsio sinbolikoa eman nahi diodanean, orduan bai, izen dotorea jartzen diot, baina bestela ez.

Errege baten bidegabekeriak

PELLO ESNAL
'Zapki kolore ditu ostadarrak'
Marrakiz: Jon Zabaleta
Elkar
46 or. 550 pzta.

Bihotzeko ilunbean

JOSEPH CONRAD
'Ilunbeen bihotzean'
Itzultzaile: Iñaki Ibañez
Ika Ibaizabal
117 or. 535 pzta.

KARLOS LINAZASORO

Potolio erregeak bere agindupean bizi diren herriak errazago eta erosoago gobernatze aldera, gizon guztiak berdintzea erabakitzen du. Hori lortzeko bere kontseilariak pentsatzen dute zeharbidez jokatzeko: gizona berdintzeko ingurua berdinduko dute: zapki urtez behin asteari egun bat kenduko diote, eta inguruari kolore bat eta musika nota bat... Ipuinaren argumentua polita da, fantasiosoa, eta ipuina euskara erraz eta landu batez lagundurik, gustagarria gertatzen da, nahiz eta batzutan eskemak, esaldiak eta egoerak gehitxo-edo errepikatzen diren, nire ustean. Beste gauza bat: argumentuak gehiagorako ematen zuen, ipuina moztua—gutxi desarroilatua—bezala egin zait neri. Bestalde, Potoliorengandik gauza inportante bat ikasi beharko lukete mandatarari askok: hankasartzeak aitortu eta garaiz zuzentzen.

KARLOS ZABALA

Marinelak mundu guztiko itsasoak zeharkatu zituen hogeitaz urtez. Poloniarra zen, eta ingelesez idazteari ekin zion. Marinela, lehorrean joanik, idazle bihurtu zen eta itsasoan bizituri sendimenduak kondatu zituen: bakardadea eta patuaren kolpeak. 1902an 'Ilunbeen bihotzean' argitaratu zuen; «airean zintzilik geldituko zen dardar etengabe bat» eman nahi izan zion nobelari, eta den-denä neurtu zuen erabat tonalitate urdurigarri hori izan zezan. «Pixka bat urrunago joan nintzen—dio nobelaren pertsonaia batek—, gero pixka bat urrunago oraindik, eta azkenean hain urrun joan naiz, ez bait dakit inoiz itzuliko naizen ere». Ezin negon-tanto bat irristatzen zaio irakurleari bizkarrezurrean behera, eta irakurketa uztea galarazten dio. Zenbaiten ustez, XX mendea lehen nobela da; lehena, beharbada, baina onenetako bat, zalantzarik gabe.

Pasioaren lorea

FELIPE JUARISTI

Stendhal-ek erakutsi zidan banitate dela pasioaren beste izena. Eta banitatea ni puztua besterik ez dela ikasi nion ez dakit nongo filosofo estoikoari. Pasioaz, edo norberaren banitateaz, da Juanjo Olasagarren azken liburua. Oso ondo adierazten du prozesu horren garapena. Gaua da. Ordu luze sakonak ari zaizkigu itxoiten. Ispilu aurrean jarri eta lehendabizi geure burua prestatzen dugu datorkigun borrokarako, oroi-menaren bidez geure ni-ari ematen diogu errepaso. Ondoren jantziak eta hatuak ditugu aukeratzen, eta zenbat eta jantziago, desioa piztuago ahorratu dugun zigorroarekin batera. Desioarekin eta ni-arekin batera triangelua osatzen duen hirugarren pertsona agertzen da, zu bat. Eta berriro oroimena, iraganean izan ginenaz. Eta berriro desioa norberaren gorputzaz haruntzagoko beste gorputz baten bila. Blues bat. Alkoba bat ortzemugan. Larrua. Desioaren ase-betetzeari. Pasioaren inflesio punturik goren. Banitatearen eztanda gu bihurtzen ni eta zu. Eta goizaldean

tristuraren orde ez, pozaren orde ez. Plazerraren ondoren pasio erraustua. Paradisurik ez. Dena dago kadukatu.

Hauze da beste hitz batzutan, eta laburkiro adierazia, 'Gaupasak' liburuaren nondik norakoa. Baina Olasagarren orijinaltasuna ez da aurkitu behar gaueroko errito horren deskribapenean; ez, orijinaltasuna poemen doinu dago. Erromantizismoaren kontrako doinu hain zuzen.

Dena dela, ohar batzuk egin daitzke idazkerari buruz. Poema gehienetan ez da aditzik ageri; horrek, beraz, trinkotu egiten ditu poemak, konplikatu beraie ulemena. Horri gehitzen badiogu koma gutxi ageri dela eta berriak, askotan, ez direla dagokien lerroetan errenditzen, bada, ondorio gisa atera dezakegu, ezen ez direla irakurterrezak poemak.

Baina badute indarrik, bizitzari buruzko ikuspegi fresko, natural, lasai, intraszendente eta, noiz edo noiz, ironiko batez sorturik. Belau-naldi berri bateko partaide baten ezaguera-zeinuak.

ERTZETIK

Desbideratzen

ITXARO BORDA

Hormak lehertzen dira. Neguko hotz garratzak sartzen utziz. Hezurretan elurra metatzen zaigu. Odola karrointzen. Zintzurra larritzen digu zeruaren minak. Oihurik ezin egin. Kantatzea neke. Sinetsi nahi genuke bihotzak phü berro ditugula, baina errealitateak ez du deus ikustekorik nahiarekin, bakardadearen lezea tartean dagoelako.

Rachid Mimouni'ren liburua hartzen dugu. Eta Tea In Saharan aurkitzen gara, basamorturik baldin bada basamorturik handiengan, identitate bila, oraindik. «Ibai desbideratua» nobela ederreko pertsonaia Algeriako gerla garaiko bonbardaketa batean memoria gal-



du du. Independentzia borrokan preseski desgertzen zaio oroimena, nortasunak orduan are indartsuagoa izan behar duelarik, irabazteko (frente guztietan). Roman zati-

tikatua osoki xerkatze krudel horren lekuko da. Pertsonaia bere memoria ezabatu du, baina jendarte kolektiboak ere uste du hila dela, eta mila menturaren ondorioz herrira itzultzen delarik, konturatzen da iraganaren aztarnarik ez dagoela, soilik bere izena monument aux morts baten harrian zizelkatua. Orduan ahaztearen aurkako bere bigarren gertari hasiera ematen dio. Ahanztearen elkortasunari buruz.

Rachid Mimouni'k aipatzen digun ibaia pefosta, memoriaren sinboloa da. Zer egin dezake Herrialde berri askatu batek Tradizioari uko egiten baldin badi? Memoriaren urak ez baditu izpirituak bustitzen, desbideratua dela kausa?

Horiek dira liburuak eskatzen dituen galderak. Funtsezkoak. Gaurko Algeriako egoera miratuz ihardespen sinbolikorik gabe gertatu direnak, eta egungo giro 'independentistan' (mundu orotan) ethnia libre gogoko luketen populuek planteatu beharko litzuketenak. Ez da ihesik memoriari, ez eskaporik, noiz edo behin harapatuko gaituelako, eta Rachid Mimouni'ren obra hor dugu daldarka.

Bukatzeo aipa dezakegu liburuak lehen orrialdean dakarren erreferentzia. Ben Badisen hitzak: «Nahi duguna zera da, herikideak beren loeratik iratzar arazi, mesfidatzen erakatsi nahi diegu, lur honetan beren bizitzaren parte erreberdika dezaten, boteretsuak ez ditzeten gehiago populuen ezjakinkeriaz balia».

Hortarako balio ote du literaturak?



TXALAPARTA

Gure liburuak

78 Postakutxa

TAFALLA (Nafarroa)

Tel. (948- 70 32 77)

LIBURUAK



Okendo, 4 - 20004 DONOSTIA
Telf: 42 82 89 / Faxa: 43 12 56

Guridi eta Trueba zinematokiak zine eskaintza zabalduko dute

Guridi multizineak gaur irekiko dira eta Truebako bi pantailak atzo

Gaur jarriko dituzte martxan Gasteizen Guridi Multizineetako sei areto berriak, aspaldiko partez Guridi Antzokiak zuen egoitza birmoldatu ondoren. Guridi multizineetan, guztira 1.364 ikuslerentzako lekua eskaniko dute bi zatitan banaturik dauden sei aretoek.

L.K.G. / GASTEIZ

Alde batetik Guridi 1, 2 eta 3 izango dira eta hauetako bakoitzak ikusle kopuru ezberdina hartzeko gaitasuna du. Beste horrenbeste ger-

tatuko da Guridi A, B eta C aretoetan jende kopuruari dagokionez.

Guridi Multizineak zabaltzearen batera, beste zinematoki batekin bere atea itxi eta agur esan behar izan du: atzo azken filmea eskaini bait zuen Gasteiz Zinematokiak. VESA enpresako bozeramaleek adierazi dutenez, «Gasteiz Zinema nahiko zaharkiturik zegoela eta, ixtea erabaki da, Guridi Multizineen eskaintza oparoa kontutan hartuta gehienbat».

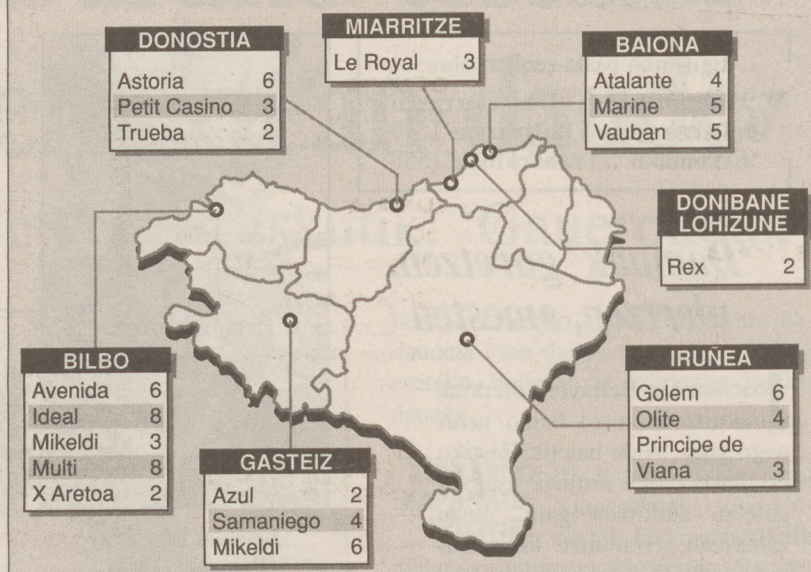
Atzo gauean Gasteiz eta Arabako agintari politikoen presentzia izan zen inaugurazio ekitaldian eta gaurdanik bertatik hasiko da programazioa ematen.

DONOSTIAKO TRUEBA BI ARETODUNA

'Terminator 2' eta 'Beltenebros' filmeen pantailara tzeak estreinatu zuen atzo Donostia-ko Trueba zinematoki berriak. SA-DE enpresak kudeatuko duen zinematoki honek bi areto izango ditu. Batek 220 laguntzako lekua izango du. Besteak, txikiagoa, 130 eserleku izango ditu.

Joaquin Zubiria arkitektoak diseinaturiko eraikuntza erabat amaituta ez dagoen arren, proiektzioak arazorik gabe egin ziren, zinematokiaren alderdia ia bukatuta bait dago, azken xehetasunen zain. Orain Donostiak hiru multizine izango ditu: Astoria, Pequeño Casino eta Trueba bera.

MULTIZINEMAK EUSKAL HERRIAN



Bilboko Nazioarteko X Txotxongilo Jaialdia

'Celiban-ek' itxi du Jaialdia

BILBO

Madriko 'La Deliciosa Royala' taldeak eman zion atzo amaiera joan den aste osoan zehar Bilbon izan den X Nazioarteko Txotxongilo Jaialdiari. 'Caliban' eskainitako lanaren estreinaldia izan zen atzokoa, Txotxongilo Jaialdiaren kudeatzaileekin batera egindako koprodukzioa bait da.

'La Deliciosa Royala' taldea Madrilan sortu zen 1980. urtean. Iaz

'¿Adonde?' lanaz Madriko Herriko I Txotxongilo jaialdia irabazi zuten, eta Estatu espainiarreko puntako taldeetako bat bezala hartua dago.

Lan honetan txotxongilo handiak eta aktoreak nahasten dira eszenategian. Argudiorako Shakespeareren 'Ekaitza' azken lanean oinarritu eta Caliban pertsonaia gogoratzen du, Sycorax sorginaren seme eta heroi bakartia. Antolatzaileek gaur egun dute Jaialdiaren balantzea.

Gaur aurkeztuko dute Gernikan Andra Mari Koralaren grabazioa

RAMON BASALDUA / GERNIKA

Hemeretzi gabon kantaz osaturiko zinta aurkeztuko du gaur Gernikako Andra Mari koralak, 20.30etatik aurrera Santa Maria elizan egingo den kontzertuan. Gernika hiriko berezi bereziak diren Marijesiak grabatu dituzte, zintari berari izena emanez. «Euskal Herriko kantei lehentasuna emanez, kanpokoan artean nazio-

arteko ezagunenak landu izan ditugu. Batzuek jatorrizko hizkuntzetan eta beste batzuek euskara-tuta. Kopla herrikoien ostean, Seber Altube musikagileak eginiko harmonizazioa ere grabatu dugu, kalekoa eta kultuagoa batuz», adierazi zioten EGUNKARIAri Andra Mari abesbatzeko partaideek. Lehen zinta honen grabaketa Lumoko San Pedro elizan egin zen azaroaren 16 eta 17an.



LUIS SAEZen obrak ikusgai dira San Prudencio aretoan Gasteizen. Burgosen jaio zen artistak azken urteetan landu dituen koadroak dira 'Luis Saez 1980-1990' lemarekin erakusketa honetan agertzen direnak. Pintorearen joera nagusia azaltzen du, gaur egun jorratzen duen estiloaz gainera, baina adierazpen subjektiboaren erabilpena da Luis Saezen obretan gehien nabarmentzen dena. OLALDERen argazkiak erakusten digun bilduma hau urtarilaren 19a arte izango da ikusgai.

IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22

34x37mm

34x37
MODULO

EGUN BAT 1.680pta/84l.
ASTEBETE 8.320pta/416l.
BI ASTE 14.400pta/720l.
HILABETE 20.200pta/1.010l.

34x17mm

EGUN BAT 840pta/42l.
ASTEBETE 4.160pta/208l.
BI ASTE 7.200pta/360l.
HILABETE 10.100pta/505l.

BMW R65 MOTOA
SALGAI SS-P. 25.000 Km.
EZIN HOBEA.
Tfnoa: (943) 55 72 68

EGUN BAT 420pta/21l.
ASTEBETE 2.080pta/104l.
BI ASTE 3.600pta/180l.
HILABETE 5.500pta/275l.

BERBA
LOGOPEDIAKO
GABINETEA

HIZKUNTZ ETA
HIZKETA
ARAZOAK
ZUZENTZEN
DITUGU

Manuel Allende, 23-1.A
48010 BILBO
Tfno.: 410 02 92

IRAKASLEAK
BEHAR DIRA

HERNANI
LASARTE eta
USURBILLEN

DEI: 55 78 01
HERNANI
ALORRA
A.E.K

HEGOAMERIKA AIRE-TARIFAK MADRILETIK

91/12/15a arte	91/12/15etik aurrera
119.500	MEXICO
139.500	GUATEMALA
139.500	COSTA RICA
139.500	MANAGUA
139.500	PANAMA
112.700	PUERTO RICO
119.300	SANTO DOMINGO
119.300	CARACAS
125.900	BOGOTA
142.800	GUAYAQUIL
145.000	LIMA
192.200	BOLIVIA
181.900	TXILE
	BUENOS AIRES
	MENDOZA

OHARRA: Ezeztapen oro 5.000 pta. kostatuko da.
Ezein Aldaketa 3.000 pta.

THINDUKI, S.A.

FRANZISKO GAZKUE, 1 / Telf.: 52 45 12 / 20100 ERRETERIA
ETXAGUE GENERALA, 14 / Telf.: 42 38 84 / 20003 DONOSTIA
URDANETA, 11 Behea / Telf.: 88 72 00 / ORDIZIA
LEGAZPI, 8 Behea / Telf.: 72 37 76 / ZUMARRAGA

oskorri



osoa

COMPACT
DIGITAL AUDIO

zure ohizko disko dendan



Gabriel Arestiren oroimenez



Mosen Bernat Etxepare 1545



Oskorri



Plazarik plaza



...eta oskorri sortu zen



Adio Kattalina



Alemanian euskaraz



Hau hermosurie



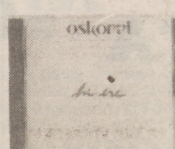
In fraganti



15 urte ...eta gero hau!



Datorrena datorrela



Hi ere dantzari

ERAKUSKETAK

● ANGELU

Georges Pompidou erakustokia. Jean Marie Poumeyrol-en pinturak. Urtarrilaren 25a arte.

● ARRASATE

Monterron Kultur Etxea. Euskal Herriko Sestogintza. Abenduaren 31a arte.

● BAIONA

Bonnat erakustokia (Jacques Laffitte kalean). Gericault pintorearen hamaika pintura eta ehun marrazki. Abenduaren 31a arte.

● BILBO

Euskal Museoa. Eulalia Abaituaren 'La Ría, imágenes de otro tiempo' argazki erakusteta. Urtarrilaren 26a arte.

Ederti. Ricardo Toja Landaluzeren pinturak. Azken eguna. Vanguardia galeria. Alejandra Icaza eta Ibon Basañez-en lanak. Abenduaren 30a arte.

BBKko kultur aretoa. Antzerkiko panpin eta figurak. Urtarrilaren 6a arte.

Arte Ederretako Museoa. Antonio de Gezalaren pinturak. Urtarrilaren 5a arte. Luis Paret eta Alcázar-en lanak, abendua amaitu arte. Orazio Gentileschi-ren 'Lot y sus hijas' lana, abendua amaitu arte. Museoko Obra Grafikoak abendua amaitu arte.

Montmartre. Juan José Torralbaren lanak. Urtarrilaren 11a arte.

● DONOSTIA

Arteleku. Pablo Donezar eta xabier Lakaren lana, 'Disziplinarik eza'. Abenduaren 31a arte. Kutzako Aretoa. (Arrasate, 12) Estibaliz Ormaetxearen pinturak. Urtarrilaren 10a arte.

● ELORRIO

Arriola kultur aretoa. Eugenia Nebreda, Mari Dolo Navas eta Aidi Delgado-ren pintura eta eskulturak. Abendu osoan.

● ERRETERIA

Xenpelar aretoa. 'Euskal Baserria' erakusteta. Urtarrilaren 5a arte.

● GASTEIZ

Cordón etxea. Maite Larrosaren keramika. Abenduaren 31a arte.

Etorki Aretoa. Sonia Ruiz de Arkauteren zuri beltzeko marrazkiak. Urtarrilaren 15a arte. Alea galeria. Gabon edo Eguberrietako pintura lanak. Abendu osoan.

Independencia aretoa. Eduma-ren pinturak. Abenduaren 31a arte.

Luis de Ajuria aretoa. Fernando Albéniz-en pinturak. Abenduaren 31a arte. 'Pegatinak: dokumentu historikoa' erakusteta. Abenduaren 31a arte.

Trayecto galeria. Christine Boshier-en eskulturak. Urtarrila amaierararte.

● GERNIKA

Kultur Etxea. Claudio Lorenzoren pinturak. Abenduaren 25a arte.

● HONDARRIBIA

Aireportua. Maria Garaiarren lanak. Urtarrilaren 6a arte.

● IRUN

La Pecera Galeria. Unai San Martin pintorearen erakusteta. L'Ondresen egindako obra grafikoak. Urtarrilaren 10a arte.

● IRUÑEA

Lacava kafetegia. José Luis Otzoaren lanak. Urtarrilaren 12a arte.

● IZURA

Haize Berri kultur etxea. Thierry Hullin-en pinturak. Abenduaren 31a arte.

● MUNGIA

Torrebillera Kultur Etxea. Dolores Tranche eta Begonia Riosen pinturak. Urtarrilaren 12a arte.

● ORDIZIA

Barrena Kultur Etxea. Patxi Epelderen pinturak. Abenduaren 23a arte.

● ZUMAIA

Foronda kultur etxea. Julio Beobideren lanak. Bihar arte.

● ZUMARRAGA

Itarte Etxea. Legazpiko Pintura tailerrekoen erakusteta. Urtarrilaren 2a arte.

ZINEMA-BIDEOA

● BILBO

'The Third Man'. Zuzendaria: Carol Reed. Arte Ederretako Museoa 17.00etan.

Mozarti buruzko bideoa. Juan de Antxeta Aretoa 11.00etan.

● GETXO

'Amsterdam'. Algortako Kultur Aretoa 16.30 eta 21.30etan.

'Postales desde el filo'. Erromoko Kultur Aretoa 16.30 eta 21.30etan.

'Karate Kid III'. Aretetako Kultur Aretoa 16.00 eta 20.00etan.

● MUNGIA

'La sirenita'. Torrebillera kultur etxean 12.00etan.



IHARDUNALDIK

● AZPEITIA

Dantza Suelto Ikastaroa antolatzen du Itsasi Taldeak. Astelehen eta asteazkenetan izango da gaueko 9etatik aurrera. Dohainik. Interesatuok bertara azaldu.

● DONOSTIA

Olentzero egunerako, abenduaren 24a, entsaioak larunbatero Amara Zaharra auzoko Arrota frontoian 19.30etan.

Olentzero egunerako entsaioak astelehen, asteazken eta ostiraleroko 20.00etan, Groseko auzo elkartearen.

● EIBAR

'Euskal Herriko musika talde biren kezak' gaiari buruzko hitzaldi-elkaritzak. Hizlariak: Gorka Manzisidor, Iker (Julio Kageta) eta Fermin Muguza (Negu Gorriak). Udaletxean 20.00etan.

● ELGETA

Dantza ikastaroak: Valls ingeles eta vienesa, tangoa, fox-trot, pasodoblea, txatxatxa, sanba eta rock-diska. Kultura Batzordeak antolatzen du eta urtarilean hasiko da. Horretarako bilera bat egingo da abenduaren 28an, Udaletxeko Bulego Teknikoan 12.00etan. Inskripzioa bertan egin daiteke. Informazio gehiago jakin nahi izanez gero, udaletxera jo.



MOZARTEN 'Requiema' entzun ahal izango dugu gaur, Baiona eta Euskal Kosta Orkestra eta Irungo Ametsa Abesbatzaren eskutik. Kontzertua Algortako El Redentor elizan izango da iluntzeko zortzi terdietatik aurrera, eta bertan abeslari famatu hauek arituko dira bakarlari gisa: Lynne Davies, Marie Thérèse Keller, Henk Vonk eta Jacques Schwarz. Jose Manuel Tifek zuzenduko du abesbatza, orkestra aldiz, Robert Delcroixek.

Ogimamiaz ikastaroa. Kultura Batzordeak antolatzen du eta urtarilean 9an hasiko da ikastaroa. Izena Udaletxean eman behar da eta urtarilaren 4an amaituko da izena emateko epea. Informazio gehiago jakin nahi izanez gero udaletxera jo.

MUSIKA

● ANTZUOLA

Akulu. Gaztetxean 22.30etan.

● BERMEO

San Anton Orfeoia eta Euskal Herriko Ganbara Orkestraren kontzertua. Prantzisko Deuna elizan 20.30etan.

Bermeoko Abesbatzaren kontzertua. Kasinoan 20.00etan.

● DEBA

Pleasure Fuckers. Sokoia klubean 22.00etan.

Robert Gordon, Chris Spedding eta Os Gallardos. Txitxarro dantzekuan gaueko 12etan.

● DONEZTEBE

Nafarroako Euskal Kantu Txapelketaren finala. Bortatxo dantzekuan 17.00etan.

● DONOSTIA

Anestesia eta Censura. Buenavistan 21.00etan.

Javier Sun. Bukowski pubean 22.00etan.

Kontserbatorioko Orkestraren kontzertua. Udaletxeko Batzar Aretoa 20.00etan.

● DURANGO

Doinu Zahar abesbatza eta Xabier Basozabal organu-jolearen kontzertua. Santa Ana elizan 20.00etan.

● ERMUA

Reincidentes, Sastada eta Calle 12 taldeen kontzertua plazan.

● GASTEIZ

Luis Dorao Eskolaniaren kontzertua. Nuestra Señora del Pilar elizan 20.00etan.

● GERNIKA

Gernikako Andra Mari Abesbatzaren kontzertua. Andra Mari elizan.

● GETXO

Mozarten 'Requiema', Baionako Euskal Kosta Orkestra Erregionala eta Irungo Ametsa abesbatzaren eskutik. Bakarlariak: Lynne Davies, Marie Thérèse Keller, Henk Vonk eta Jacques Schwarz. Algortako Redentor parrokiaren 20.30etan.

Ondarreta Abesbatza, Scherzo boskotea eta Emi Basterretxea organu-jolearen kontzertua. Las Mercedes parrokiaren 20.30etan.

● GORDOXOLA

Bilboko Ganbara Orkestra eta Abesbatzaren kontzertua. San Juan de Molinar elizan 19.30etan.

● IRUÑEA

Barricada eta Los del Rayo. Anaitasuna kiroldegian 21.00etan.

● LARRABETZU

Julio Kageta. Gaztetxean 23.30etan.

Gabon Kantu Jaialdia. Sondika Abesbatza, Zamudioko Ganbara Abesbatza eta Usansolo Abesbatza. Santa Maria elizan 20.00etan.

● MUTRIKU

Tapia eta Leturia. Venezia Aretoa 23.00etan.



● ONDARROA

Chili Confetti eta Intolerance. Gaztetxean 23.00etan.

● ORDIZIA

Potrotaino taldeak 'Muerte al violador' diskoa aurkeztuko du. Gaztetxean 23.00etan.

● PORTUGALETE

En Ruta. Obsesion aretoa 23.00etan.

● SARTAGUDA

Malos Tratos taldearen kontzertua Jamaica pubean.

● SOPELA

Magnetos. Sunset pubean 23.00etan.

● URRETXU

Hor Konpon. Gaztelekuan 22.30etan.



BERTSOLARITZA

● AZPEITIA

Bertso Saioa. Bertsolariak: Imanol Lazkano, Angel Larrañaga, Millan Telleria eta Jose Angel Salegi 'Lizarreta'. Plazan eguerdiko 12etan.

Soreau zineman 22.00etan Sebastian Lizaso, Joxe Lizaso, Joxe Agirre, Xabier 'Euskitze', Andoni Egaña eta Iñaki Murua.

● DONOSTIA

Ikatz kalean balkoitik kantari Xabier Amuriza eta Andoni Egaña. Eguerdiko 12etan.

● ERRETERIA

Zabaleta Anaiei omenaldia. Bi omenuden sendiek oroigarriak jaso ondoren, 'Zabaleta Anaia' III Bertso Paper Lehiaketaren sari banaketa egingo da. Sarituek beraien lanak kantatuko dituzte. Ondoren besta saioa Joxe Lizaso eta Imanol Lazkanoren eskutik. Xenpelar Kultur Etxean 19.00etan.

DANTZA

● DONOSTIA

Izotz gaineo Balleta 'Izar Errusiarrak' taldearen eskutik. Txuri Urdinen 20.30etan. Iganderarte.

BESTELAKOAK

● BILBO

Koreografia eta musika festa magikoa, haur eta gazteentzat Arriaga Antzokia 19.15etatik aurrera. 'Magia eta ilusioa'

Juan Mayoralen eskutik, 'Valen' eta 'Magic Trebol', Bilboko Kontserbatorioko Abesbatzaren kontzertua, 'Zortziko' ikuskizuna, Bilboko Abesbatza Elkarteko abesbatzaren kontzertua, eta 'Resurreccion Maria de Azkue' lehiaketaren sari banaketa.

● DONOSTIA

Publizkuntza 91. Publizitatea eta Hizkuntza ez normalizatuari buruzko feria. Udaletxe azpiko Erakusteta Aretoa abenduaren 22a arte. Ordutegia: 11.00etatik 14.00etara, eta 17.00etatik 21.00etara.

● EIBAR

Liburu eta Disko Azoka. Udaletxeko arkupetan abenduaren 24a arte.

● LAZKAO

Euskal Liburu eta Disko Azoka. Udaletxeko arkupean bihar arte.

● ORDIZIA

Haur Jolasak: gargantua erraldoia, gaztelu puzgarria, tren elektrikoa, ohe elastikoak... Plaza Nagusian 10.30etatik 13.00etara, eta 16.00etatik 20.00etara.

ANTZERKIA

● AZPEITIA

Euskadiko IX Euskal Antzerki Topaketak. Porpol taldeak 'Quizas' antzezlanaren taularatuak du. Zelaitxo zineman 19.30etan.

● BALMADEA

Geroa taldeak 'El amante de Lili Marlen' lana antzeztuko du. Udal Ateneoan 20.30etan.

● BARAKALDO

Jose Luis Alonso de Santosen 'Trampa para pajaros' antzezlanaren Barakaldo Antzokia 20.00etan. Bihar ere ikusgai izango da.

Mexicoko Marionetas de la Esquina txotxongilo taldeak 'Juguemos al circo' lana eskainiko du. Gurutzetako Kultur Etxean 20.00etan.

● DONOSTIA

In Fraganti taldeak 'In Fraganti' antzezlanaren eskainiko du. Antzoki Zaharrean 20.00 eta 22.30etan.

● GASTEIZ

Bekereke eta Panta Rhei taldeak 'Agua-ras' lana antzeztuko dute. Alto Campilloko lehenagoko Ur Biltegian 22.30etan. Bihar ere ikusgai izango da.

MENDI IRTEERAK

● BILBO

Pagasarri mendira ibilaldia bihar. Irteera BBKren Bulego Nagusitik izango da (Gran Via, 30). Izena emateko epea, irteera lekuan bertan, goizeko 8etatik ibilaldia hasi arte izango da. Nahi izanez gero honako tokietan ere izena eman daiteke: Bilboko, BBKren Gizarte Klubean, Deustuko Mendiarrak Elkartean, Juventus Elkartean, Mendiko Etxea dendetan. Galdakaoko G.A. Ganguren Elkartean. Basauriko G.A. Baskonien. Orozkoko Itxinapen. Sestaoko Sestao Alpino Klubean. Durangoko Tabira Mendi Elkartean eta Getxoko Itxas Argia Elkartean.

● GASTEIZ

San Adrian tunerela ibilaldia. Abenduaren 22an izango da. Irteera goizeko 9etan Marianisten ikastetxe paretik.

KARTELDEGIA

A R A B A

• GASTEIZ

Azul 1. 'Fuego, nieve y dinamita' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Azul 2. 'La noche de los cristales rotos' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Guridi 1. 'Terminator 2'. Zuz: James Cameron. / 17.00-19.45 - 22.30. 18 gorak.
Guridi 2. 'Hamlet'. Zuz: Franco Zeffirelli. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.
Guridi 3. 'Todo lo que quiero para Navidad'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.
Guridi 4. 'El robo de la joya'. / 17.15 - 19.45 - 22.00.
Guridi 5. 'Marcelino pan y vino'. Zuz: Luigi Comencini. / 17.15 - 19.45 - 22.00.
Guridi 6. 'La pequeña pícara'. Zuz: John Hughes. / 17.15 - 19.45 - 22.00.
Samaniego 1. 'Suburman comando' / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Samaniego 2. 'La noche de los cristales rotos' / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Samaniego 3. 'La pequeña pícara' / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Samaniego 4. 'Los rescatadores de Cangurolandia'. Zuz: Walt Disney / 16.30 - 18.30 - 20.30. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Amodovar. / 22.30. 18 gorak.
Mikeldi. 'Bingo' / 15.30 - 17.00 - 18.45. 'Thelma & Louise' / 20.30 - 22.45.
Mikeldis. 'Terminator 2, el juicio final'. / 17.00 - 20.00 - 22.45. 18 gorak.
Mikeldis. 'Bajo la Aurora Boreal'. Akt: Nikita Mijalkov / 16.30 - 18.30 - 20.30.
Mikeldis. 'Una rubia muy dudosa' / 18.15 - 20.30 - 22.45. 13 gorak.
Mikeldis. 'No me mientas... Que no te creo' / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.45.
Mikeldis. 'Super' / 16.30 - 20.30 - 22.45.
Mikeldis. 'Hot Shots'. Akt: Charly Sheen / 16.30 - 18.30 - 22.45.

B I Z K A I A

• BILBO

Astoria. 'El robo de la joya'. Akt: 'Martes y Trece' / 17.30 - 20.00 - 22.15.
Avenida 1. 'Marcelino pan y vino'. / 11.15 - 16.30 - 18.30. 'Bajo la Aurora Boreal'. / 20.30 - 22.30.
Avenida 2. 'Bajo la Aurora Boreal' / 11.15. 'Terminator 2'. Zuz: James Cameron. / 16.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
Avenida 3. 'Los rescatadores de Cangurolandia'. Zuz: Walt Disney / 11.15 - 16.30 - 18.30. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. / 20.15 - 22.30. 13 gorak.
Avenida 4. 'La pequeña pícara'. / 11.15 - 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Avenida 5. 'Super'. Akt: Joe Pesci / 11.15 - 16.30 - 18.30. 'Hot Shots'. Zuz: Jim Abrahams / 20.30 - 22.30.
Avenida 6. 'El robo de la joya'. / 11.15 - 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Ayala. 'Una rubia muy dudosa' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Capitol. Ez dago emankizunik.
Campos Eliseos. Ez dago emankizunik.
Coliseo Albia. 'Terminator 2, el juicio final'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Consulado. 'Bajo la Aurora Boreal'. / 17.30 - 20.00 - 22.15.
Gran Vía. 'Hamlet'. / 17.15 - 20.00 - 22.45. 13 gorak.

Ideal 1. 'Terminator 2, el juicio final'. / 17.00 - 19.45 - 22.30 - 01.00. 18 gorak.
Ideal 2. 'No me mientas... que te creo'. / 17.30 - 20.00 - 22.30 - 01.00.
Ideal 3. 'Los rescatadores de Cangurolandia'. Zuz: Walt Disney / 16.30 - 18.30. 'El robo de la joya'. Akt: 'Martes y Trece' / 20.30 - 22.30 - 01.00.
Ideal 4. 'Bingo'. Akt: Mathew Robbins / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30 - 01.00.
Ideal 5. 'La pequeña pícara' / 17.30 - 20.00 - 22.30 - 01.00.
Ideal 6. 'Hot Shots'. Akt: Jim Abrahams / 17.30 - 20.00 - 22.30 - 01.00.
Ideal 7. 'Todo lo que quiero para Navidad'. / 17.30 - 20.00 - 22.30 - 01.00.
Ideal 8. 'Suburman comando' / 17.30 - 20.00 - 22.30 - 01.00.
Mikeldiak. 'Thelma & Louise'. Zuz: R. Scott. / 17.15-20.00-22.30. 13 gorak.
Mikeldiak. 'Super'. Akt: Joe Pesci / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Mikeldiak. 'Marcelino pan y vino'. / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
Multi 1. 'De pura raza'. Akt: John Travolta / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30.
Multi 2. 'Todo lo que quiero para Navidad'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.
Multi 3. 'Fiebre salvaje'. Zuz: Spike Lee / 11.00 - 17.15 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.
Multi 4. 'Escándalo en el plató'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.
Multi 5. 'Tacones lejanos' / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
Multi 6. 'A propósito de Henry'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Multi 7. 'Suburban comando'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30.
Multi 8. 'Tortugas Ninja II, el secreto de los mocos verdes' / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.
Vistarama. Ez dago emankizunik.
X Aretoa 1. 'Conejos jugosos para penes rabiosos' / 11.15 - 15.30 - 16.40 - 17.50 - 19.00 - 20.10 - 22.00. 18 gorak.
X Aretoa 2. 'Entre nalgas anda el clima' / 11.30 - 15.15 - 16.25 - 17.35 - 18.45 - 19.55 - 22.00. 18 gorak.

• ALGORTA

Gurea. 'Los chicos del barrio' / 17.30 - 20.00. 18 gorak.

• AREETA

Gran Cinema. 'Bésame antes de morir' / 17.00 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.

• BARAKALDO

Duplex A. 'La pequeña pícara' / 17.30. (Etenik gabeko emankizuna).
Duplex B. 'Terminator 2, el juicio final'. / 17.00. (Etenik gabeko emankizuna). 18 gorak.

• DURANGO

Kurutziaga. 'No sin mi hija' / 19.00 - 22.00.

Zugaza. 'Los chicos del barrio' / 19.00 - 22.00. 18 gorak.

• ELORRIO

Arriola. 'Postales desde el filo' / 22.00.

• GERNIKA

Gernika. 'FX2, ilusiones mortales' / 19.00 - 22.00. 13 gorak.

• LEKEITIO

Antzoki. 'Chatarra' / 19.00 - 22.00. 13 gorak.

• ONDARROA

Alameda. 'Escándalo en el plató' /



BELTENEBROS', Pilar Miró-k zuzendutako filmea Donostia eta Iruñean dago ikusgai. Polonia, Ingalaterra eta Madril en errotatuta dago, 1949 eta 1962 urte bitarteko giroan. Klandestinitatean 15 urte baino gehiago egin dituen militante komunista bat Madrilera joango da gizon bat hiltzeko asmoz. Hori da, hain zuzen, gaia. Traizio, mendeku eta maitasun istorioek ere badute lekuri. Terence Stamp, Patsy Kensit (argazkikoa) eta José Luis Gómez dira protagonista nagusiak.

18.30 - 22.15.
Bide Onera. 'Colmillo blanco' / 18.30 - 22.15.

• SESTAO

Amezaga. 'Pensamientos mortales' / 17.30. 13 gorak.

• ZORNOTZA

Udal zinema. 'Colmillo blanco' / 20.00 - 22.30.

G I P U Z K O A

• DONOSTIA

Amaia. 'Colmillo blanco' / 17.15 - 19.30. 'Cita con Venus' / 22.30. 13 gorak.

Astoria 1. 'Thelma & Louise'. Zuz: R. Scott. / 15.15-20.00-23.00. 13 gorak.

Astoria 2. 'Bajo la Aurora Boreal'. Zuz: Toshio Goto. / 17.00 - 19.30 - 22.30.

Astoria 3. 'Terminator 2'. Zuz: James Cameron. / 16.45 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.

Astoria 4. 'Marcelino, pan y vino'. Zuz: Luigi Comencini. / 17.30 - 20.00 - 23.00.

Astoria 5. 'Todo lo que quiero para Navidad' / 17.30 - 20.00 - 23.00.

Astoria 6. 'La pequeña pícara'. Zuz: John Hughes. / 17.00 - 19.30 - 22.30.

Astoria 7. 'Fuego, nieve y dinamita'. Zuz: W. Bogner. / 17.30 - 20.00 - 23.00.

Petit Casino 1. 'Suburman comando'. / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.

Petit Casino 2. 'Hamlet'. Zuz: Franco Zeffirelli. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

Petit Casino 3. 'Los rescatadores de Cangurolandia' / 17.00 - 19.00. 'Tacones

lejanos' / 21.00 - 23.00. 18 gorak.
Principe. 'El robo de la joya' / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.
Trueba 1. 'Terminator 2' / 16.45 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.
Trueba 2. 'Belte-Nebros'. Zuz: Pilar Miró. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Antzoki Zaharra. Ikus antzerkia.
Victoria Eugenia. 'Hot Shots'. Zuz: Jim Abrahams. / 17.30 - 19.45 - 22.30.
Savoy. 'Terminator 2, el juicio final' / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

• ARRASATE

Alai. 'FX2, pensamientos mortales' / 19.30 - 22.00.

• AZKOITIA

Baztartxo. 'Agente juvenil' / 22.00.

• AZPEITIA

Soreasu. 'El precio de la ambición' / 19.30 - 22.00. 13 gorak.
Zelai txo. Ez dago emankizunik.

• BERGARA

Novedades. 'Tacones lejanos' / 17.00 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.

• EIBAR

Unzaga. 'La sirenita' / 12.00. 'Escándalo en el plató' / 19.30 - 22.15.

Rialto. 'Todo por la pasta' / 19.30 - 22.15.

• ELGOIBAR

Herriko antzokia. 'Zandalee' / 19.30. 13 gorak.

• IRUN

Avenida. '101 Dólmotas' / 17.00. 'El precio de la ambición' / 19.30 - 22.15.
Bidasoa. 'El imperio del mal' / 19.30 - 22.15.

• LEGORRETA

Udal Zinema. Ez dago emankizunik.

• MUTRIKU

Ederrena. 'Darkman' / 19.00. 13 gorak.

• OÑATI

Santa Ana. 'Agente juvenil' / 19.30 - 22.30.

• ORDIZIA

Herri Antzokia. 'En la cama con Madona' / 19.30 - 22.15. 13 gorak.

• TOLOSA

Iparragirre. 'Llamaradas' / 19.30 - 22.30. 13 gorak.

Leidor. 'Bailando con lobos' / 16.30 - 19.30 - 22.30.

• ZARAUTZ

Modelo. 'Grito de piedra' / 19.30 - 22.15.

• ZUMARRAGA

Itzalon. 'El precio de la ambición' / 19.30 - 22.00. 13 gorak.
Zelai Aristi. 'FX2, pensamientos mortales' / 17.00 - 19.30 - 22.15.

L A P U R D I

• BAIONA

Atalante 1. 'Life is sweet' / 22.30.

Atalante 2. 'Simple mortel' / 20.45.
Atalante 3. 'The Doors' / 18.00.
Atalante 4. 'Indiana Jones et la dernière Croisade'. Zuz: Spielberg. / 14.15.
Atalante 5. 'Le prit dinosaure' / 16.30.
Marine Plus. 'Ma vie est un enfer'. Zuz: J. Balasko. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Marine 1. 'Lucky Luke'. Zuz: Terence Hill. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Marine 2. 'Hot shots'. Zuz: Jim Abrahams. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Marine 3. 'Robin des bois prince des voleurs' / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Marine 4. 'Fievel au far west'. Marrazki bizidunak / 14.00 - 16.30. 'Les indomptés' / 19.45 - 22.15.
Marine 5. 'Croc blanc'. Zuz: Randall Kleiser. / 14.00 - 16.30. 'Mayrig'. Zuz: Henri Verneuil. / 19.45 - 22.15.
Vauban Plus. 'La totale'. Zuz: Claude Zidi. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Vauban 1. 'Tous les matins du monde' / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Vauban 2. 'Les aventures de rockeeteer'. Zuz: Joe Johnston. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Vauban 3. 'Le neige et le feu'. Zuz: C. Pinoteau. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Vauban 4. 'Europa'. Zuz: Lars Von Trier. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.
Vauban 5. 'Bernard et Bianca au pays des kangourous' / 14.00 - 16.30 - 19.45. 'Terminator 2 le jugement dernier' / 22.15.

• DONIBANE LOHIZUNE

Rex 1. 'Bernard et Bianca au pays des kangourous' / 21.00.

Rex 2. 'Robin des Bois, prince des Voleurs'. Zuz: Kevin Reynolds. / 21.00.

• HENDAIA

Variétés. 'Bernard et Bianca au pays des Kangourous' / 21.00.

• MIARRITZE

Le Royal 1. 'Paris s'éveille'. Zuz: Oliver Assayas. / 15.00 - 18.30 - 21.00.

Le Royal 2. 'Robin des bois prince des voleurs' / 15.00 - 18.30 - 21.00.

Le Royal 3. 'Bernard et Bianca au pays des Kangourous' / 15.00 - 18.30. 'Pretty woman'. Zuz: Marshall. / 21.00.

• URRUÑA

Itsas Mendi. 'Akelarre' euskaraz. Haziak antolatutako Kultur Astearren barne / 21.00.

NAFARROA

• IRUÑEA

Golem 1. 'Bingo' / 16.00. 'Terminator II' / 17.45 - 20.15 - 22.45. 18 gorak.

Golem 2. 'Una rubia muy dudosa' / 16.15. 'Bingo' / 18.15. 'Una rubia muy dudosa' / 20.15 - 22.45.

Golem 3. 'No me mientas... que te creo' / 16.00. 'Belte-nebros' / 17.45 - 20.15 - 22.45. 18 gorak.

Golem 4. 'Super' / 16.00. 'Thelma & Louise' / 17.45. 'Super'. Zuz: Rod Daniel / 20.15 - 22.45.

Golem 5. 'La pequeña pícara'. Zuz: John Hughes / 16.15 - 18.15 - 20.15. 'Thelma & Louise' / 22.45.

Golem 6. 'Colmillo blanco' / 16.00. 'No me mientas... que te creo' / 18.15. 'Thelma & Louise' / 20.15. 'No me mientas que te creo' / 22.45.

Carlos III. 'Terminator 2, el juicio final' / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Olite 1. 'Los rescatadores en Cangurolandia' / 17.30 - 20.00. 'Tacones lejanos' / 22.30. 18 gorak.

Olite 2. 'Fuego, nieve y dinamita' / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Olite 3. 'Robin Hood, principe de los ladrones' / 17.15. 'Hamlet' / 20.00 - 22.30. 13 gorak.

Olite 4. 'Todo lo que quiero para Navidad' / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Principe de Viana 1. 'Hot Shots' / 17.30 - 19.45 - 22.30.

Principe de Viana 2. 'Marcelino pan y vino' / 17.30 - 19.45 - 22.30.

Principe de Viana 3. 'Bajo la Aurora Boreal' / 17.30 - 19.45 - 22.30.

NAFARROA BEHEREA

• DONAPALEU

Argitze. 'Croc Blanc'. / 16.00.

Z U B E R O A

• MAULE

Maule Baitha 1. 'Mon père ce héros'. / 21.00.

TEATRO PRINCIPAL - ANTZOKI ZAHARRA



Gaur larunbata Santo Tomas egunean
Arratsaldeko 8-etan eta 10,30-etan

In fraganti

Egileak: Ane Gabarain, Olatz Beobide eta
Idoia Sagarzazu.
Zuzendaria: Edi Naudo

SARRERAK SALGAI

Takilla orduak:
16,00-20'30
ANTZERKIDE. TFNOA 48.11.55

Zergatik joaten dira neskak binaka komunera?
Zenbat gauza eraman dezakete bolso batean?
Era honetako gauzak azaltzen saiatzen dira
musika, interpretazioa, hitz batean, ikuskizuna
ematen den obra honetan



Donostiako Udala
Ayuntamiento
de San Sebastián



KULTUR
UDAL
PATRONATUA

ABENDUA

21

LARUNBATA

8.34

17.51

SORTU

GORDE

Ilbete

HOROSKOPOA

ARIES

martxoak 21 — apirilak 20

Beti irribarra ezpainetan. Ez al zara sekula nekatzen? Jarraitu horrela txiki.

TAURUS

apirilak 21 — maiatzak 20

Gimnasia gehiagotan joan beharko duzu. Schwarzeneggerren antza izan nahi baduzu.

GEMINI

maiatzak 21 — ekainak 20

Kalera irten orduko badakizu zein den egin behar duzun lehenengo gauza ezta?

CANCER

ekainak 21 — uztailak 21

Beti kontu bera errepikatzen. Ez dakit zu nazkatu zaren, baina ingurukoak...

LEO

uztailak 21 — abuztuak 23

Ez zaizu iruditzen esnatzeko garaia heldu dela. Oinez zoazela ere lo zaudela dirudi.

VIRGO

abuztuak 24 — irailak 23

Nahiz eta eguraldi kaskarra egin, ez zaitez geratu mesedez etxean. Irten kalera.

LIBRA

irailak 24 — urriak 23

Sendagai magikoa aurkitu zenuen atzo. Ez esan inori eta aberastu egingo zara.

SCORPIUS

urriak 24 — azaroak 23

Zer uste zenuen ba, oraindik abuztuan geundela ala? Jaitzi zaitez zauden tokitik.

SAGGITARIUS

azaroak 23 — abenduak 23

Txintxo txintxo ibiltzeko esaten dizutenean, txintxo txintxo ibiltzeko da. Alproja hori!

CAPRICORNIUS

abenduak 22 — urtarrilak 20

Zenbat egun eskua burutik jaitsi gabe? Zorriekin akabatzeko mila modu dago.

AQUARIUS

urtarrilak 21 — otsailak 18

Pentsatu al duzu gaur arratsalderako plana? Oraindik ez? Hasi pentsatzen.

PISCIS

otsailak 19 — martxoak 20

Martxa honetan jarraituz gero, zuzenean joango zara Bertsolari Txapelketaren finalera.

EFEMERIDEAK

Antero Apaolazaren heriotza

1908. urteko abenduaren 21ean hil zen Antzuolan Antero Apaolaza urretuarra. Farmazia ikasketak egin ondoren, Bergaran eta Antzuolan botikari lanetan aritu zen. 1881ean Bergarako alkate izendatu zuten, baina iritzi politikoaren gorabeherak direla eta, urtebete baino lehenago, alkatetza utzi eta Antzuolara joan zen bizitzera. Hango bakardadeak hurbidu zuen euskal literaturara. 1890ean Truebaren 'El Judas de la casa' euakaratuz zuen: 'Patxiku Txerren'. Azkuek gehiago idatztera animatu zuen.

1353. Itsasituna; Baiona eta Miarritze alde batetik, Bizkaia bestetik.

1907. 'Baserritarra' aldizkaria argitaratu zen lehenengo aldiz.

1968. 'Apolo VIII' espazio ontzi iparramerikarra ilargira abiatu zen.

1984. Jose Antonio Ardanza Eusko Jaurlaritzako lehendakari aukeratu zuten, Karlos Garaikoetxea ordezkatzuz.

SANTORALA. Pedro Kanisio, Sebastian, Anastasio, Joan.

TELEFONOAK

Hegoaldetik Iparraldera hotz egiteko: 07-33- aurrezenbakia.

Iparraldetik Hegoaldera: 19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo Nafarroa deituz gero).

Hegoaldeko herrialdeen artean:

Araba: 945-
Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-
Nafarroa: 948-

IPARRALDEA

Kostaldeko ospitalea 59 44 35 35
SAMU 15/ 59 63 33 33
Pozindatze kasuetan 56 96 40 80
Suhiltzaileak 18
Suhiltzaileak BAMen 59 63 55 55
Polizia 17
Baionako Suprefetura 59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak 14/ 59 52 10 18
Errepideetako berri 56 96 33 33
Kontseilu Orokorra 59 25 78 40
Miarritzeko aireportua 59 23 90 66
SNCFko trenbidea 59 55 50 50
Laborantza Ganbara 59 29 50 43
Ordua telefonoz 36 99
Meteo agiria (grabatua) 59 22 03 30
Meteo zerbitzuak 59 23 84 15

ARABA

Suhiltzaileak 28 25 25
Gurutze Gorria 13 47 47
DYA 28 10 20
Errepideetako informazioa 25 42 00
Ertzaintza-Arkaute 28 20 00
Miñioak 13 55 00
Goardia Zibila 25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea 24 26 00
Santagoko O. Orokorra 25 36 00
Ospitale Militarra 13 65 77
Poliklinika 22 33 00
Arana Eritetxea 28 28 00
"N° S° Esperanza" klinika 25 25 00
Asepeyo klinika 27 46 55
Araba klinika 14 21 00
Forondako Aireportua 27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia 23 20 30
Autobus geltokia 25 84 00
"Radio Taxi" 13 60 60

BIZKAIA

Diputazioako suhiltzaileak 492 28 00
Bilboko suhiltzaileak 423 30 00
Gurutze Gorria 422 22 22
DYA 431 92 00
Ertzaintza 444 14 44
Larrialdia (Osakidetza) 475 75 00
Basurto ospitalea 441 88 00
Galdakaoko eritetxea 456 88 16
Santa Marina 446 20 66
Gurutzetako ospitalea 490 31 00
Sondikako aireportua 453 13 50
RENFE 423 86 33
ET/FV Atxuri 433 95 00
ET/FV San Nikolas 416 13 12
ET/FV Unamuno plaza 415 50 26
Bizkaia irratia taxiak 416 22 22
"Radio Taxi" 444 88 88
"Tele Taxi" 444 23 33

GIPUZKOA

Donostiako suhiltzaileak 080
DYA 46 46 22
Gurutze Gorria 22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria 27 22 22
Ospitale Probitzuala 45 40 00
Erresidentzia 45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia) 21 46 00
Gurutze Gorria (Irun) 61 12 03
Poliklinika 46 22 00
Deba Garaiko eritetxea 79 53 00
Zumarragako ospitalea 72 39 01
Ertzaintza 28 88 88
Goardia Zibila 21 11 00
Hondarribiko aireportua 64 22 40
RENFEko geltokia 28 35 99
ET/FVko geltokia 45 01 31
Easo Taxiak 46 76 66
Santa Clara Taxiak 46 64 55
Radio Telefonoa 42 66 42
Suita Taxiak 39 80 18

NAFARROA

SOS Deiak/Foruzaingoa 088
Iruñeko suhiltzaileak 22 22 22
DYA 17 17 17
Gurutze Gorria 088
Errepideetako informazioa 22 91 17
Goardia Zibila 22 11 00
Eguneko Psikiatra O. 27 38 12/61
Nafarroako Ospitalea 10 21 00
Bideko Ama Birjina O. 10 94 00
Noingo aireportua 31 75 12/51
Iruñeko Autobus geltokia 22 38 54
RENFEko geltokia 12 69 81
Radio Taxi 21 00 00
Teletaxi 23 23 00
Goardiako Farmaziak 22 21 11

EGURALDIA

ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsas gora 03:49-16:17

Itsas behera 10:06-22:23

EGUZKIA

LAINOTUA

ESTALIA

EURI ZAPARRADA

EURIA

EKAITZA

KAZKABARRA

ELURRA

ITSAS BAREA

ITSAS KIRRIA

ITSASKIA

ITSAS HANDIA

DENBORALEA

HAIZE LEUNA

HAIZE GOGORRA

EKAITZ HAIZEA

Hoherantz

Laino batzuk izango ditugun arren, atzo baino urriagoak izango dira. Dena den euria egiteko arriskua egongo da. Nafarroan lainoak batez ere Pirinio aldean agertuko dira, gainerako tokietan laino gutxi izango da. Haizeari dagokionean, mendebaldetik joko du eta ez du indar handiarekin joko. Tenperaturei dagokionez, aldiz, ez dute aldaketa nabarmenik izango, Nafarroan

agian zerbait berotuko dira.

Itsasoa

Mendebaldeko haizea 6-7ko indarrarekin.

Bisibilitatea: Erdipurdikoa.

Hondoko itsasoa: Iparmendebaldekoa, 4-5 metro ingurukoa.

Itsas-haizeari dagokionean: Itsas handia.

Atzoko minimoak aireportuetan

Miarritze	10
Iruñea	5
Donostia	8
Gasteiz	3
Bilbo	10

DENBORAPASA

GOITIBEHERA

A

1 2 3 4 5 6 7 8 9

B

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Aurkitu beharreko hitz bakoitza letra gehiago edo gutxiago duen aurreko edo ondorengo hitzaren anagrama da. Zer da anagrama bat? Hitz baten letrak beste era batera ordenatu ondoren lorturiko hitza: naiz/zain/zina.

AURREKOAREN SOLUZIOA

●	M	●	P	●	O	●	L
Z	U	H	A	I	T	Z	A
●	G	O	T	Z	A	I	N
P	I	T	X	E	R	R	A
●	E	Z	A	R	R	I	●
T	Z	A	●	D	E	●	D
●	I	●	D	I	A	T	E
A	N	A	I	A	●	E	I

A.- 1. Animalia zikiratua.

2. Eztenak. 3. Eurikapu-saiak. 4. Asiako estatua.

5. Ekarri aditzaren erroa.

6. Kaltzioaren oxidoa.

7. Nahastura trinkoak.

8. Ubelak. 9. Aldarteak.

B.- 1. Mingotsa. 2. Mea beltza. 3. Sorgina.

4. Nafarroako herria.

5. Euskal atzizkia.

6. Fruitua. 7. Ikaratu, izutu. 8. VII. hilabetea.

9. Joera, norabidea.

E-322



- 11.20: **AURKEZPENEA.**
- 11.22: **DRAGOI BOLA.** Marrazki bizidunak.
(Errepikapena).
- 12.30: **ATRILA.** Musika klasikoa.
- Chopin 'Piano eta Orkestrarako Kontzertua' entzun ahal izango dugu gaurko saioan. André Previnen zuzendaritzapean Arthur Rubinstein eta London Symphony Orchestra arituko dira. Horrez gain, Morowitzek Scarlattiren zenbait sonata joko ditu eta Katarisisek Ravelen obraren bertsio bat.
- 13.30: **BAGDAD CAFE.** Telesaila.
(Errepikapena).
- 14.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.
- 14.15: **SUSTRAIA.** Nekazaritza eta abeltzantza saioa.
- Gastronomiaz arituko da gaurko saioa: Idiazabal gazta, Arabako Errioxako ardoa, txakolia, Euskal Herriko behi haragia, piper berdeak, oilaskoak eta arrain freskuaz hain zuzen ere. Produktu hauekin zenbait plater nola egin daitezkeen argituko da.
- 14.50: **DINOSAURIOAK.** Marrazki bizidunak.

- 'Tiranoak jostailu denda'.
- 15.15: **SUPERMAN.** Marrazki bizidunak.
- 15.25: **EUSKADI GAZTEA.** Bideo klipak.
- 15.55: **KIROLEZ KIROL.** Kirol saioa.
- 16.00: **FUTBOLA.** Ingalaterrako Liga.
'Liverpool-Manchester City'.
- 17.50: **RUGBY.**
- 18.30: **FUTBOL AMERIKARRA.**
'Buffalo Bills-L.A. Raiders'.
- 19.30: **GAUR EGUN.** Albistegia.
- 19.40: **FUTBOLA.** Espainiako Liga.
'Athletic-Valencia'.
- 22.05: **GAUR EGUN.** Albistegia.
- 22.20: **ERREPORTARI.** Erreportaiak.
- 23.00: **ZINE EROTIKOA: 'MADAME CLAUDE II'.** Filmea.
- Zuzendaria: François Mimet. Akto-reak: Alexandra Stewart, Bernard Fresson.
- 00.40: **AMAIERA.**



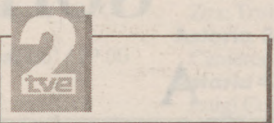
ATHLETIC eta Valencia taldeen arteko futbol partidua zuzenean eskainiko du Euskal Telebistaren lehenengo kateak, iluntzeko zortziak hogei gutxiagotatik aurrera. Arratsaldeko lauretan, aldiz, Ingalaterrako Ligako Liverpool eta Manchester City taldeen arteko partidua ikusteko aukera izango dugu.

'Jainkoari eskerrak amaitu da 92a'

'Jainkoari eskerrak amaitu da 92a' izango da ETB2an Urte Zahar gauean eskainiko den saio bitxia. Oraindik amaitu ez den urte horren parodia egingo da dokumental informatibo horretan. Ironia da bere elementu nagusia. 'Lo que yo te diga' taldeak artxibo irudiak manipulatu eta 'benetako' grabazioak eginez lortu du dokumental hau. Espainiak Barcelonako Olinpiadak irabaziko ditu, Aita Santua espaziora joango da, Plácido Domingok Los Manolos taldearekin disko bat grabatuko du... Guzti hori eta gehiago 92an.

Martes y Trece

TVEko Urte Zahar gaueko protagonistak izango diren 'Martes y Trece' bikoteak, irribarreak eta algarak sortzen daramatzaten 10 urteen kontakizuna egingo dute 'Informe Semanal' saioan. Kontakizun horrekin bati baino gehiagori malkoak aterako zaizkio, ez negar malkoak noski. Estatu Batuak jasaten ari den krisi ekonomikoa izango da, bigarren erre-



- 11.20: Aurkezpena.
- 11.22: Dragoi bola. Marrazki bizidunak.
- 12.30: Atrila. Musika klasikoa.
- 13.25: Bai Horixe. Euskarazko klasea.
- 13.55: Ventana economica. Ekonomia albisteak.
- 14.30: Teleberri. Albistegia.
- 15.00: Estrellas en juego. Kirol lehiaketa.
- 16.00: Europa 93. (Errepikapena).
- 16.20: Lonesome dove: la gran aventura. Telesaila.
- 17.10: Ole tus videos. Bideo Lehiaketa. (Errepikapena).
- 18.05: Dejame que te cuente. (Errepikapena).
- 18.35: Pinceladas. Umorezko telesaila.
- 19.05: Cine 2 Sabado: 'Adios amigo'. Filmea.
- 21.00: Teleberri. Albistegia.
- 21.30: Todavía ayer. Dokumentala.
- 22.00: Entre amigos. Magazina.
- 00.05: Reporteros. Erreportaiak.
- 00.45: Amaiera.

- 08.00: Grandes músicos.
- 09.00: Loteria Nacional. Gabonetako zozketa.
- 12.30: 3, 2, 1... contacto. Erreportaiak.
- 12.55: Encuentro juvenil con Banesto. Gazteentzako saioa.
- 13.55: Rockpop. Musika saioa.
- 15.00: Telediario-1. Albistegia.
- 15.35: Alfred J. Kwak. Marrazki bizidunak.
- 16.00: Sesión de tarde: 'Rio Grande'. Filmea.
- 17.50: Club Disney. Marrazki bizidunak.
- 19.35: El tiempo es oro. Lehiaketa.



- 20.30: Telediario-2. Albistegia.
- 21.05: Informe semanal.
- 22.00: Sabado Cine: 'E.T. El extraterrestre'. Filmea.
- 00.10: Avance TD.
- 00.15: Sabado Cine: 'El triangulito'. Filmea.
- 01.45: Amaiera.

- 07.59: Aurkezpena.
- 08.00: España en solfa.
- 09.00: Barrio Sesamo.
- 09.40: Las aventuras de John Silver.
- 10.10: Los ositos voladores.
- 10.35: Cine para todos: 'Los viajes de Gulliver'.
- 12.00: El profesor Poopsnagle. Telesaila.
- 12.25: Redaccion de la 2.
- 12.30: Concierto para jóvenes. Musika kalsikoa.
- 13.30: N.B.A.
- 15.00: Rapido.
- 15.30: Ponte las pilas.
- 16.25: Redaccion de la 2. Albistegia.
- 16.30: Sabado deporte.
- 19.10: Pista de estrellas. Zirkoa.
- 19.45: Redaccion de la 2. Albistegia.
- 20.00: Futbol: Athletic de Bilbao-Valencia. (Nafarroan).
- 20.00: Sala 2: 'De memoria'. Filmea. (Euskal Elkarte Autonomoan).
- 21.50: Devorame otra vez. Musika saioa.
- 22.30: Mozart. Telesaila.
- 23.30: Las leyendas de la guitarra. Kontzertua.
- 00.00: La tabla redonda.
- 01.00: Cine club: 'La masion de la Araucama'. Filmea.

- 06.30: Club mini zig-zag.
- 07.00: TF1 matin.
- 07.20: Club mini.
- 07.50: Le club de l'enjeu.
- 08.25: Télé shopping.
- 08.55: Club Dorothée.
- 10.05: Le Jacky show.
- 10.50: Le club Dorothée.
- 11.25: Ski.
- 11.55: Tournez... manège!
- 12.25: Le juste prix.
- 12.55: Trafic infos.
- 13.00: Le journal de la une.
- 13.15: Reportages.
- 13.50: Millionnaire.
- 14.10: La une est a vous.
- 17.25: Mondo dingo.
- 17.55: Trente millions d'amis.
- 18.25: Une famille en or.
- 18.55: Marc et Shophie.
- 19.25: La roue de la fortune.
- 19.50: Tirege du loto (1).
- 20.00: Le journal de la une.
- 20.30: Tapis vert.
- 20.40: Tirage du loto (2).
- 20.45: Surprise sur prise.
- 22.30: Ushuaia.
- 22.30: Formule sport.
- 00.45: TF1 dernière.
- 01.05: Julio Iglesias, le séduction solitaire.
- 01.50: Le club de l'enjeu.
- 02.20: L'histoire de la vie.
- 03.10: Le boomerang noir.

- 06.55: Debout les petits bouts.
- 07.45: Hanna Barbera.
- 08.50: Hit NRJ.
- 09.20: Samedi Bonheur.
- 11.20: Motus.
- 11.55: Pyramide.
- 12.25: La baby sitter.
- 12.50: 1, 2, 3 Théâtre.
- 13.00: Journal.
- 13.35: Objectif médecine.
- 14.05: Animalia.
- 15.00: Sport passion.
- 17.10: Les cinq dernières minutes.
- 18.50: L.N.C.
- 19.00: L'homme qui tombe a pic.
- 19.55: Noël surprise.
- 20.00: Journal du trot.
- 20.50: La nuit des héros.



- 22.35: Double jeu.
- 23.50: Des cadavres a la pelle.
- 01.15: Journal.
- 01.45: Trois minutes pour faire lire.
- 01.50: Médecins de nuit.
- 02.45: Fort boyard.
- 04.00: 24 heures d'info.
- 04.30: Histoire courte.
- 04.45: Un jour a Rome.

- 08.00: Jef.
- 10.30: Carré vert.
- 10.30: Espace 3.
- 12.00: Le 12-13 de l'information.
- 14.00: Eurotop.
- 15.00: Mozart et la musique de chambre.
- 16.00: Cinémemo.
- 16.45: Portraits d'Alain Cavalier.
- 17.00: Avis de tempête.
- 19.00: Le 19-20 de l'information.
- 20.00: Le dessous des cartes.
- 20.10: Histoire parallèle.
- 21.05: Les années tsf.



- 22.00: Le courrier des téléspectateurs.
- 22.15: Soir 3.
- 22.30: Djembefola.
- 23.35: Images.
- 00.00: L'heures du golf.

GAURKO FILMEAK

ETk salbatuko du Victoria Curro Jimenezen hatzaparretatik

BEGONA DEL TESO

Hurbilean dauzkagu Egu-berriak eta haurrak eta gaz-
tetxoak oporretan etxean.
Pixkanaka pixkanaka ari da
aldatzen gure telebista kateen
itxura. Marrakzi bizidunez
hasi dira betetzen eta progra-
matzaileentzako denetan go-
zuenak eta preziatuenak diren
ordueta film eztitsua daude
aukeran.

Halere, ezin kexu egin. Iku-
sita badugu ere, berriro eman-
go dugu gaua 'ET' maitiñoa-
rekin, eta loteria tokatuz gero,
ekingo diegu, ekin ere, Gulli-
verrek egin zituen bidaiei.

Ogia eta txorizoa konparti-
tuko dugu 'Kim de la India-
rekin' nahiz eta bere erresuma
zeluloidezkoa izan ordez, te-
lebistakoa suertatu. Hala eta
guztiz, Peter O'Tooleren lana
ikaragarria eta ikusgarria da
oso.

Loterixean suerte pixkat
izango bagenu, Charles
Bronsonen eta Alain Delonen
modura, 'Adiós amigo' baietz
esan jefeari eta 'Rio Grande-
rantz' hurbilduko zaldiz, in-
dioak eta John Forden oroipe-
nak aldamenean.

Dirudun bihurtu orduko
lagunduko genioke Victoria
Abrili, hain da eta zakarra be-
re bizitza 'Mater Amatisi-
ma' horretan.

Loterixean suerte piskat eta
bai Frantziako bai Espainiako
Canal Pluseko bazkideak
izango ginatke. Horrela,
gaur bertan Babar elefantea-
ren abentura bat eta beldu-
rrezko beste bat ikusiko genu-
ke zoriontsu asko.

09.05	C+(f)	○○	LE TRIOMPHE DE BABAR	1989	Alan Bruce	70 m
10.35	TVE2	○○	LOS VIAJES DE GULLIVER	1939	David Fleisher	70 m
15.30	T5	○○○	UN GRITO EN EL PANTANO	1952	Jean Negulesco	90 m
16.00	TVE1	○○○	RIO GRANDE	1950	John Ford	101 m
18.00	A3	○	CURRO JIMENEZ	1978	Rafael Romero	96 m
19.05	ETB2	○○	ADIOS AMIGO	1968	Jean Herman	110 m
22.00	C+(e)	○○	CAMINO DE AVONLEA	1990	P. Shapiro, D. Benner	97 m
22.00	TVE1	○○○○	ET, EL EXTRATERRESTRE	1982	Steven Spielberg	111 m
22.03	A3	○○○	KIM DE LA INDIA	1984	John Davies	150 m
22.55	ETB1	○	MADAME CLAUDE II	1981	Francoi Mimmet	86 m
23.05	C+(f)	○○	PROM NIGHT 3: THE LAST KISS	1990	P. Simpson, R. Oliver	100 m
00.15	TVE1	○	EL TRIANGULITO	1970	J. M. Forqué	88 m
01.00	TVE2	○○	LA MANSION DE ARAUCAIMA	1986	Carlos Mayolo	83 m
01.30	A3	○○	MATER AMATISIMA	1980	J. A. Salgot	90 m
02.25	TVE2	○○○	TRIANGULO DE CUATRO	1974	Fernando Ayala	99 m

○ TXARRA

○○ ESKASA

○○○ BALEKOA

○○○○ ONA

○○○○○ BIKAINA

ET

Zuzendaria: Steven
Spielberg. Aktoreak: Henry
Thomas, Drew Barry More.

Zer arraio esan, zer demontre
idatzi denok (ia denok?) bu-
ruz dakigun filme honetaz?
Ez dakit. Beharbada hoberena
apostuetan hasia litzateke.
Ea... ET hil zorian dagoela,
egingo dugu negar berriro
ere? Hegan hasten denean
txaloka ordea? Diosala ari de-
larik «ez joan» ahopeka esan-
go al dugu guk ere?

Nik lepoa egingo nuke
baietz... Zer dela eta? Magi-
koa delako panpin itsusi,
zahar, zimelduta dagoen hori.



E.T.

Dituen begiak, alai eta mai-
tetsuak, inork ez bait ditu zi-
nean izan.

Barrez eta negarrez eman-
go ditugu 113 minutu horiek
gidoia akatsik gabekoa eta
dohainez beteta bait da eta
Spielbergekin istorioak konta-
tzeko dituen era, trebezia eta
ahalmenaz beste inork ez bait
daki baliatzen.

Horrexegatik, 'ET' ikusiko
dugu berriro eta hamaseiga-
rrenean aigarenez, bihotz eta
begietan sentituko dugu bero
tristatua.

MATER AMATISIMA

Zuzendaria: J. A. Abril.

Aktoreak: V. Abril, Julito de
la Cruz.

Kontuz ibili filme honekin.
Loteria tokatu bazaizu, me-
rezi ez duzun tristura sortuko
dizu hezurretaraino. Suerte
txarrekoa izan bazara, amil-
dura goibetelara botako zaitu
deskuidoan.

Victoria Abril ama ezkon-
gabea da. Haurra autista da eta
beraien arteko harremana zai-
la baino ezinezkoa gertatzen
da. Gidoia krudela bada, erre-
alizazioa basa darabil Salgo-
tek. Victoriak lan izugarria
burutzen du, hustua, hautsia
geratu arte. 'Mater Amatisi-
ma' ez da, desde luego, pa-
rrandatik bueltan ikus daite-

keen filmea. Bizitzaren mi-
seria jartzen dizu aurrez aurre
era trakets eta zankarrez.

LOS VIAJES
DE GULLIVER

(Gulliver Travels)

Zuzendaria: Dave Fleischer.

Edadetua bada ere, filme ede-
rra izaten segitzen du, nahiz
eta gidoiak indarrik izan ez eta
beharrezkoa den giro miste-
riotsua eta abenturarako pre-
zioa lortu ez. Horrela izanik
ere, zine historian betiko dau-
den bi maisuen lan gozoa da.
Dave eta Max Fleischer dira
berariak. Popeye, Koko eta
Felix katuaren sortzaileak.
Adi egon, bestalde, abesti po-
lit horri: 'All's well'.

RIO GRANDE

Zuzendaria: J. Ford. Akto-
reak: J. Wayne, M. O'Hara.

TVEk agindu zuen filme hau.
Aspaldian izan genuen agin-
dua baina behin eta berriro
kendu digute. Oraingoan bai,
orain Mexiko aldera joko du-
gu. Mugan izango gara. Hor-
txe indioak, hantxe solda-
duak. Nor garaile, zein gal-
taile geratu ederki asko jakin
ere. Forden zine ahalmenak
zur eta lur utziko gaitu, nahiz
eta bere lanik mardulena ez
dela eta musika ederrak eta
gidoi sendoak filmearen ahu-
lezia ezkutatzea lortzen ez du-
tela ondo baino hobeto jabetu.

TF1

ESKIA

Munduko txapelketa

11.25

TVE1

EL TIEMPO ES ORO

Lehiaketa

19.35

ETB2

TODAVIA AYER

"Altzamen du militarra"

21.30

TVE2

LAS LEYENDAS DE LA GUITARRA

Kontzertua

23.30

LA CINQ

06.30: Le journal permanent.

07.30: Youpi! 09.45: Cap d'anger.

10.10: Les animaux du soleil.

10.40: Mille et une pattes.

11.55: Que le meilleur gagne.

12.40: Météo.

12.45: Le journal.

13.20: La parade des héros.

18.25: Intégral.

19.00: L'enfer du devoir.

20.00: Le journal.

20.50: Perry Mason.

22.35: Shogun.

23.25: Journal de la nuit.

23.35: Bonsoir ma série.

23.55: Intégral.

00.30: La nuit des sports mécaniques.

6

06.00: Boulevard des clips.

08.30: Patricia kaas a Moscou.

10.00: Infoprix.

10.05: M6 boutique.

10.30: Multitop.

12.00: Culture rock.

12.25: Météo 6.

12.30: Cosby show.

13.00: O'hara.

13.55: Supercopter.

14.50: Laredo.

15.45: Les aventures de papa-Poule.

16.45: Hong Kong connection.

17.35: Le saint.

18.25: Les têtes brûlées.

19.20: Turbo.

19.54: 6 minutes.

20.00: Papa Schultz.

20.30: Bonne nouvelle.

20.40: Les routes de la vie.

22.20: Le triangle des Bermudes.

23.50: 6 minutes.

23.55: Rapline.

01.00: Jazz au slow club.

02.30: L'indonésie en fête.

03.20: La face cachée de la terre.

03.50: Patrice caratini en concert.

04.40: L'Égypte.

05.30: Noubu.

CANAL+

07.00: CBS evening news.

07.25: Ca cartoon.

08.00: Canaille peluche.

08.50: Les pêcheurs de haut vol.

09.15: 'Le triomphe de babar'.

10.35: Le journal du cinéma.

10.40: 'Europa, Europa'.

11.35: Flash info.

12.35: 24 heures.

13.30: L'oeil du cyclone.

14.05: Couffin surprise.

16.15: Les dessous de la forêt équatoriale.

17.05: Les supers-tars du catch.

18.00: Décode pas Bunny.

19.05: La grande supercherie.

19.35: Le top.

20.30: L'affaire du golfe du tonkin.

22.00: Les nuls... l'émission.

23.00: Le journal du cinéma.

23.05: 'Prom night 3: the last kiss'.

00.45: Golf.

02.45: 'Hommage au cinéma français'.

05.10: 'Cinéma de quartier'.

05.30: Filmée.

5

07.15: Entre hoy y mañana.

07.55: Superguay del sábado.

10.30: Las chicas con las chicas.

11.00: Humor amarillo.

11.35: Pressing Catch.

12.05: El sheriff chiflado.

13.00: Telecinco ¿diga-me?.

15.00: Campeones.

15.30: 'Un grito en el pantano'.

17.25: Vip noche.

19.00: Vivan los novios.

19.30: ¿Hablando se entiende la basa?.

20.00: Ines Duarte, secretaria.

21.00: Manuela.

22.00: Humor cinco estrellas: Cheers, Apartamento para tres, El nuevo Benny Hill.

3

07.00: La llamada del oeste.

07.30: Aula 3.

08.00: Especial tan contentos: Sorteo Extraordinario de Navidad.

14.00: Noticias.

14.03: Embrujada.

14.30: Los héroes de Hogan.

15.00: Noticias.

15.30: El programa de Hermida.

18.00: 'Curro Jimenez'.

20.00: Noticias.

20.03: Chicas con clase.

20.30: Noticias.

21.00: 3 de A3.

22.00: Noticias.

22.03: 'Kim de la India'.

01.30: 'Mater Amatisima'.

03.00: El programa de Hermida.

05.30: Amaiera.

CANAL+

08.10: ABC World news.

08.40: Los 40 principales.

09.30: Newhart.

10.00: 'En busca del valle encantado'.

11.06: 'Negocios de familia'.

13.00: Del 40 al 1.

14.00: Noticias.

14.05: La pandilla Plumilla.

14.35: Los chicos de Beverly Hills.

15.00: Premiere Canal+.

16.25: 'Paseando a Miss Daisy'.

18.00: El cazador blanco.

18.25: Especial infantil.

20.00: Avance redaccion.

20.05: Mama, detective privado.

20.30: Primer plano.

21.00: Lo + Plus.

21.30: Noticias.

22.00: 'Camino de Avonlea'.

22.40: 'Bird'.

02.15: Inside out.

02.25: 'Haz lo que debes'.

04.20: 'Pasión mortal'.

05.52: 'No disparen a la pianista'.

IRRATIA

00.15: Entre hoy y mañana.

01.00: Pressing boxeo.

02.00: Play Boy.

03.00: Amaiera.

Arrate Irratia. FM 87.7	Gure Irratia. FM 89.6
Bizkaia Irratia. FM 102.6	Irulegi Irratia. FM 93.1
Egin Irratia. FM 103.0	Segura Irratia. FM 89.2
Euskadi Irratia. OM 1.161	Xiberoko Botza. FM 98.6
Euskalerria Irratia. FM 91.0	Xorroxin Irratia. FM 107.5
Gipuzkoa Herri Irrat. FM 99.8	Iruñeko Herri Irratia. FM 87.6

Iruñeko Herri Irratia. Egurdiko ordubi t'erdietatik hiruretara 'Hor Hemenka' irratsaioa eskainiko da. Izenburuari jarraituz, gai guztiek dute sarrera. Nolanahi ere, kultura munduko ikuskizun, ekitaldi, ekintza, aisialdirako aukera desberdinak eta bizimodu ezberdinak dira saio honen ardatzak. Aipatutakoen inguruko elkarrizketak ere entzuteko aukera izango dugu.

Arrate Irratia. 'Aste Burua' magazina goizeko hamai-
ketatik egurdiko ordubietara entzuteko aukera izango dugu.
Saio hau, herri kirolek, musikak, elkarrizketek eta Alkoholiko
Anonimoek egiten duten saioa osatzen dute, beste zenbait gau-
zen artean. Arratsaldeko lauretatik aurrera, akordeoi musika
izango dugu entzungai.

Gasteiz Irratia. Goizeko zortzietako albistegiaren on-
doren, 'Plaza Nueva' irratsaioak, beste zenbait gauzen artean,
Eguberriko Loteria zozketa eskainiko du zuzenean. Egurdiko
ordubata t'erdietan saskibaloiren txanda iritsiko da. Kafearekin
batera, musika klasiko izango dugu entzungai, arratsaldeko
lauretatik bostak arte. Ordu horretan 'Tarde del sábado' kirol
saioa hasiko da. Goiaineko ziklokrosa eskainiko da beste zenbati
kirolen artean. Arratsaldeko zazpi t'erdietan albiste nagusiak
ezagutzeko aukera izango dugu albistegian. Zortzietan Athletic
eta Valenciaren arteko futbol partidua zuzenean eskainiko da.

EGUNEKO DIANAK

Islandia



Islandia izan da Kroazia eta Esloveniako errepublikaren independentzia onartu duen mendebaldeko lehenengo herrialdea. Hain zuzen ere, herenegun onartu zuen Islandiak, aurrez aipaturiko bi errepublikaren independentzia. Aipagarria da, Islandia izan zela baita ere Letonia, Lituania eta Estoniaren independentzia onartu zuen lehenengo herrialdea / 17

Patxa



Ipparraldeko Patxa taldeak antolatutako intsumisioaren aldeko kanpainaren amaiera moduan, intsumisioaren aldeko manifestazio nazionala egingo da Baionan. Ipar Euskal Herrian horrelakorik egiten den lehenengo aldia da, eta Euskal Herri guztiko jendea deitu zaio. Hego Euskal Herriko Jarrai, Kakitzat, eta KEM taldeek ere bat egin dute soldaduzkaren aurkako deialdi horrekin / 10

Nafarroako Euskal Kantu Txapelketa



Doneztebeko Bordatxo dantzalekuan jokatu da gaur, Nafarroako Euskal Kantu Txapelketako saio nagusia. Aurtengoarekin laugarren urtea betetzen du kan-tu txapelketa honek, eta kanporaketa saioetan orain arteko edizioek adinako, eta gehiagoko arrakasta lortu du. Izan ere, inoiz baino kantari gehiago izan da aurtun txapelketan, eta ikusleak ere oso ugariak izan dira / 23

Espainiako Defentsa Ministeritza



Espainiako Defentsa Ministeritzak, 46.000 milioi pezetako (2.400 milioi libera inguru) dirutza, zor die hainbat enpresa armagileei. Aurrekontuetan egindako murrizketa erabili du aitzakiatzat Defentsa Ministeritzak, diru kopuru hori ez ordaintzeko. Zor hori dela medio, armamentu sektoreko enpresa asko egoera larrian dago, eta ondorioz, lanpostu ugari egon daitezke arriskuan / 15

Martxeli Sagastume: «Bertsoen mundua ez da bereziki itxia emakumeontzako»

IDURRE ESKISABEL / ALEGIA

Nahiz eta gero eta gehiago izan, oraindik ez da batere arrunta emakume bat gajartzaille lanetan ikustea. Hala ere, bihar jokatu den Gipuzkoako Bertso Txapelketako finala, Martxeli Sagastume alegiar gazteak aurkeztuko du Laxaro Azkunerekin batera.

Aspalditik izan du Martxelik bertsolaritzaren inguruko zale-tasuna, baina Euskal Filologiko ikasketak egiten ari zela, garatu omen zuen batez ere bedaniko zaletasun hau. «Bertsotarako zaletasuna beti izan dut—dio Martxelik—, aita oso zalea zen, eta etxean denak entzuten genituen irratiz. Hala ere, eskolan garatu nuen txikitako gogo hura. Izan ere, Patxi Altuna irakasleak lan batzuk agindu zizkigun, eta nik pare bat bertsotan egin nituen. Altunari asko gustatu zitzaizkion, eta hark animatu ninduen aurrera egitera».

Patxi Altunaren animoak jaso ondoren, bertso paper lehia-keta batera aurkeztu zen alegia-rra, eta baita sari bat lortu ere, nahiz eta ez duen gogoratzen bigarren ala hirugarrena izan zen. Emaizta horiek ikusita, bertsolaritza lantzea erabaki zuen Martxelik, eta ondorioz Tolosako Bertso Eskolan hasi zen. Hau gertatu eta berehala, Tolosan Pilariketan egiten den bertso saioan aurkeztea proposatu zioten, «irratian aritua nintzelako edo» azaldu du berak.

Bertsolaritzaren munduan emakumeen presentzia hain



SOSLAIA

Doktoregai kamioizalea

Bertsolaritza, eta ohizko diren hainbat zaletasunez gain, badu Martxelik bat oso berezia dena: kamioiak, batez ere amerikar handi horietakoak izugarri gustatzen zaizkiola. Horregatik, kamioi maketak, argazkiak eta posterrak pilatzen ditu etxean. Euskal Filologia ikasi zuen, eta orain lanean eszedentzia hartuta, hainbat gauza egiten ari da. Besteak beste, euskarazko entziklopedia bat egiten dihardu, eta doktoretza tesia lantzen buru-belarri. Kanpora bidaiatzea ere asko atsegin du, baina hainbeste saltsekin ez dauka astirik. Eskerrak behintzat, bertsolariak domatzeko betarik sortzen duen.

urria izateko arrazoia galde-tzean, «gizarteko beste arloetan bezala gertatzen da», erantzun du berehala, eta «ez dut uste emakumeontzako bertsolariak bereziki itxiak direnik» gaineratu. Entzuleen aldetik somatu omen du inoiz, bertsolarien aldetik sekula somatu ez duen erreparoa. «Batzutan esan dit jendeak, eta ez zaharrek bakarrik, oso ongi egiten dudala, baina nahiko gogorra egiten dela taula gainean emakume bat zortzi gizoni agintzen ikustea», azpimarratu du.

Bertsotan egiteari dagokione-n berriz, nahiz eta idatzi, bapatean kantatzera ez dela auzartzen aitortu du Martxelik. «Oso perfektionista naiz eta gaizki kantatzekotan nahiago dut ez kantatu».

Gaiak jartzeko, eta somatzeko ardura ez dela makala ere aipatu du gajartzaille alegia-rrak. «Askotan beldur izaten gara jarritako gaiari bertsolariak nola erantzungo dion, bertso onak botatzeko aukera emango dion ala ez», diosku. Hala ere, askotan bertsolariek gai onak direnei ez diela behar adinako saltsarik ateratzen aitortu du.

Gajartzailleek saioetan egiten duten moduan, guk ere atera diogu betiko gaia Martxeliri, hau da bertsolaritzaren arrakastak goia jo ote duen ala ez. «Arlo batzutan bai—baieztatu du— baina joera berriak ere sortu dira, bertsoak repeatzen kantatzea esaterako, eta hortik bide asko zabaldu daitezke oraindik».

LERRO GUTXITAN

ETA BIHAR

Joselito kantari espainiarrari bost urteko gartzela zigorra

Ume denboran hainbeste arrakasta izan zuen José Giménez Fernández 'Joselito' kantari espainiar ezagunari, bost urteko gartzela zigorra ezarri dio Valenciako Auzitegiak, kokainaz trafikatzegatik.

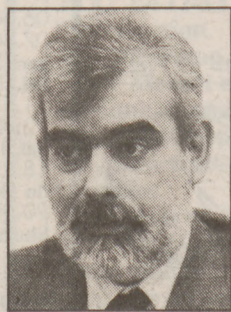
Joselitoren aurkako auzia, iragandako abenduaren 17an egin zen, hiru hilabete aurrerago Goardia Zibilak atxilotu ondoren. Goardia Zibileko iturriek adierazi zuten, atxilotu zutenean kokainaz betetako pakete bat jaurtiki zuen Joselitok gidatzen zuen kotxeko leihotik. Abo-katu defendatzaileak, epaiaren aurkako errekurtsioa jarriko du.



Ez da oraingoxea argazkiko barraskilo oskol fosildua, 95 milioi urte inguru bait ditu. Ingalaterrako kostaldean aurkitutakoa da, La Manche-ko kanala zeharkatzeko itsaspeko tunela egiten ari diren langileek.

Fernando Buesa solaskide

Fernando Buesa EAEko lehendakariorde sozialistarekin solasean aritzeko parada izan du Pello Zubiriak. Besteak beste, Buesa oso kritiko azaldu da Guggenheim museoaren inguruan eramandako prozesuaz.



Fernando Buesa

ONCE

ASTELEHENA	70.939
ASTEARTEA	22.514
ASTEAZKENA	83.747
OSTEGUNA	07.594

KUPOITZARRA

OSTIRALA

89.898

092. SERIEA

DONOSTIA
OIARTZUN
ARRASATE

Café de Colombia

Zure etxeko kafea.
Zaporea, lurrina...bereziena...
kolombiarra ehunetik ehun.
Kolombiako kafearen agiria duen Euskal
Herriko etxe bakarra.

LA CASA DEL CAFE

San Martzial, 19. DONOSTIA Tel.: 424512 ARRASATE Tel.: 790346 OIARTZUN Tel.: 491642